IV







1

Rada Miasta Lwowa.

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu
w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

[illegible]
Prezydent miasta Lwowa.

Wacław Dąbrowski
wiceprezydent m. Lwowa
Dr Marceli Madeyski
delegat Rady m. przed sejm.
X. [illegible] Węgierowicz
Proboszcz i radny Miasta.
Józef Eug. Supiński
Karol Keller
Wojciech Sitkowski
Jakob Priester
Ignacy Drexler
Emil Graff
[illegible]
M. Berger

Dr Klemens Sarnicki
prowincyał OO Bazylianów.
Julian [illegible]
Kanonik Kapituły ormiańskiej
Dr Ludwik Jurkowski
Prałat Kapituły Metrop. obrz. łac.
Franciszek Głodzinski
Dr [illegible] Gross
Dr Tadeusz Żuliński
Edmund Mochnacki
Józef Jägermann
Jan Klimowicz
[illegible]

Leopold Wacihatowski   Teodor Tullcuh Kulczycki

Maciej Kostecki   Maurycy Hoffmann

Józef Jankowski   Szymon Weich

Dr. Hermann Wirtz   Andrzej Kochanowski

Władysław Depa

Franciszek Mamoski

Bronisław Rzepirnek

Dr. Smiszek

Dr. Filuszewski

Karol Adner

Edward Heppé

Michał Michalski

Aleksander Getritz

Franciszek Południewicz

Dr. Józef Millerd

Lucyan Salomey

Feliks Lewandowski

Kajetan Lewangnitz

Jan Demeter

Franciszek Düll

Stanisław Piercoriński

Adolf Vrorneckim

Jakób Geiser

Em Gau

Ludwik Radwański

Bolesław Baranowski

Rabin Bernard Löwenstein

M Morzanski

Marcin Hillich

Dr Józef Dunmenski

Stanisław Marcinowski

Wiktor Święcicki

Mojżesz Baumann

Edmund Milinowski

Prof. Dr Iwan Otyniwski

Amatuzy Ch

Leon Thee

Leon Bratkowski

Ludwik Marbet

Andrzej Gołąb

Dr Henryk Gottlob

Emanuel Freundel

M Fechter

Dr Grabowski

Duchowieństwo Lwowskie ob: łacińskiego.

Czcigodnemu Autorowi Przenajświętszej Rodziny serdeczne życzenia i błogosławieństwo.

+ Seweryn Morawski
Biskup Trapezopolitański in p. i.
Suffragan Lwowski

Dr. Ludwik Jurkowski
Kustosz Kapituły Metrop. obrz. łac.

Dr. Łukasz Solecki Nominat przemyski

Ks Andrzej Maruszak
Kanonik Kapit. Met. Lwow.

X. Karol Turzański
Kanonik Kapituły Metrop. ob. łac.

X. Jan Kaurmann [?]
Kanonik Kapit. Met. Lwowskiej

X. Felix Zabłocki
Kanonik Kapituły Lwow.

X. Piotr Rotny Senior przy parafii
Archikatedralnej obrz. łac. —

Dr. Lud. Gratkowski [?]

X. P. [illegible]

X Edward Podolski S. T. M. Podkomorzy Tajny Leona XIII. Wikaryusz katedralny i Redaktor Przeglądu Lwowskiego —

X Leonard Solecki
Wikaryusz Archikatedralny i Redaktor Muzyki Kośc. paraf.

X. Adam Wiedyszewicz
Wikaryusz archikatedralny

Ks. Tomasz Horeczy
wikaryusz archikated.

Ks. Mikołaj Pawłowski
Wicerektor Seminar. kleryków o. T.

Ks. Dr. Józef Weber
Spirytualny Semin. kler. o. T.

Ks. Dr Emil Lamboy
Prefekt Semin. kleryków o. T.

Ks. Adolf Kamieński, S. J.
Superior domu.

Ks: Kamil Raszatowicz S. J.
Administrator Kościoła –

Ks: Jan Stojek S. J. Administrator
parafii Łańcut.

Ks. Mrowinski Walery S. J.
Ks. Józef Wawreczka S. J.
X. Hermann Ashe S. J.
X. Józef Łoptaszyński S. J.
X. Adolf Bakanowski C. R. –
X. W. Kalinka C. R.
X. Wincenty Mossyński C. R.
X. Karol Szymon Kobrzyński C. R. –
br. Leopold Maksymowicz, alumn C. R.
Ks. [illegible] Dobrowicz

Czcigodnemu Jubilatowi
Józefowi Bohdanowi
Zaleskiemu
Śpiewakowi „Przenajświętszej Rodziny"
w 80ta rocznicę urodzin, serdeczne życzenia
„Bożego błogosławieństwa" przesyła:
Kapituła lwowska obrządku ormiańskiego.

Ks. Kajetan Kajetanowicz
Administrator Dyecezyi lwowsk.
ob. orm. przełożony Kapituły
Ks. Julian Stanisławski [?]
Kanonik Kapituły ob. orm.

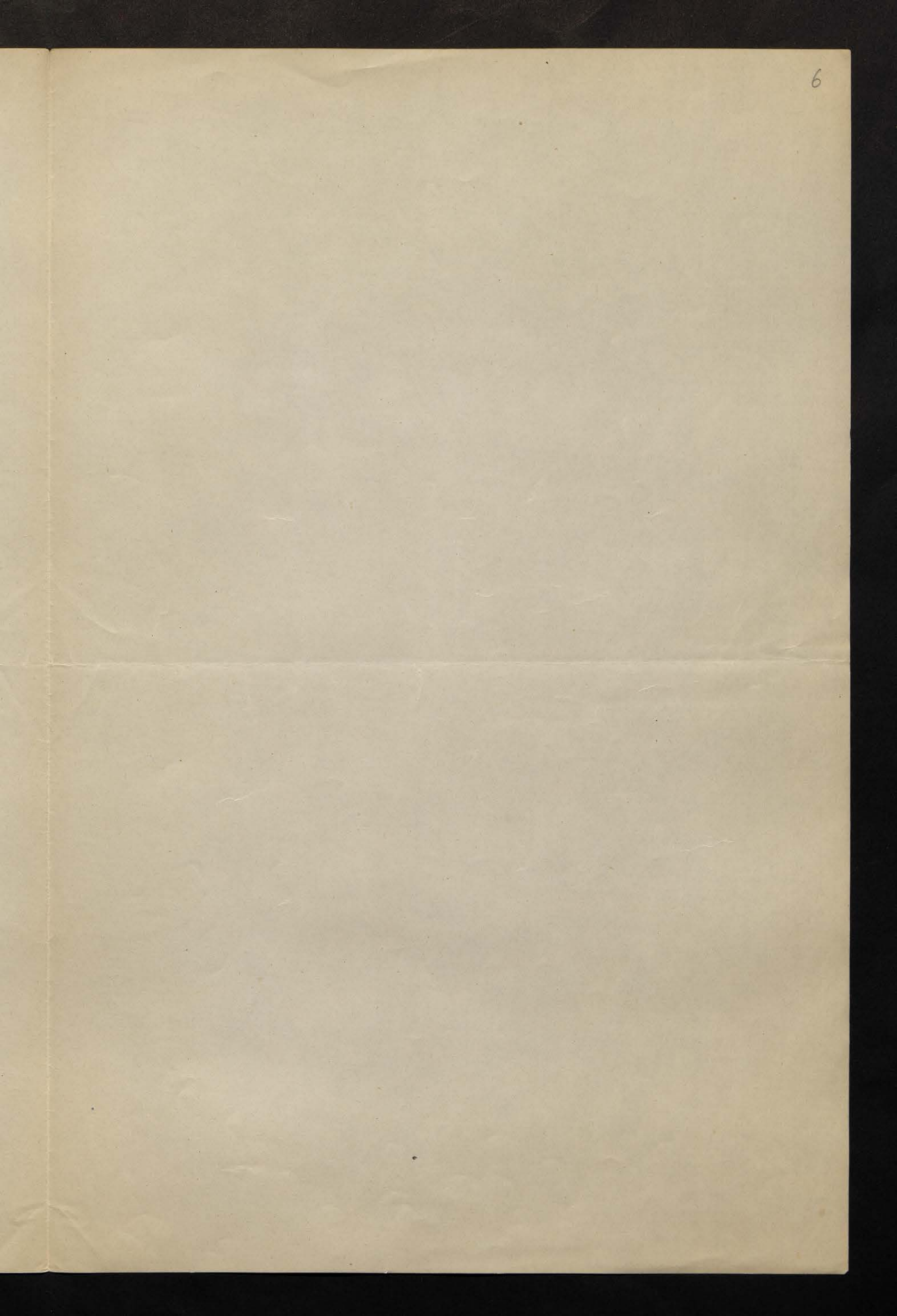
Ks. Antoni Lewandowski
kanonik honorowy kapituły orm.
i emerytowany profesor religii przy
c. k. wyższej szkole realnej. —

Ks. Jan Szymonowicz
Wikaryusz Archikatedralny
i Notaryusz Konsystorza ob. orm.

Ks. Michał Romaszkan
wikary kościoła Archikatedralnego.

Ks. Bartłomiej Kostecki
Wikary kościoła archikatedralnego

Ks. Jan Mardyrosiewicz
wikary kościoła archikatedralnego
i katecheta wydziałowej szkoły
żeńskiej P.P. Benedyktynek obrz. orm.


6

7

Śpiewakowi
"Przenajświętszej Rodziny"
w 80tą rocznicę Jego urodzin,
"Błogosławieństwa Bożego"!

Zgromadzenie Zakonu Kaznodziejskiego we Lwowie

Ks. Stanisław Nowakowski Prowincyał Zakonu kaznodziejskiego Prowincyi Św. Jacka

Ks. Florentyn Lickendorff Przeor X. X. Dominikanów lwowskich

Ks. Franciszek Jarzębiński Lapraefacyal [illegible]

Ks Karol Hieronim Niemczynowski Subprzeor Konw. i Administr. Paraf. Bożego Ciała

Ks. Ignacy Gola Dominikan i weteran z r. 1831.

Ks. Antonin Zaak

Ks. Jan Kunstanty Skotuba Dominikan

Ks. Alojzy Oboraz.

Ks. Pius Mrozicki

Ks. Wincenty Maryja Podlewski

Ks. Jakob Patlewicz

Fr. Amor Sosnowski

Br. Albin Hornung

Br. Sebastyan Filipowski Dominikan

Br. Tadeusz Hrynik

Zgromadzenie XX. Karmelitów we Lwowie:

Ks. Karol Milanyak Prowincyał

Ks. Stanisław Tomasz Kompka

Ks. Hieronim Kolabinski Karmelita

Ks. Gabryel Kowalczyk przeor Konwentu Karmel.

Ks. Alojzy Bilski Karmelita

Ks. Maryan Szpolski Subprzeor Konw. XX Karmelitów

Ks Alfons Gierasimkiewicz Kustosz XX. Karmelitów

Ks. M. Małkowski

Ignacy Paluch Karmelita

Ks. Wiktor Putanowicz Karmelita

Xawery Gostomski Kleryk

Ks. Ludwik Zieliński Karmelita

Ludwik Gutter

Ks. Paulin Rymiak Karmelita

Leon Kulisz

Seweryn Wabiński

Ambroży Czechanowicz

Zgromadzenie OO: Bernardynow we Lwowie

Justyn Szaflarski Prowincyał.

Ks. Norbert Golichowski. bernardyn.
Ks. Polykarp Rapalsz kustasz
X. Atanazy Saj kapelan.
ks: Romuald Miszkowsc wikary konwentu
ks Konstanty Szczerkowski kooperator
Ks. L. Olszewski
Ks. Leon Trusiewicz
Ks. Rufin Gąsior Bernardyn
Zenon Cdorański
Dukłan Zając
Apolinary Gargulinski
Szymon Koplowskij
Chryzostom Jarosiński
Tymoteusz Kędroś
Zygmund Wójcik
Brat Pacyfik Karlik
Hipolit Swiatowski

Zgromadzenia O.O. Franciszkanów (: Minoritów:)
Lwów dnia 11º Marca 1882.
Ks. Innocenty Sięczek Prowincyał zakonu O. Franciszkanów

Ks. Samuel Rajski, Gwardyan Klasztoru
Ks. Szczepan Bodnareskul Definitor perpet.
Ks. Piotr Kowalik 50 l. et Magister cler.
Ks. Mikołaj Klimek Definit. perpet.
Ks. Tomasz Zakrzewski. Defin. perpet.
Ks. Teodor Jaroń.
Ks. Ignacy Dzing
Ks. Pius Łychiewicz
Kamill Matejkiewicz
Maciej Dziurzyński.
Kasyan Serwin
Cyprian Chęciński
Wiktor Fakadey
Hieronim Tomaszewski
Józef Popławski
Sylwester Siwek
Br. Benedykt Ligelheim
Br. Dominik Sebe.
X. Bogatko Kapelan Kościoła ś. Łazarza

9

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Stara Wiara z powstania 1830 r.

Kazimierz Al. Wrzesiński
Kapitan sztabu kwatermistrzostwa

Mieczysław Dąbrowski
porucznik 1go Pułku Jazdy Poznańskiej – Kr. O. Vi. Mil.

Leszek Dunin Borkowski porucznik 3go pułku strzelców konnych.

Julian Malczewski żołnierz polski od roku 820 – b. kapitan Pułku 4go piechoty liniowej Wojsk Polskich – Kawaler orderu wojskowego Virtuti militari –

Henryk Malczewski – żołnierz 1go pułku Ułanów kopijników Dwernickiego
Właściciel dóbr ziemskich z pod[?] Galicyjskiego –

Fr. Sokulski w pułku 20tym [illegible] a potem przyłączony do wyprawy J. Chłapowskiego na Litwę w stopniu porucznika, kapitan sztabu J. Wysockiego w kampanii węgierskiej –
Z pułku 2go strzelców pieszych porucznik

Dr Zarubin[?]

Walerjan Podlewski Kawaler orderu Żelaznej Korony – Komandor Krzyża S. Grzegorz. Właściciel Krzyża woiska Polskiego virtuti militari – Oficer 2. Pułku Ułanów – Poseł na Sejm – Członek Wydziału Krajowego

Emil Bednarczyk porucznik pułku 14go piechoty liniowej z 1831 r. w powstaniu późniejszych Narodowych Kapitan, Major i Pułkownik – Emigrant

Hieronim Kuratowski pp. legii lit-ruskiej konnej.

Dr. Bogusław Longchamps, podporucznik pułku ułanów Legii Nadwiślańskiej

Henryk Rogowski podoficer legii pieszej litewsko-ruskiej.

Ludwik Grzymała Hrabia z Jabłonowski porucznik 5 Pułku Ułanów.

Władysław Papara porucznik pułku 5go Dzieci Warszawskich właściciel Krzyża Virtuti militari srebrnego.

Piotr Madeyski podporucznik z pułku Jazdy Lubelskiej a potem 10 pułk Ułanów z roku 831.

Ks. Ignacy Gołe Dominikan 85 Lat mający Starzec Kraków.

Adam Rogalski podoficer czwartego pułku liniowego, pierwszej kompanii grenadyerskiej, zaczął rok 72gi życia mego.

Ignacy Słobnicki Dozorca Kwatermistrzostwa generalnego wojska pol. z r. 831

Domicjan Mieczkowski z pułku artyleryi konnej.

Antoni Gozdowski Kapitan z Legii Litewsko Ruskiej – uprzednio pięć lat służytem w 5 pułku 7 Linio.

Karol Brodkiewicz Rogayski

z Pułku Piechoty

Karol Żmigrodzki – podoficer z r. 1830/31 [illegible]
tan z r. 1848 byłych wojsk polskich. —

Ks Lubicz Baczewski, wotyniak, kadet z legii Litewsko
Ruskiej (Emigrant)

Michał Barycki z pułku strzelców celnych Kurpsk.

Henryk Janko. porucznik artylerii Konnej Baterii Bema pozniej Jenerał.

Baltazar Brzozowski Oficer 1go Pułku Ułanow

Adam Jakubowski z pułku strzelców i obywatel miejski

Henryk Ziembicki Żołnierz legii nadwiślan

Jan Kanty Ozierszyk żołnierz z roku 1831
z pułku ułanów legji nadwiślanskiej —

Żółtowski Jan oficer s pułku ułanów

Dr Józef Supinski podporucznik artylerji.

Henryk Kruszewski Oficer z 4go
pułku Ułanow. —

August Korostenisky z pułku strzelców
pieszych legii Nadwiślańskiej. —

Józef Jordan Rozwadowski – podoficer Jazdy Lubel-
skiej, a potem 10go pułku Ułanów z R. 1831. —

Adam [illegible]owski podoficer Legii nadwislanskiej —

Apolinary Zawadzki oficer 5 Pułku Strzelcow Konnych

Najczcigodniejszemu Jubilatowi
Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu
składają swój hołd
Zakład Narodowy im: Ossolińskich.
Profesorowie Uniwersytetu, Politechniki,
Szkół średnich. Muzeum im: Dzieduszyckich i innych.

— · —

Kazimierz Hr. Krasicki

Dr. Antoni Małecki

Julian hr. Komorowski

Dr. Wojciech Kętrzyński, dyrektor Zakładu nar. im. Ossolińskich

Edward Pawłowicz

Dr. Alex. Hirschberg

Dr Fryd. Papée

Wład. Bełza

Henryk Schmitt

Dr. Bronisław Radziszewski Prof. Uniwersytetu Lwowskiego

Dr [illegible] dziekan wydz. praw.

Dr Liske Rektor Uniwers.

Dr Gustaw Roszkowski

Ferdynand Źródłowski

Dr Izydor Szaraniewicz

Dr Maurycy [illegible]

Dr Aleksander Janowicz

Dr Tadeusz [illegible]

Dr. Z. Węclewski

Prof Dr Leon Biliński

Dr Roman Pilat

Dr Szczęsny [illegible]

Dr Lud. [illegible]

Dr Aug. Sauer

Dr Klemens Sarnicki

Dr Ernest Till

Dr Marceli [illegible]

Włodzimierz Dzieduszycki

Ks. Dr Jan [illegible]

Dr Wojciech Urbański

Dr Tomasz Stanecki

Dor Józef Dietl... Dr Józef Wełkiewicz

Dr Albert Filarski

Dr Edmund Burzyński

Dr Aleksander Semkowicz

Dr Emilian Ogonowski.

Dr Franciszek Kamieński

Dr Ignacy Mrozowski

Jakob Czerwiński

Zachariasiewicz

Marian

Maszkowski

Dr W. Zmurko

Dominik Zbrożek

August Witkowski

B. Maryniak

Bisanz

Franke

Józef Rychter

Julian Jaxa-Bykowski

Józef Jägermann

Włodzimierz Am...

Dr Ignacy Żeleński

Dr. Fr. Hostek

Dr Tadeusz Wojciechowski

Dr Oskar Fabian

Dr Władysław Rabkowski

Dr Mieczysław Dunin Wąsowicz

Teodor Dr. Kruczycki

Zygmunt Sawczyński

dyrektor seminaryum nauczycielskiego i
członek Rady Szkolnej krajowej, Prezes
Towarzystwa pedagogicznego

Aleksander Tyszkowski

Michał Kowalczuk

Eugeniusz Baecker

Fryderyk Schneider

Dr Władysław Zajączkowski

Karol Zygmuntowski

Dr August Freund

Dr R. Wawrzkiewicz

J. Mrozek

J. Niedźwiedzki

Br. Pawlewski

Stanisław Kaiser

L. J. Bodaszewski

12

Dr Grzybowski

Dr. Felix Strzelecki

Jur. Maksymilian Thullie

Antoni Lukasiewicz
dyrektor seminaryum nauczyc.

Dr Czesław Rodecki
dyrektor wyż. szk. realnéj

prof. Józef Jaleski

Wacław Zawadzki
c. k. prof.

Teofil Ferdrowicz

Węgrzyn

Franciszek Maligórski

Władysław Zbierzchowski

Marceli Gramski

Bachmatski Kaźmierz

Dr Karol Remer

Romuald Starkel

Celestyn Hanowski

Edward Stückel
c. k. dyrektor gimn. IV

Maryan Łomnicki

Jan Krzysztopniacki

W. Fronz

W. Machnowski

Dr. Zygmunt Samolewicz
dyrektor gimnazyum im. Franciszka Józefa.

Roman Palestein

Sołonecki

Fr. Próchnicki

Fr. Terlikowski

Edward Charkiewicz

Hipolit Paraszewicz

Bronisław Grzanowski

Michał Strzemski

Edward Stamerski

K. Rawer

K. Myśrski

O. Sołtysik

M. Świtalski

Kl. Skwarczyński

Br. Dobrzański

W. Attali

A. Celipowski

Lusztal

Edward Fiderer

Władysław Zontak

Józef Szpunski

Józef Grabiński

Dr. Józef A. Zaliński
Profesor Semin. Nauc.

Prof Arsdel Lewicki

13

Koło liter: Lwowskie.

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Franciszek Wiśniewski
Juliusz Roff
Ks. Dr. Jan Siemieński
Dr. Bernard Goldmann
Władysław Zawadzki
Konrad Starke
Aurelius Urbański
Julian Ochorowicz
Kornel Ujejski
Wacław Koszczyc
Bronisław Zamorski

Ludwik Kubala
Henryk Rodakowski
Władzimierz Milowicz
Władysław Bełza
Jan Ambroszkiewicz
Józef Tretiak
Józef Matunowicz
Józef Jakubowicz
Liberat Zajączkowski
Julian Jasieński-Bylcan
Józef Kajetan Janowski

Dr. Alexander Jenkowicz

L. Despot Zenowicz

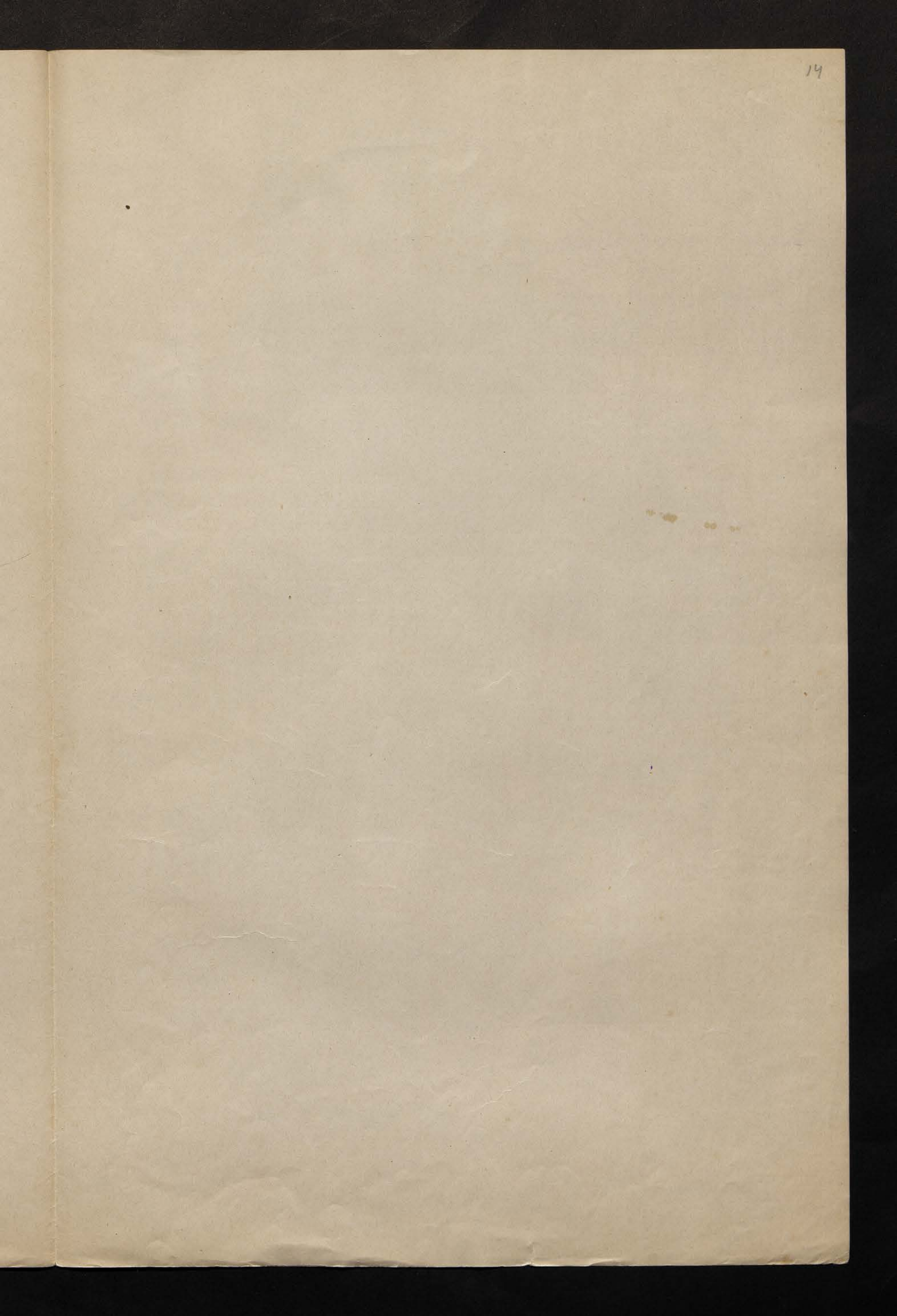
Dr. A. [illegible]

Karol Młodnicki

Józef Bąkowski

Edmund Gergowicz

Ludwik Dziedzicki



15

Lwów, dnia 19 Marca 1882.

Czcigodny Panie!

Bóg dał Ci doczekać się, w pożądanem tuszymy zdrowiu, ośmdziesięcioletniej rocznicy Twoich urodzin; dozwolił Ci zbierać z serc rodaków posiewy Twych natchnionych pieśni; cieszyć się ich czcią i miłością i dał Ci wreszcie oglądać naocznie, wznoszącą się z moralnego i materjalnego upadku Ojczyznę, do której podźwignięcia, pieśnią i orężem Ty sam się przyczyniałeś.

Bóg Cię postawił w rzędzie natchnionych Mistrzów naszej poezyi; szedłeś jako jeden z naczelnych wodzów, dzieląc wspólne tryumfy i laury pieśniarskie: z Mickiewiczem, Słowackim, Krasińskim... O Tobie, dawna pieśń gwarzy jako o kochanku narodu; o Tobie, u ognisk naszych mówi się jak o dobroczynnym Gieniuszu, który w dusze pokoleń, rzucił iskry dobra, piękna i prawdy.

Hołd który w dniu dzisiejszym składają

Ci Dostojny Mistrzu jednostki, jest zgodnym wyrazem tych uczuć, jakiemi cały Naród jest dla Ciebie przejęty. To co one czują, odczuwa dla Ciebie cała Polska.

Pozwól więc nam, jako stowarzyszeniu literackiemu, przyłączyć się do powszechnego chóru życzeń i złożyć je w Twoje ręce z tem uczuciem z jakiem synowie składają duchowemu swemu Ojcu, z jakiem młodsze pokolenie pisarzy polskich składa swojemu Patryarsze.

Pozwól Dostojny Mistrzu i to jeszcze dodać, że dzień podwójnej Twojej rocznicy obchodzić będziemy, według załączonego programu, publiczną uroczystością, z której dochód przeznaczamy w Imieniu Twojem, na wzniesienie pomnika dla Adama Mickiewicza.

Niech Bóg otacza błogosławieństwem sędziwe lata Twoje, a nam dozwoli długo jeszcze cieszyć się Twojem zdrowiem i wzniosłą pogodą ducha.

Ze czcią i poważaniem.

Wice-Prezes.
Jul. Ochorowicz

Prezes „Koła"
Ludwik Kubala

Członkowie zarządu.
Włodzimierz Miłowicz
Jan Amborski

Sekretarz.
Władysław Bełza

[illegible] jest [illegible]
[illegible] pokornie całe [illegible]
[illegible] że co nie mogą [illegible]
[illegible] Polska.
[illegible] jako [illegible]
[illegible] się do [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

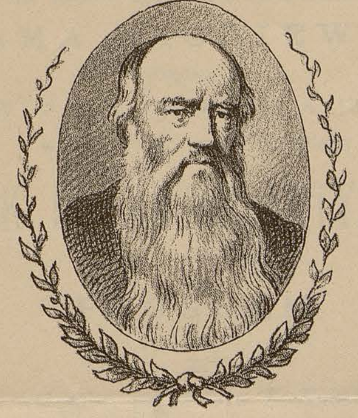
[illegible]

[illegible]

KOŁO LITERACKIE WE LWOWIE.

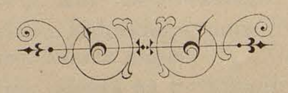


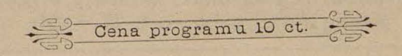
PORANEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY



NA CZEŚĆ

J. B. ZALESKIEGO.





Cena programu 10 ct.

I. Związkowa Drukarnia we Lwowie

18

PORANEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY
KOŁA LITERACKIEGO WE LWOWIE.

NA UCZCZENIE 80cio LETNIEJ ROCZNICY
URODZIN

JÓZEFA BOGDANA ZALESKIEGO

A NA RZECZ BUDOWY POMNIKA DLA

ADAMA MICKIEWICZA

odbędzie się

W DNIU 19. MARCA 1882.

w wielkiej sali kasyna miejskiego

PORANEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY.

PROGRAM.

I.

1. Przemówienie wstępne, przez Dra *L. Kubalę*, prezesa „Koła".
2. Ku czci J. B. Zaleskiego, wiersz *Deotymy*.
3. Odczyt o J. B. Zaleskim, przez p. *Józefa Tretiaka*.

II.

CZĘŚĆ MUZYKALNA
pod dyrekcyą p. *Henryka Jareckiego*, ze współudziałem
Lwowskiego Chóru męzkiego.

1. Czajki, wiersz Zaleskiego, muzyka Szatkowskiego, odśpiewa *Lwowski Chór męzki*.
2. Słowiczku mój! Wiersz i melodja A. Mickiewicza, ułożona na fortepian przez p. Ant. Ostrowskiego, odśpiewa p. *Alma*.
3. *a)* Zakochana, wiersz Zaleskiego, muz. Fontany } odśpiewa p.
   b) Śliczny chłopiec, wiersz tegoż, „ Chopina } *Ida de Sass*.
4. Polonez Ogińskiego, odegra na fortepianie p. *Wł. Wszelaczyński*.
5. Rojenia wiosenne, wiersz Zaleskiego, muzyka Dobrzyńskiego, odśpiewa p. *Ida de Sass*.
6. Pochód Kozaków, wiersz Zaleskiego, kompozycya X. Lubomirskiego, układ H. Jareckiego, odśpiewa *Chór męzki*.

Początek z uderzeniem godziny wpół do pierwszej.

CENY MIEJSC:
Krzesło w 4 pierwszych rzędach 2 zł. Krzesła dalsze 1·50 zł. Wstęp na salę 60 ct.

Biletów nabyć można w księgarni *Gubrynowicza i Schmidta*, a w dzień „Poranku" przy kasie.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Walerjan Podlewski
Prezes Tow: Ośw:

X. St. Stojałowski
proboszcz
Sekretarz „Tow. Oświaty”
redaktor „Wieńca”

Stanisław Ostrinowski
redaktor Pszczółki

Kazimierz Hemerling
słuchacz praw

Aleksander Vogel
współredaktor „Wieńca”.

Kazimierz Twardowski
technik

Stanisław Jabłkowski
właściciel dóbr

Eugeniusz Swoboda
słuchacz praw

Józef Kozygiewicz
słuchacz politechn.

Bronisław Szelesta
słuchacz praw

Adam Ważny
słuchacz praw

Ks. Wł. Dobrowolski
Unita Chełmski

Jan Szumlak

Edward Wany

Franciszek Klofer

Emil Baumann

Indications de service.

V 37

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.........	AV	Accusé de réception........	CR
Réponse payée............	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N° 20

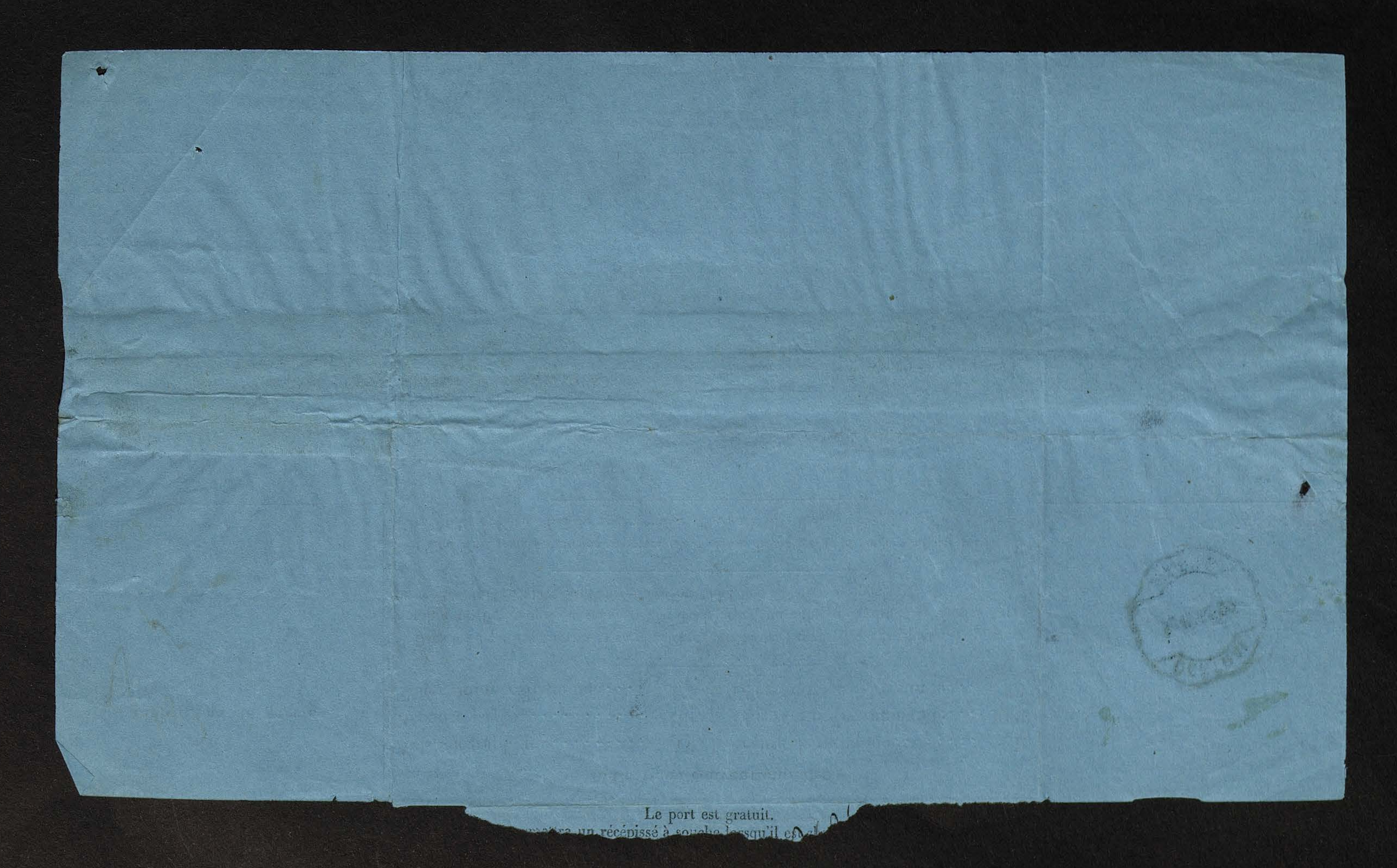
Timbre à date.



PARIS FR LEMBERG 444 20 18/8/45.- *Mots* *Dépôt le* *, à* *h.* *m. du*

SPIEWAKOWI CUM STEPOWYCH POKLON . WYRAZY NAJGLEBSZEJ CZCI - MOHAJA LITA != LWOWSKA CZYTELNIA LUDOWA DZIELNICY ZOLKIEWSKIEJ =

Janvier 1881. — Modèle n° 344 bis



Le port est gratuit.
... un récépissé à souche lorsqu'il est ...

Czcigodny i Przesławny Wieszczu!

W siemdziesiątą rocznicę Twoich Panie urodzin, święconą uroczyście, we wszystkich dzielnicach dawnej Polski, racz łaskawie przyjąć życzenia najszczersze, co płynące z serc przejętych wdzięcznością i uwielbieniem ku Tobie, od członków polskich Czytelni ludowych na Szlązku austryackim, w czterech miejscowościach istnie= jących, a mianowicie: w Jabłonkowie, Skoczowie, Żabrzegu i Zarzeczu. —

Oby Bóg! użyczał Ci przez długie jeszcze lata sił i zdrowia, do dalszej pracy dla dobra wspólnej matki Ojczyzny, na pożytek Twych rodaków i Twej Panie własnej chwały. —

Zarazem niech mi wolno będzie tak w imieniu braci Szlązaków, jako też i od siebie złożyć Ci, zapewnienie najgłębszego szacunku, przywiązania

i czci które, słusznie należą się Tobie sędziwy ukraiński Śpiewaku, jako jednemu z najznakomitszych i najukochańszych wieszczów z całej plejady natchnionych, rodzinnych naszych poetów. —

W imieniu członków polskich Czytelni ludowych na Szlązku, delegat tychże

Zenon Rawicz Rojek
c. k. urzędnik kraj: Dyrekcyi poczt galicyjskich; dyrektor Tow: „Wzajemna pomoc" dla ludzi umysłowo pracujących; członek centralnego zarządu Stow: rolko: i przemysł: „Rodzina", sekretarz Tow: dobro: św. Józefa z Arymatei, wydziałowy Stow: święcenia niedzieli i świąt katolickich; zastępca sekretarza Tow: „Ochrony Zwierząt", członek Kom: lustracyjnej kron: Tow: oświaty ludowej; członek serbskiego Tow: „Pomocy naukowej", patryotycznej pomocy „Czerwonego Krzyża" i. t. d.

We Lwowie dnia 15. marca 1882. —

ulica: Rejtana p. l: 2.
II. piętro, Lwów. (Galicya). —

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Grono Profesorów
krajowej Szkoły leśnictwa
we Lwowie:

Henryk Strzelecki

Dr Tomasz Stanecki
[illegible]
Zygmunt Demianowski
Bronisław [illegible]
Prof. Władysław Tyniecki.
Dr Alfred [illegible]
Wincenty Tschirschnitz

Uczniowie tejże Szkoły:

Franciszek Parasiewicz
Władysław Wasiutyński
A Bosek

Jan Łopińcki

Władysław Kozłowski

Leon Galiński

Maxymilian Nedwiedt

Józef Machowicz

K. Mugler

Aug. Grychowski

Józef Wardawski

Michał Drzewicki

Bronisław Szczepański

Kl. Hanusiewicz

Modest Domiłek

Michał Stosiewicz

Józef Trusz

Stanisław Koralski

Maryan Władysław Mataczyński

Piotr Gawroński

Reçu de
fil à 1 h. 48
L'Employé,

Télégramme.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à
fil à h.
L'Employé,

23

Indications de service.

Pour de Nº Mots Dépôt le à h. m. du

PARIS LEMBERG 462 41 19 12 10 SR .+ MONSIEUR JOSEF BOHDAN ZALESKI
VJLLEPREUX SEINE ET OISE VIA PARIS .+ DANS VOTRE QUATRE VINGTIÉME
ANNIVERSAIRE GRAND POETE NATIONAL NOS COEURS ET NOS SENTIMENTS DÉVOUES
SONT COMME TOUJOURS A VOUS .+ LE RÉCTEUR ET LES PROFESSEURS DE L UNIVERSITE
DE LEOPOL .+ PIETAK RÉCTEUR ..

Janvier 1881. — Modèle nº 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.

Reçu de
fil à 7 h. 55
L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.



VERSAILLES DE LEMBERG 470 15 19 5 40 HS .+ VERSAILLES VILLEPREUX BOHDAN ZALESKI + DO HOLDU SKLADANEGO PRZEZ CALY NAROD PRZYLACZA SIE MLODZIERZ AKADEMICKA + LVVOVVSKA

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.

25

W dniu ośmdziesiątej rocznicy Twych urodzin Wieszczu racz przyjąć łaskawie wyrazy czci i hołdu od młodzieży szkoły politechnicznej lwowskiej.

We Lwowie dnia 19. marca 1882.—

Cyganowski Wacław   Henryk Bielski   Władysław Ditz
Franciszek Lederer
Aleksander Biborski   B. Kamiński
Stefan Sobiecki   Adolf Weiss   Chatyński Teofil
Wincenty Drylniski   Jan Stankowski
Konstanty hr. Branicki   L. Stipek
Piotr Treter   Wacław Zahradnik
K. Sieya   Jakób Kniże   Władysław Dutczyński
Grzegorz Tabaka   Ludwik Regietz
W. Meczerzyński   Natan Citron   Włodzimierz Wasilkowski
Stinz
Baruch Katz   Stekel Henryk
R. Chlebowski   Stanisław Sikorski
P. Dyrdoń

Aleksander Modecki · Izydor Porgoski · Tadeusz Mydlarski

Wł. Sorkowiczarczyk · Maryan Fuchs · Jakób Wondrausch

Kazimierz Jawornik · W. Budzyński · Zygmund Ullmann

Włodzimierz Polakiewicz · Joachim Feliks Frankl · Józef Zahorecki

Wł. Ancy · Kazimierz Chalinski · Tadeusz Rutkowski

Henryk Hochfeld · Teofil Blutykiek · Hermanfeldtman

Salomon Wolkenberg · Tadeusz Szwarcicki · Alexander Bogdanowicz

Jan Eberle · Karol Bajerhoff · Jan Rydel

Tadeusz Jaszowiecki · Józef Górski · Leon Skowronski

Adolf Jorisch · Dominik Szablewski · Jan Kudelski

Aleksander Penke · Juliusz Lubkowski · Bronisław Koziński

W. Kostrakiewicz · Mieczysław Szameit · Roman Drechsler

E. Strauch · Ant. Leszczyc Bugajski · Franciszek A. Smolkowski

Fr. Link

Nathan Landau

Z. Kiliński · Kazimierz Niedzielski

Zygmunt Leszek Nowosielecki

Kazimierz Czermiński · Stanisław Rostafiński

Franciszek Spaltenstein

Eugeniusz Kasprzyk · Augustyn Gawlik · Jan Wolak

Ordenkiewicz · Szczepan Neuhoff

Bernhard Nagel

Adam J. Teodorowicz

Józef Mrazek · Włodzimierz Sobotycki

Mojżesz Diamand

Julian Temuchtyjewicz

A. Freund

Edward Weryho · Stanisław Kozłowski

Jan Pisz · Jan Karczkowski · Leopold Redlich

Kubiček

Jan Ebner

Mieczysław Popiel · Józef Ullmann

Salomon Riemer Wincenty Szczutowski Grzegorz Czerwiński

Władysław Frorzyński Baltaromin

Stanisław Wojcicki [illegible] Seweryn Wiatt

Ludwik Sokolowski K. Landesberg K. Gutkowski

Roman Marcinkiewicz Janusz hr. Lubrzycki

Władysław Woynarowski Adolf Juliusz Stapf

Tadeusz Skrzyszowski [illegible]

Krajkowski B. Mondschein

Szczepanowski Adam Treter

F. K. Götzl

M. Grabscheid T. Teofanowicz Władysław [illegible]

Leon Landes Jan Bartl

W. Lisowski

Ludwik Mayer Karol Ullmann

H. Salvet Ksawery [illegible]

Stanisław Dawet

[illegible] Roman Sikorski

Bolesław Niedźwiedzki Tadeusz Münnich

Stanisław Zebbeick

Krzynicki Riegler Edward

August Eustachiewicz Chryszczyński Karol Zachariasiewicz

Zygm. Naywalt Kazimierz Klębowski

S. Ruebenbauer [illegible] Gustaw Poręzbski

Borecki Leon Stanisław [illegible] Herman Rathaus

Piotr z Lubomirza Treter | Seweryn Gorczyński

Edward Nadolski

Teodor Loegler | Innocenty Hellebrandt

A. Kloeyle

Zygmunt Jarosiewicz | Jan Stroński

Jan Mach

Albert Żak

Wm Ellmerer

Mikołaj Tymiński

27 46

W imię tych znaków
Bóg nam da zwycięstwo.

Najczcigodniejszy Bohdan Zaleski!

Ojców naszych obyczajem na uroczystość rocznicy Wigilii Narodzenia Pańskiego przesyłamy Wam Wieszczu najserdeczniejsze życzenie „Dosiego roku". Bogu dzięki składamy za powrócenie Wam wzroku, a modlimy się gorąco o najzupełniejsze wyzdrowienie Wasze. – W kołach rodzin naszych złączeni z Wami Mistrzu myślą i sercem opłatkiem łamać się będziemy. –

We Lwowie d. 20. grudnia 1885.

Dr Franciszek Smolka

Antoni Małecki, Dr Franciszek Ksawery [illegible]

M. [illegible]

Artur Bartoszewski

Oktaw Pietruski

Wacław Dąbrowski prezydent m. Lwowa

Paulina Janowska

Karol Widmann

Stanisława Gross Agaton Giller

Józefa Medinowska

Lupiński Felixowie Krukowieccy

Matylda Radziszewska

Teresa Gross

[illegible]

Emil Bobrowicz

Józef Kajetan Janowski Apolinary Stokowski

Jan Kanty Czerszyk ułan z roku 1831 legii nadwiślańskiej [illegible]

Dr Józef A. Zaliwski Mieczysław Darowski

Karol Strzelecki

Łucya Zaliwska

Marya z Napolskich Dynowska Ks. M. Dobrowicz

Anna Dynowska

Aniela Onyszkiewicz.

Helena Dynowska

Marya Onyszkiewicz

Redakcja Gazety Narodowej:

Platon Kostecki

Władysław [illegible]

Aleksander Vogel

Stefan Ramułt

Alfred Woycicki

Maria z Dziewońskich Czerwińska

Marya Batkowska

Franciszek Słodczyński
przez stow: rek: twor: „Gwiazda"

J. Mandel
rzeź. [illegible]

Józef Schwabel
z Krakowa

Zygmunt Cichocki

Kornel Kozłowski

Mieczysław Schmidt

Zygmunt Fryling

28 47

Za WYDZIAŁ CZYTELNI AKADEMICKIEJ WE LWOWIE

Antoni Świętkiewicz
sekretarz

Michał Grell
z. przew.

WYDZIAŁ TOW: BRATNIEJ POMOCY SŁUCHACZÓW POLITECHNIKI WE LWOWIE

Chrzściński
przewodnicz.

Jerzy Darowski
sekretarz

WYDZIAŁ TOWARZYSTWA BRATNIEJ POMOCY NA WSZECHNICY LWOWSKIEJ

Józef Skroniecki
sekret:

Karol Żółtkowski
przewodniczący

T. Łopuszański

Aureli Urbański

Jan Allbora

Dr Robert Czaykowski

M. Biernacki

M. Zbierzchowski

Dr. Witold Lewicki

Władysław Giżiński

J. Antoniewicz

Zygmunt Kossowski

Zygmunt Weryha Darowski

Stanisław Dzieduszycki

Michał Adam Szczański

Władysław Ungerhauer

Dr Władysław Bylicki   Dr Tadeusz Skrobiszewski

Albert Wilczyński   Hilary Jaworowski.

Wiktor Kotowski   Mieczysław Stanecki

Dr Oswald Balzer   Gustaw [illegible]

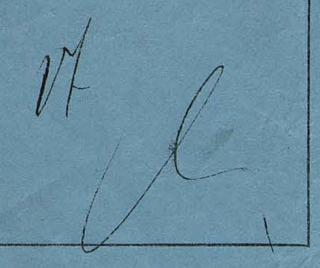
Wł. Bełza

Michał Adam Szczodry
za sekretarza

Dr Tadeusz Rutowski
prezes Koła Liter.-artyst.

A. Skotnicki   Bruno Zaborowski.   Edward Przewóski

Indications de service.



Indications conventionnelles.

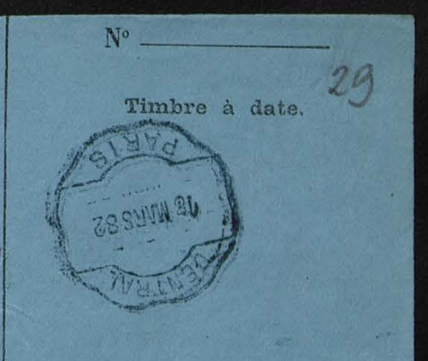
Avis télégraphique.........	AV	Accusé de réception........	CR
Réponse payée............	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indiq le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N° ____________ 29

Timbre à date.

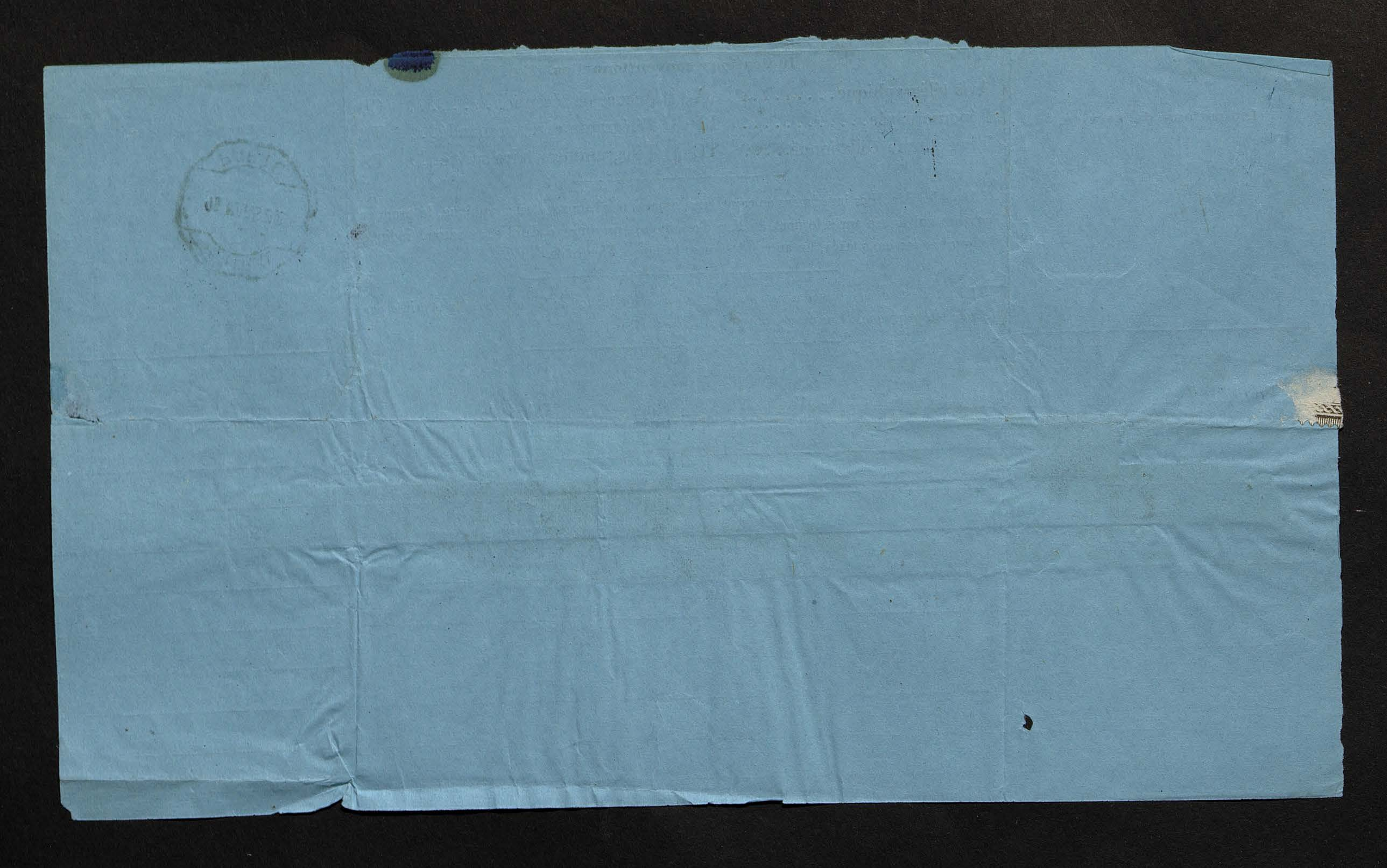


Pour ______ *de* ______ *N°* ______ *Mots* ______ *Dépôt le* ______, *à* ___ *h.* ___ *m. du* ___

PARIS LEMBERG 438 18 18 5 27 N

WYRAZY CZCI I UWIELBIENIA CZIGODNEMU JUBILATOWI PRZESELANJA

CZLONKOWIE BRATNIEJ POMOCY W DUBLANACH =





AUTOROWI

„PRZENAJŚWIĘTSZEJ RODZINY"

w której maluczki Mistrz uczy mędrców tego świata prawd wieczystej, świętej mądrości, składają życzenia w 80tą rocznicę urodzin nauczycielki lwowskich szkół ludowych.

Adela Francówna
Antonina Jarosiewiczówna
Marya Seelig
Helena Łempicka
Krystyna Kleeberg
Julia Barewiczówna
Marya Wolterówna
Krystyna Paklerska
Jadwiga Makuszówna
Wincenta Longchamps
Antonina Łempicka
Walerya Patonniówna
Marya Lewakowska
Marya Cierpiałówna
Aleksandra Szymówna
Karolina Blachutowa
Filomena Filozówna
Marya Blachutówna
Wanda Blachutówna
Marya Blauthówna
Joanna Maywaltówna
Barbara Wisniakiewiczówna
Emilia Dembowska
Emilia Morstatówna
Wanda Szatkowska
Natalia Wiederówna
Józefa Kolbiusówna

Olimpia Seelig

Eleonora Ruebenbauer

Stefanija Ruebenbauer

Bożena Wiłkoszewska

Marya Bąkowska

Józefa Biernacka

Michalina Lewicka

Marya Grzywińska

Eufrozyna Wassilko

Wanda Tarczyńska

Regina Weiglówna

Leopolda Krausówna

Ewa Weisbaum

Adela Komarczyk

Felicya Wędrowska

Agnieszka Rebsomenówna

Marya Chlebowska

Antonina Francówna

Adela Nadwodzka

Franciszka Seelig

AUTOROWI „PRZENAJŚWIĘTSZEJ RODZINY"

w której maluczki Mistrz uczy mędrców tego świata wieczystych prawd świętej mądrości, składają życzenia w 80tą rocznicę urodzin nauczyciele i nauczycielki lwowskich szkół ludowych.

Bolesław Baranowski.
Józef Bąkowski
Władysława Gostyńska
Marya Wolberówna.
Krystyna Paklerska
Adela Nadwodzka
Jadwiga Makuszówna
Józefa Kwiatkowska
Michalina Lewicka.
Adela Francówna
Ks: Kazimierz Jakleg
Antonina Łempicka
Walenty Kowalówka
Jan Chudecki
Adam Fedorowicz
Ks. Fidelis Paszkowski.
Filip Borecki
H. Tarasiewicz
K. Miękiewicz
Mieczysław Skorzyński
Helena Łempicka
Zofia Romanowiczówna.
Wincenta Longchamps
Marya Przywińska
Antonina Francówna.
Krystyna Kleeberg
Julia Barewiczówna
Marya Bąkowska
Wanda Zagórska
Aleksandra Szymówna
Melania Pfeifferówna
Józef Mochnacki
Edmund Gergowicz.
Zygmunt Leszczyński
Jan Hordziejewski
Eustachy Jachimowski
Nowak
Marya Serbig

Jan Gamota
Jan Hanuszewski
J. Korpak
Fr. Rachwał
Sabina Hoffmanówna
Am. Gelarówna
Kazimiera Glazarówna
Irena Semenowiczówna
L. Kraussówna
Ludmila Wolańska
Antonina Golańska
Wiktorya Kisielewska
Walerya Łatoniówna
Karolina Numberg
Julia Abgarowiczówna
Anna Twingerówna
Michalina Nazamorowa
Adolfina Kamińska
Marya Ościsławska
Helena Szatkowska
Mieczysława Jaworska
Kamila Sichulska
Klotylda Żegadłowiczówna
Wanda Żygadłowiczówna
Katarzyna Aptekarska
Emma Blasowitzówna
Aniela Hodakówna
Edward Kościuk
Hipolit Pietraszkiewicz
Stanisław Peszko
Maryan Jaworski
Jan Benner
Stanisław Golinski

Leontyna Glöznerówna
Paulina Mayerówna
Sabina Jaworska
Teofila Seyssówna
Franciszka Krupska
Marya Swobodówna
Walerya Turusiewiczówna
Antonina Komorowska
Marya Szczurowska
Ewa Wartyńska
Kazimiera Szydłowska
Eugenia Hummerówna
Jadwiga Sapée
Marya Piotrowska

Franciszek Szpetmański
August Kamiński
Albin Przepiliński
Emilian Topolnicki
Karol Grabowski
Ks. Ludwik Ollender
Henryk Gałecki
Władysław Krasucki
Edmund Benar
Adolf Wołczycki
Antoni Krzystan
Józef Tańczakowski
Franciszek Warzynicki
Antoni Czarnota Bojarski
Władysław Kropiński

Franciszek Wrzeszkowski



UKRAINY.

Na znak czci i ukochania Jego pieśni

Seminaryum nauczycielskie żeńskie we Lwowie.

O nasz wieszczu Ukrainy, Tyś na złotą lirę
Nawiązywał, w pieśń ustrajał czucia ludu szczére,
Co w nich było piękne, złote, tęskne, boleściwe
Rozsypałeś w pieśniach Twoich jako kwiaty żywe.–
Więc błogosław naszej garstce co Ci hołd przynosi,
Niech się także w naszych rękach dola ludu kłosi–
I my także się wsłuchujem w jego duch i czucie
Aby przynieść mu przez światło z ciężkich pęt rozkucie–
Więc błogosław patryarcho na ich światło, cnotę
A lud kiedyś czytać będzie Twoje pieśni złote.–

Lwów dnia 19 marca 1882.

Grono Nauczycielskie

A. Zuchkiewicz
Dyr. Sem. naucz.

Dr. Józef A. Zaliński
Profesor naucz. przedmiotów
i Pedagogii.

Antonina Machczyńska
nauczycielka języka i literatury
polskiej

Stefania Wiechsler[illegible]

Edward Pawłowicz

Aniela Grzywińska

Ks. Władysław Wankowicz.

Julia Lewicka.

Paweł Szulkowski

Wanda Tarczyńska[illegible]

Julian Zuborowski

Antonina Nandzbrow[illegible]

Jan Bieray

Ludwik Dziedzicki

Kandydatki Seminaryum nauczycielskiego Rok IV od. A.

Emilia Straszyńska
Helena Schiller
Michalina Schiller
Marya Lisiewicz
Helena Kamińska
Kazimiera Schaëffer
Anna Margoles
Wanda Dzierżanowska
Celestyna Glińska
Wanda Hoeflich
Ludomira Nowicka
Marya Mikołajewicz
Wanda Smiths
Marya Łdanowicz
Jadwiga Luckiewiczówna
Julia Jędrzejowska
Paulina Żymirska
Marya Matzek
Eugenia Bartoń
Olga Perwesler
Marya Janiszewska
Matylda Korkes
Klementyna Wołoszynowicz
Janina Twardowska
Józefina Filowicz
Antonina Rosenöhl
Marya Czernecka
Joanna Richter
Marya Rumanstorfer
Rozalia Ron
Józefa Chabło
Anna Kozak
Marya Piekarska
Anna Moniewicz
Paulina Stawska

Rok IV-ty oddział B.

Knopp Erna
Czarnecka
Marya Chrzanowska
Rozalia Sewicka
Kamilla Doszat.
Ernestyna Hollaender
Olga Biernacka.
Walerya Kaufmann
Marya Dobrzańska.
Jadwiga Czernecka.
Serafina Szopańska.
Marya Koniuszewska.
Weiss Karolina.
Joanna Bełkowska
Adela Mayr
Marya Zontak.
Wanda Halska.

Kazimiera Świątkowska.
Freundlich Ernestyna.
Ernestyna Grüner
Bronisława Zawadzyńska.
Marya Lukendorff.
Jadwiga Zubrzycka
Emilia Danda.
Janina Klochowska.
Emilia Fiatkowska.
Helena Jabłońska.
Wanda Wyczałkowska.
Jadwiga Misiągiewiczówna
Eugenia Mańkowska
Marya Taniaczkiewiczówna
Jadwiga Przeyrska.
Wanda Zeitleben
Helena Ciołek.
Helena Barby
Marya Marie

Rok III A.

Helena Kolulska. Marya Hubiszówna

Marya Milianówna Jadwiga Strausówna

Zofia Kijańska Jadwiga Tchorzewska

Wanda Modzelewska. Karolina Lewicka

Wilhelmina Schumann Bogumiła Cieczkiewicz

Stefania Gondkowska.

Rudolfina Sarnowiczówna Marya Skrzyszowska

Wanda Sobota

Bolesława Oleksianka. Paulina Januszewska.

Leontyna Nazarowicz.

Zofia Ilnicka Ewelina Sienkiewicz.

Sabina Jaworowska.

Marya Krynicka Marya Zarzycka

Helena Linzbauer

Helena Muszyńska. Julia Ortyńska.

Ignacja Szymańska. Marya Małecka

Arkadya Gorąbalska

Emilia Korol. ~~Wiktorya Klemensit~~

Marya Matuszkiewicz

Władysława Sokół

Karolina Lewicka.

Augustyna Białowąsówna

Teodora Sitowska

Rok III B.

Bolesława Lipecka Leokadya Kobylańska.

Danielska Franciszka, Brzezicka Karolina.

Lucikiewicz Johanna

Gottlieb Antonina Braun Gustawa

Brzezicka Karolina

Diamant Anna

Schmidt Wanda

Wagner Marya   Emilia Klausal

Frankowska Marya

Pasternak Joanna

Gottlieb Antonina

Strehorowicz Helena   Wronka Teresa

Janicka Weronika

Janicka Julianna

Chrzanowicz Teofila

Trzaskowska Antonina.

Niżałoska Karolina.

Neuer Zofia

Krakauer Marya

Ornstein Helena

Rudnicka Helena

Pniewska Filipina

Michlewicz Marya.

Seelib Wilhelmina

Wysokińska Michalina

Kohl Lea.

Rok II^gi

Zdanowicz Michalina. Weigel Wanda. Janiszewska Stefania
Korsak Lucyna. Gilewska Bronisława.
Anna Czermakówna. Marya Zglinnicka.
Rozalia Holländer. Hermina Bogdányi.
Ludwika Rawska. Wanda Lucyna Szkowska. Klara Glasówna.
Marya Fangor, Wilhelmina Seelieb. Kl. Porębolska
Marya Szałkowska. Marya Kobierska
Anna Schaeffer. Marya Radzikiewiczówna
Kazimiera Kaszycówna. Józefa Bielecka.
Alojza Gabrigel. Michalina Korczyńska
Adela Cnyszkiewicz Barbara Wstążkiewicz
Wanda Seńkowska. Stanisława Łukowska.
Wanda Dziczek Kazimiera Nowicka
Woszczyńska Lucya Marya Braunówna.
Jadwiga Skrzeszewska. Jadwiga Majewska.
Kluger Petronela, Marya Rybicka.
Klementyna Rasp. Marya Sarnówna. Albina Mglej.
Helena Zahalkówna. Teresa Kwasik.
Bronisława Żurowska.
Kamilla Korsak. Anna Schindlerówna.
Władysława Niedźwiedzka. Olga Modzelewska.
Salomea Perlmutter
Franciszka Drobner
Laura Wieder
Teofila Kordasiewicza
Eugenia Goldstaub
Landes
Rozalia Lilien
Karolina Buch
Berta Blasberg

Rok I

Fruzińska Walerya. Stanisława Gross. Chądzyńska Jadwiga
Bogdanyi Helena Vagel Gizela Podolka Augustyna
Sternal Marya Biczaj Henryka Marya Modes.
Bolesława Bieńkowska Helena Kaczmarska.
Józefa Lenz. Walerya Dubenówna. Ignaca Müllerówna.
Józefa Marjanowska Stefania Mayer Rozalia Rochmes
Rozalia Wagner Henryka Marya Wagner
Sokołowska Jadwiga Zofia Janina Rudeńska.
Eugenia Erbenówna. Aniela Aleksandrowiczówna
Julia Karaszewska. Aniela Zagórska. Władysława Hinkenikl.
Marya Guzikówna. Marya Świerczyńska. Leokadya Strumieńska
Melania Zeńczak. Bronisława Gabryelska,
Marya Śmiglewska Marya Rzepińska
Alfreda Booss, Aleksandra Wilawska. Aniela Bukowska
Apolonia Szenderowicz. Emilia Zagórowska Franciszka Pankiewicz
Jadwiga Żołkiewska Konstancya Papée Nikodema Czaykowska
Sommer Franciszka Marya Łeczyńska
Marya Kołodziejówna Klara Stecz.

Szkoła
PP. Benedyktynek łać:
we Lwowie.

„Tam w górze Miłość! tam Wiara!
Nadzieja w całej potędze!
Tu na padole mgła szara,
Bóle przeróżne i nędze;
Wieszcz polski lutnię od młodu
Ogrywa w tkaniach narodu."
/P. Zb. B. Z./

Ks: Karol Bauer

Siostra J. Ida Kowalczuk. Siostra Kolumba Gabrielówna. Siostra Elekta Kaufmanówna.

Siostra Klara Wepner Siostra Kazimira Kloss.

Siostra Placyda Jangrodzka. Siostra Stanisława Kulczycka

Emilia Fritzówna. L. Wawrzarowska A. Brzechowska

A. Gurówna M. Lassnigg M. Niżankowska. M. Kaltayówna

S. Bojarska.

J. Dobrowolska J. Tarnawiecka. M. Tokarska

H. Chmielewska. H. Nowicka. K. Des Loges.

K. Stojowska. K. Szczerbówna

J. Kamieńska A. Kwiatkowska.

J. Hawerska. M. Ehrbar M. Fialówna.

M. Borzęcka.

Bierzyńska Władysława. K. Chodzyńska

E. Zielińska. W. Onyszkiewiczówna

Z. Laszowska. J. Świerczyńska. H. Łuczakowska

M. Ustrzycka. J. Grotkowska B. Chądzyńska.
E. Towarnicka. Z. Uruska. W. Piniówna
S. Studzińska. Emilia Track. B. Szymiczkówna. K. Zimna
C. Orzechowska S. Rakintówna J. Angerówna.
S. Hückel. M. Mikusińska. A. Zawirska.
F. Widrichówna. J. Tomaszewska. M. Łysiakówna.
E. Woźniakowska. A. Modesówna.
W. Nowicka. J. Kabarowska. S. Radoniówna.
W. Strzelecka M. Strzelecka E. Fijałkiewiczówna
M. Dicówna. Z. Żółkiewska H. Pohorecka
H. Hawranek Z. Wierzchowska. P. Trachówna.
M. Hawrankówna. E. Kubicka. O. Frandówna
M. Gostkowska. M. Sidorowicz H. Łopuszańska
M. Piotrowska. S. Piotrowska. E. Lang
A. Bernaczkówna. M. Trzkowska. Z. Spinkówna.
M. Janicka. Maryja Kwarzyk E. Hausserówna
D. Nawrocka. H. Ziglbaurówna A. Kunikowska.
S. Kramarzewska O. Niewiadomska.
M. Czajkowska.

Szkoła
Panien Benedyktynek Ormiańskich
we Lwowie

Scholastyka Janowiczówna
Dyrektorka

Bogumiła Tomaszewska.

Alojza Janowiczówna
Gertruda Wołoszczanka
Józefa Wojtyńska
Joanna Badcówna
Ignacja Osmadrewiczówna

Stanisława Łukasiewiczówna

Aniela Horaczkówna

Antonina Szpetmańska.

Salomea Lévayówna
Paulina Tworzeniewska

Ks. Jan Mardyrosiewicz

Bronisława Daubnerówna

Hilda Mentzel.

Marya Michalczewska

Anna Mańkowska. Helena Beneszówna.
Wiktorya Lundówna.
Ludwika Ostrowska Marya Kośnierska
Idzińska Marya. Branika Jadwiga.
Mentschel Olga. Eugenia Mühlnówna
Kiszelka Olga. Melania Karewicz.
Maszymowiczówna Jadwiga. Jadwiga Linhartówna.
Hebenstreitówna Bronisława. Marya Sutkowska
Olga Andrészowska. Joanna Kiełbasiówna.
Marya Sarnowiczówna. Henryka Boraczkówna.
Dorota Grosberg. Mazurkówna Melania
Antonina Schmidtówna.
Kunegunda Wszykówna Marya Bobelakówna.
Emilia i Michalina Raschek.
Marya Knotzówna. Helena Leumanówna.
Rozalia Bardachówna. Kazimiera Zielinska.
Petronela Bielecka. Helena Matecka.
Marya Postępska Marya Barączówna.
Kamila Kraus. Filipina Weiss.
Józefa Hermanówna. Helena Malinowska.
Fryderyka. Merkel. Marya Mazurek.
Henryka Bardecka Adela Starczewska.
Jadwiga Rodecka Antonina Turkiewicz.

Starzecka Olga. Marya Grotowska

Olga Łojwaniuk. Bronisława Grzywinska.

Sabina Krywkówna. Bronisława Mühlnówna

Franciszka Medenska

Hermina Russmann. Maria i Zofia Przesławskie.

Feliksa Żabkaj Emma Mlady.

Wanda Postępska Kamila Krynicka

Marya Madejska Józefa Łabłocka

Marya Stokłosińska. Kazimiera Heoszowska. Alma Łitybińska

Rozalia Waldmann. Emilia Laskowska.

Wanda Bielecka. Marya Zankówna.

Macieryńska Aleksandra Marya Kłodzinska.

Appel Rozalia.

Adolfina Szwarc. Jadwiga Kraetterówna

Adela Baumanówna. Eugenia Nunberg.

Feliksa Kleinówna.

Eugenia Meleniówna. Władysława Neusteinówna

Jadwiga Wajdowska

Regina Kohnówna. Helena Łyżnicka.

Matylda Hankówna. Marya Fralka.

Alojza Kotrbówna. Augusta Heschelesówna

Frydryka Szleicherówna. Józefa Hatecka.

Goldenberg Franciszka. Klementyna Hatecka.

Zofia i Helena Lamówny
Michalina Dutkiewicz.
Dorota Goldberg. F. Gajewska
Frydryka Brenholz Józefa Kudrzańska.
Ludmiła Orłowska
Helena Skrzeszewska.
Joanna Śpiałkowna.
Berta Raresowna Józefa Bieczyńska.
Olga Sanocka. Ahl Anna
Georginnia Smirits. Malwina Mazurkówna.
Olga Mokrzycka. Ewa Sobel.
Kułakowska Helena. Fedakówna Józefa.
Mellech Julia Kadyjska Helena.
Modlówna Helena. Eugenia Nowicka
Szydłowska Bronisława. A. Rybakówna.
Eugenia Dawidowiczówna. Malwina Jaroszewska.
Helena Rappaport Marya Raschekówna.
Marya Kotulska.
Irena Wittek Olga i Józefa Kerekjarto.
Helena Fridondani

Jadwiga Gamratówna — Wanda Gamratówna.

Felicya Hołowiecka — Franciszka Motylewska

Krystyna Daciów. — Rozalia Mandelbaum.

Feliksa Nitribitt. — Michalina Fox.

Stanisława Titz — Józefa Pomorska.

Helena Rappaport — Stanisława Remerówna.

Zofia Sobotowska. — Marya Horbalska

Marya Kostecka. — Róża Carinówna.

Zofia Kleczewska. — Zofia Ederówna.

Marya Nunberg. — Sołtysówna Antonina.

Gustawa Łączkowska. — Joanna Zellinger.

Helena Iwanicka — Izabela Saborówna.

Marya Gross. — Franciszka Kalicińska.

Jadwiga Rakowiecka — Helena Kilarska

Marya Czemeryńska — Anna Czemeryńska

Karasińska Kazimiera — Hankówna Gizela.

Kazimiera Derkacz.

Wiktorya Lubowicz — Helena Ederówna

Jadwiga Łozińska — Ludwikowska Sabina

Szaszkiewiczówna Teresa — Emilia Dworska.

Helena Gomolińska.

Marya Motylewska. — Antonina Sułkowska.

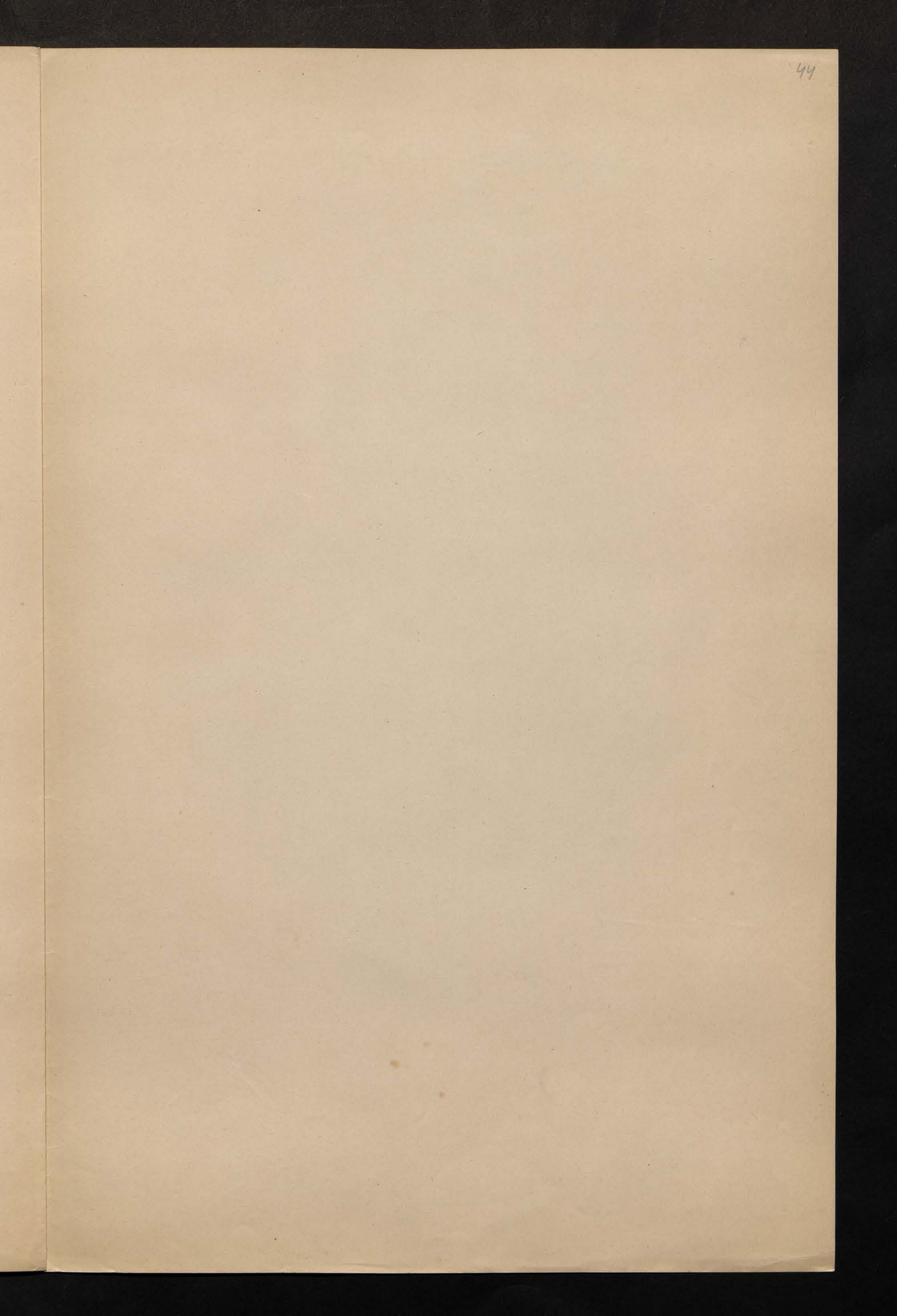
Marya Kienzlerówna. — Róża Vorcimmer.

Albina Bostlówna. Wanda Kienzlerówna

Augustyna Wartyńska.

Marja Baltarowiczówna Kamila Lawecka.

Teodora Kunczewicz Romana Trostakowska



Zakład wychowawczo-naukowy
PP. Sakramentek we Lwowie

składa hołd najgłębszéj czci i wysokiego poważania oraz najserdeczniejsze życzenia w dzień ośmdziesięcio=letniéj rocznicy urodzin
Wielmożnego Józefa Bohdana Zaleskiego

Kolumba Nawratil
Mechtylda Grudzińska
Kajetana Sosnowska
Janina Kowarzyk
Elekta Czajkowska
Zofia Zarzycka
Helena Pilat
Gertruda Poje.
Marya Zajączkowska
Stanisława Ujejska
Wilhelmina Hubel
Karolina Stojałowska
Marya Wojtowicz
Cornelia Neuhausez
Stefania Kopaczyńska
Helena Kaufmann
Aniela Steblecka
Marya Szulakiewicz
Helena Terlecka
Stanisława Zębicka
Izabela Leblain
Karolina Krigshaber

Zofia Zaleska Helena Zaleska

Aniela Stojałowska

Franciszka Czerska Zofia Kosołowska.

Marya Komarnicka

Ludwika Suchocka Bronisława Bojarska

Helena Kierska.

Marya Barbaro. Teodora Porczyńska

Marya Łekczyńska

Marya Prexell Adolfina Koeppel.

Ludwina Szołginia.

Janina Brylińska Melania Stepkowska

Anna Zarzycka

Franciszka Wisłocka Zofia Małecka.

Olga Dankiewicz.

Zofia Karatnicka Seweryna Rudzka.

Janina Sochanik

Halina Bilińska Jadwiga Fedorowicz

Stanisława Rychalska.

Bronisława Domain Leonarda Uordecka

Wanda Bilińska

Emilia Hankiewicz Marya Jeziorańska

Oława Rejtarowska

Paulina Walizańska Marya Ostrowska

Róża Wodzicka

Józefa Zawistowska Marya Bałowska

47

Uczennice Szkoły Wydziałowej
żeńskiej
we Lwowie.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU
w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa —
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Bieńkowska M. Borkowska M. Grünfeldówna Teresa. Heistówna M.
Geckówna K. Heradinówna J. Jankowska M. Łabęcka A.
Kałahórska M. Kamienobrodzka A. Kerbesówna K. Letzówna A.
Kurzerówna E. Masiakówna O. Misesówna R. Morgensternówna C. i F.
Musakowska E. Nacherówna K. Nieprzecka J. Nieprzecka A.
Papée Aniela. Papée W. Pelikanówna A. Pericrówna H.
Rattnerówna F. Przystajkówna M. Rauscherówna A.
Riemerówna M. Roznerówna K. Rudyńska Z. Sawicka S.
Schatzkerówna L. Schochetówna A. Schönfeldówna M. Skulska M.
Schumanówna H. Schwarzówna C. Sedlaczkówna J. Starkówna D.
Semkowiczówna E. Silbersteinówna J. Springerówna C. Skremówna J.
Stelmachniewiczówna W. Szenderowiczówna M. Wildówna S.
Tschukówna H. Tuchowiczówna M. Urichówna F. Volkówna
Wallekówna M. Wajsmanówna S. Wierzbowska H. Wiesenberg A.

Witwicka Eugenia. Wronkówna Julia. Zajączkowska Bronisława
Kadrzewska Zofia. Zachówna Marya.
Szarfówna B. Scheichterówna J. Rappówna R. Zellnikówna R.
Münzerówna R. Mattkesówna A. Schrenclówna A. Safierówna S.
Weintraubówna A. Poltarakówna R. Pekelesówna A. Lublinerówna R.
Löwenkronówna E. Rothówna K. Schneckówna D. Biczajówna L.
J. Gracka. Hajasówna W. Jaworska W. Kolkówna L.
Klimowiczówna H. Leginówna J. Landesówna J. Lubingerówna F.
Linie F. Oleszkiewicz J. Majewska H. Oziemblowska K.
Prychodna F. Petrynówna A. Petrynska H. Prokeszówna M. Rehucka W.
Rosenthalówna L. Szleinówna P. Szleinówna R. Szczepańska J.
Sternklar M. Schlarbówna G. Szillówna K.
Samuelówna Józefa. Settmajerówna J. Semenykówna P.
Szwaicerówna K. Sklepkiewicz J. Wolisch A. Weber E.
Wollmanówna L. Zawadiłówna Helena Zuckermanówna B.
Ziemborowska Dyoniza. Torbówna R. Torbówna S.
Tuminówna H. Schönówna G. Zwilling R.
Atamowska M. Bernsteinówna S. Blasberg G.
Blauthówna S. Braunseisówna E.
Bylinówna M. Chameides J. Dobrowolska A. Faby B.
Fenelówna R. Frankowska L.
Fränklówna R. Gablenzówna M. Goldberg A.
Gregorowiczówna M. Grillmayerówna A.
Halska H. Haniewska F. Haraszkiewiczówna J.
Hellerówna S. Herterówna F.

Jurewiczówna H. Kalinowiczówna E. Katahórska H.

Kammnówna K. Kneppówna K.

Kremerówna K. Kulczycka Ż. Lautersteinówna E.

Loschówna A. Lubingerówna Ż.

Lempicka F. Łonicka Z. Majewska E.

Makarewiczówna B. Maspaniukówna H.

Mrozówna A. Münzerówna J. Nakoneczna J.

Nebenzahlówna R. Olewińska L.

Petczyńska Z. Pochmarska A. Pochłodówna H.

Pragerówna S. Prugarówna S.

Przybylska J. Rabnerówna Z. Radecka S.

Rosenthalówna H. Röhring A.

Rubinsteinówna R. Sapajkówna N. Segallówna S.

Schatzkerówna B. Sicherówna L.

Skrzeszewska K. Sokalówna L. Śmiżyczówna A.

Sternalówna B. Strausówna M.

Szarniewiczówna S. Szydłowska W. Thumenówna B.

Traubnerówna J. Tychowska M.

Wajdowska M. Wieserówna B. Wittlinówna C.

Zuckermannówna A. Zajączkowska W.

Arnoldówna A. Awerlachówna R. Babecka H.

Biegeleisenówna G. Błotnicka Marya

Bosicka B. Bolhówna J. Brückówna H.

Bykówna Sabina. Czarnecka H. Daczkowska J.
Dobrowolska K. Dobrowolska Jadwiga
Dworska Anna. Fischlerówna M. Frischówna Rozalia.
Garfunklówna G. Gebertówna A.
Gesang R. Goldberg Joanna. Grzybowska Joanna
Günsberg Helena Hickiewiczówna E.
Horowitzówna E. Jankowska W. Kannerówna A.
Kisielewska Joanna. Krzywdzińska Aniela
Kurdwanowska J. Lauferówna K. Livayówna M.
Lewicka Joanna. Ławcewiczówna Anna.
Łuczkiewiczówna W. Łuszczyńska Z. Munzówna B.
Münzerówna R. Najstrówna Ludwika.
Nechelesówna M. Neuerówna R. Pietówna O.
Rabnerówna S. Rappówna D.
Rosenberg D. Salig Hermina. Staromiejska F.
Suchorzewska Aleksandra. Swiątkiewiczówna P.
Wrześniowska E. Zubrzycka H.

Borzewska Aniela Hornig Wilhelmina.
Goldbaumówna Zuzanna. Żachówna Joanna.
Bachówna Anna. Brykówna Marya. Methówna Karolina.
Hausmannówna Klementyna. Jurewiczówna Zofia.
Hnatajkówna Klementyna. Bernsteinówna Franciszka
Jakóbówna Marya. Jaworowska Stanisława.
Gabelówna Klara. Barbag Marya Morecka Anna.
Bylinówna Zofia. Mondscheinówna Rudolfina.
Olewińska Julia. Cholewińska Wanda.
Bodekowna Franciszka. Schornsteinówna Olga.
Bodekówna Aniela. Czeszerówna Józefa. Lewińska Emilia.
Braunerówna Salomea. Bartelówna Zofia.
Hubiszówna Katarzyna. Ludkiewiczówna Olga.
Mayrówna Albina. Jacobiówna Eugienia. Eglerówna Józefa.
Bartschówna Eugenia. Beckerówna Kazimiera
Badowska Helena Michalszewska Helena.
Gelberówna Berta. Krochówna Klara. Mokrzycka Ludwina.
Eustachiewiczówna Helena. Garfunklówna Morela.
Koniarska Jadwiga Bronisława Franceiwiczówna.
Ligęzówna Marya. Kuzmerówna Zofia. Fleckerówna Dorota.
Borodziejówna Ludwika. Adlersteinówna Rebeka.
Królikowska Barbara. Finklerówna Józefa.
Apermanówna Laura. Franziakówna Laura.
Suchorzewska Zofia. Menkesówna Gizela.
Jasserówna Berta. Kormannówna Mina.
Brandelówna Franciszka. Lewówna Ema.
Hochfeldówna Regina Sternerówna Rebeka.
Topolnicka Stanisława.

Aleksandrowiczówna Michalina Baranowska Kazimiera.
Baranowska Janina Barańska Marya Benoni Julia
Beglückterówna Amalia. Bluthówna Katarzyna
Bubcrówna Zuzanna. Czerwinska Stanisława
Dembińska Helena Dolna Helena Fabry Ludmiła
Frenkel Amalia Giliczynska Anastazya. Goldberg Amalia
Goldberg Antonina. Guszalewiczówna Michalina Granowska Józefa
Hassmannówna Marya. Haurischówna Anna.
Iwanowiczówna Julia Izakówna Anastazya
Janikowska Bronisława Jaskólska Antonina
Jaworska Józefa Jussimówna Marya. Kawałuska Bronisława
Herbesówna Laura Kisslingerówna Marya. Kityńska Marya,
Knoppówna Józefa Könia Matylda.
Kulczycka Marya Kurzerówna Ernestyna
Lambojówna Feliza. Lammówna Rozalia.
Lubelska Jadwiga Mandlówna Klara.
Mansichówna Elżbieta. Mayerówna Olga. Menkesówna Salomea
Milianówna Józefa. Motylewska Rozalia Münzerówna Ernestyna
Nakoneczna Marya Nasturkiewiczówna Stanisława
Nowosielska Wanda. Onderka Antonina.
Serediatkiewiczówna Marya. Postówna Dorota.
Rappaportówna Franciszka Reichówna Anna. Reischerówna.
Rogalska Franciszka. Sawiewiczówna Dorota
Safierówna Ewa Schieferówna Jakóbina Solecka Marya
Titzówna Helena. Wedewska Katarzyna.
Turisterska Ludwina Wittekówna Wirginia,

Orzechowska Amelia. Czarnecka Helena.
Zdzisława Małobęcka Dolibówna Marya.
Bieniażówna Karolina. Podłówna Marya.
Grafłówna Lea. Rusinówna Zofia.
Bohinówna Cecylia Weinberg Wanda
Chlubówna Marcela Bellakówna Rachela
Leontowiczówna Amalia. Drozdowska Aleksandra
Łopaczyńska Stanisława. Hirschówna Ewa.
Sołtyńska Jadwiga Mazórkiewiczówna Julia.
Modzelewska Felicya Łopaczyńska Kazimira
Jelonkówna Anna. Jollesówna Salomea.
Słoninkerówna Berta. Gerczakówna Wiktorya.
Löwówna Karolina. Sławikówna Marya.
Ferensówna Zofia Liniec
Pinskerówna Klara. Pielechówna Seweryna.
Solecka Antonina. Langermanówna Lea.
Brülówna Ernestyna. Landesówna Bronia.
Löwówna Karolina. Twaróg Marcela.
Celebresówna Marya Krachówna Rozalia
Mieserówna Laura. Pordesówna Róża
Szpilówna Julia. Ilkówna Janina
Zuckermanówna Berta. Fuchsbalg Róża.
Felcówna Chaja
Marya Pochmarska Bergerówna Marya
Kurcerówna Fany Fialówna Augusta.
Goldberg Salomea Kawalerska Zofia
Konopelska Helena Celnerówna Marya.
Kościówna Józefa.

Auerhahnówna A. Barańska A. Bernfeldówna B.
Bothówna A. Czajka J. Czarnecka S. Dekańska Z.
Frankowska B. Finklerówna A. Försterówna J.
Foglińska B. Garfunklówna E. Hoeflichówna J. Hochówna.
Hochfeldówna A. Hoffmanówna M. Jarosławska Franciszka.
Jaskólska J. Kapkówna M. Karichówna F. Kikenisówna K.
Kisslingerówna H. Kityńska A. J. Klimowiczówna.
Kollerówna A. Kozłowska K. Landesówna R.
Lang J. Leinerówna R. Naklikówna H. Nowicka M.
Malewska K. Pieniążkowna B. Peredjatkiewiczówna J.
Peredjatkiewiczówna M. Roskoszówna J. Robak H.
Ryszkiewiczowna E. Silberstein E. Seklerówna J.
Starkówna S. Stauberówna J. Stenzlówna E.
Szenderowiczówna J. Schönfeldówna J. Szumska.
Szumska J. Wunrelówna R. Weisówna J. Waldman.
Zelichowska Zofia. Zipperówna Berta.
M. Buczyńska. Z. Bieńkowska. J. Bellak.
M. Cieglewicz. Deimelówna. M. Dziubińska W.
F. Flachówna. J. Goldmanówna. H. Halska.
W. Jacobi. J. Jacówna. Z. Krystyniacka.
D. Najster Z Okołowiczówna O Paraskovichówna
A. Poturajówna. E. Pastel H. Połotnicka
M. Procajłówna. A Ranska. Sochaniewiczówna J.
J. Szyjkowska. A. Suchocka. R. Schrenclówna. J
A. Reiss S. Skwirczyńska. E. Stark.
E. Sakanek. M. Süssermann. W. Śliwińska.
O Stencel L. Schohetówna M. Tabaczkowska.
R. Terlecka. M. Tychoniewicz. Jadwiga Waligórska.
T. Wrońska W. Wierzbowska. R. Werberówna.
F. Weisówna. M. Wolańska. Emilia Wróblewska.
H. Zawadzka. R. Zachówna. H. Zagórska.

Orzechowska Helena. Orlewiczówna Kaliksta.
Wieserówna Anna. Kępińska Zofia
Katarzyna Karbzewska. Lewicka Marya.
Dahlkówna Honorata Przybylska Aniela.
Muszyńska Ludwika Thumenówna Rozalia.
Goldmanówna Flora. Jankowska. Aniela.
Röhring Antonina. Bukaczewska Julia.
Kaiseritz Leopoldyna. Marya Bielecka.
Zygmuntowiczówna Zofia. Zakrzewska Marya
Zygmuntowiczówna Józefa. Temiczówna Emilia
Semkowiczówna Bronisława. Begleiter Lea.
Bernsteinówna Zofia. Dworska Jadwiga
Jottesówna Felicya. Lubieńska Anna
Mańkowska Jadwiga. Mieserówna Anna
Perlmutter Laura. Słotołowiczówna Amalia
Gościcka Anna.
Cieglewiczówna Marya. Goldmanówna Julia.
Jacobi Wanda. Tychoniewiczówna Marya.
Bellakówna Julia. Wolańska Marya
Lachówna Marya Haraszkiewiczówna Julja
Bieńkowska Zofia

Zakład wyższy wychowawczy
Felicyi z Wasilewskich Boberskiej

Wieszczu nasz,
Wielki i natchniony, serdeczny i przezacny!

Wszystkie dzieci polskie uwielbią Cię i rade złożyć Ci dziś hołd swej czci — wszystkie prosimy Boga o długie lata dla Ciebie i abyś oglądał jeszcze to niebo na ziemi: Ojczyznę wolną.

Felicya z Wasilewskich Boberska przełożona zakładu

Nauczycielki:

Helena Jordan
Stefania Wechslerowa
Marya Jarmund
Marya Wolterówna
Bożena Russell
Jadwiga Czarnecka
Ema Wartyńska
Sabina Jaworska
Katarzyna Fraenklowa
Wanda Zygadłowiczówna
Anna Ruttkay

Uczennice

Dora Piernacka
Wasilewska Helena
Zawziętówna Wanda
Helena Serwacka

Stanisława Mańkowska
Emilia Dziedzicka
Róża Riegerówna.
Marya Tennerówna
Helena Szydłowska.
Helena Semilska
Helena Żdańska.
Kazimiera Gamska
Julia Smolińska
Marya Stojałowska
Konstancya Morawiecka
Kamilla Podczaska.
Marya Dąbrowska
Aniela Moraczewska.
Marya Moraczewska.
Jadwiga Roddakowska
Marya Wojczyńska.
Henryka Walterówna
Helena Feiglówna.
Emilia Kuhnówna.
Natalia Biernacka
Helena Simonowiczówna.
Zofia Starklówna.
Marya Fenklówna.
Magdalena Fraenklówna.

Franciszka Moraczewska
Bronisława Gembarzewska
Alojza Masinkówna.
Kamilla Riegerówna
Zofia Riegerówna
Jadwiga Niesiołowska.
Anna Skarzyńska
Ludmila Waniówna
Helena Brejterówna
Aleksandra Brejterówna
Adela Brejterówna.
Marya Spiegelówna
Marya Skwarczyńska.
Jadwiga Palewska
Bronisława Palewska
Regina Nathansohnówna
Teodora Wittlinówna
Julia Grottówna
Zofia Skierska
Jadwiga Kędzierska.
Karolina Kiselkówna.
Zofia Zimówna.
Marya Popielówna.
Marya Turkiewiczówna
Marya Grodzka.

Michalina Grzybowska.
Wanda Kędzierska.
Marya Smoleńska
Stanisława Smoleńska
Waleria Frenklówna.
Stefania Chołodecka
Zofia Liblówna.
Marya Strzelecka

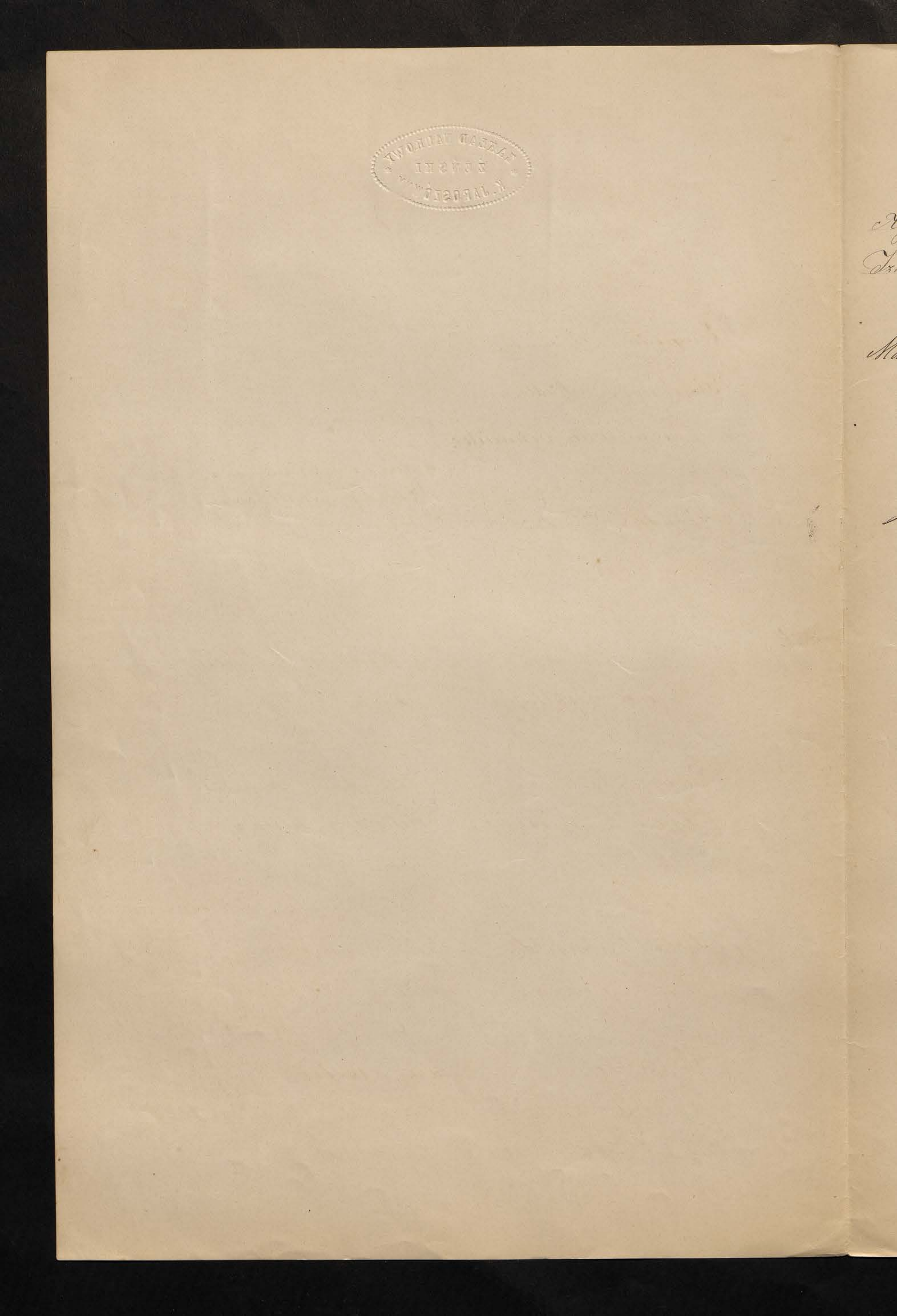
Zofia Wicherkówna
Marya Zdańska.
Marya Hempel.
Kazimiera Piotrowska.
Wanda Południewska
Zofia Chołodecka
Karolina Rössellówna
Zofia Szemelowska.
Marya Wasilewska.



Jadwiga Artamowska
Marya Ruzyczka.
Eugenia Reichan.
Stanisława Riedl.
Michalina Schneider.
Helena Bartsch.
Bronisława Dziubińska.
Walentyna Wang.
Marya Hoszowska
Helena Zgórska
Helena Kohlhepp
Helena Niemczek.
Regina Menkes.
Olga Daniewicz.
Paula Weiss.
Marya Lauska.
Matylda Schönfeld.
Helena Skorecka.
Natalia Skupienska
Marya Liss
Antonina Spożarska
Marya Łonicka

Kazimiera Losy de Losenau.
Helena Karcz
Marya Niecielska
Walerya Jasińska.
Stanisława Menkesz.
Melania Dziubińska
Jadwiga Rutkowska.
Józefa Schenk.
Bronisława Orłowska.
Walentyna Link.
Stefania Maciulska.
Marya Viebig.
Marya Zamorska.
Leokadya Nikisch
Helena Menkes.
Zosia Trzemeska.
Bronisława Maciejewska
Zosia Czerwińska
Marya Wimmer
Felicya Jasińska
Rozalia Stauber
Emma Schönfeld.
Ludmila Samolewicz

Kazimiera Jaroszówna.



56

Agenor Lityński Józef Lityński Emma Lityńska
Izabella Lityńska Alma Lityńska
Sabina Lityńska
Marja Nizankowska Tadeusz Kopystyński
Amalia Kopystyńska
August Boraczek
Mariusz Modzelewski

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu.

Ostatniemu z nieśmiertelnego zastępu wieszczów, co przy-świecali narodowi naszemu na ciernistej drodze jego po-rozbiorowego żywota, budząc i krzepiąc jego ducha potęgą natchnionego słowa – „upowitemu w pieśń Synowi matki Ukrainy.“ przesyłają na dzień Jego ośmdziesiątych Imienin wyraz czci i hołdu polskie dzieci, które z Jego „Przenajświętszej Rodziny“ „Dum i Dumek“ uczyły się kochać wiarę ojców, rodzinną ziemię i wspomnienia przeszłości.

Nauczycielki i uczenice Zakładu wychowawczo-naukowego Wiktoryi Niedziałkowskiej:

We Lwowie dnia 19 marca 1882 roku.

Wiktoryja Niedziałkowska — Przełożona Zakładu. –
Ks. Fidelis Paszkowski Katecheta.
Alexander Drzewolski
Dr. Emil Sawicki
Zofia Mrozowicka
Józef Zimmerman
Wincenta Longchamps
Franciszka Seelig
Lucyan Tatomir
Antonina Jarosiewiczówna
Józef Wądkowski
Izabela Dobrowolska
Władysława Gostyńska
Jadwiga Makuszówna
Marya Kalinowska
Zofia Pilat.
Klementyna Niedziałkowska

Uczenice.

Jadwiga Ciechanowska
Jadwiga Heppówna
Helena Moeser
Zofia Heppówna

Helena Stolwińska
Leonia Maciejowska
Katarzyna Ciechanowska.
Helena Gostkowska.
Antonina Schiffnerówna
Marya Wierzbicka
Dymetówna Olga
Gromanówna Marya
Marya Marconiówna
Wiktorya Mataszewska
Malwina Dzidowska.
Jadwiga Bilińska
Kopecka Helena
Kopecka Stefanja
Kozławska Ludmiła
Kamila Marmirolówna.
Joanna Seifmanówna.
Cohnówna Elżbieta.
Marconiówna Eleonora.

Budzynowska Jadwiga
Ciechanowska Flora.
Marya Czarnecka
Helena Makarewiczówna.
Zdzisława Makarewiczówna.
Ludwika Dobryńska.
Józefa Cohnówna.
Jadwiga Pillerówna.
Izabela Paszkowska.
Marosjaniówna Marya
Marya Sochanikówna.
Marya Bilińska.
Augusta Ehrbarówna.
Helena Stroynowska
Marya Krzyżanowska.
Dora Süssermanówna.
Czarkowska Zofia
Marynowska Marya.

Tekla Bieńkowska.

Katarzyna Frankówna.

Felicya Rychterówna

Jadwiga Sawczyńska

Gabryela Zgórska.

Aleksandrowiczówna Zofia.

Erbarówna Wanda

Heidenreichówna Ludwika

Marischklerówna Antonina.

Schayerówna Marya.

Telakowska Pelagia.

Gromanówna Józefa

Sadłowska Aleksandra

Wawnikiewiczówna Marya.

Wszeteczkówna Józefa

Marya Kierszówna.

Helena Kraussówna.

Kamila Piątkowska.

Oktawia Olszewska.

Marya Kadurowiczówna.

Filarska Jadwiga.

Kozłowska Olga.

Markoniówna Tekla.

Pillerówna Wanda.

Schayerówna Helena.

Klarfeldówna Rozalia

Spalkówna Marya

Smolkówna Zofia

Wichrowska Wanda.

Hochtaubelówna Helena

Reçu de Paris

fil 12 H° à h.

L'Employé,

59

Place du timbre à date.

Réexpédié à

fil à h.

L'Employé,

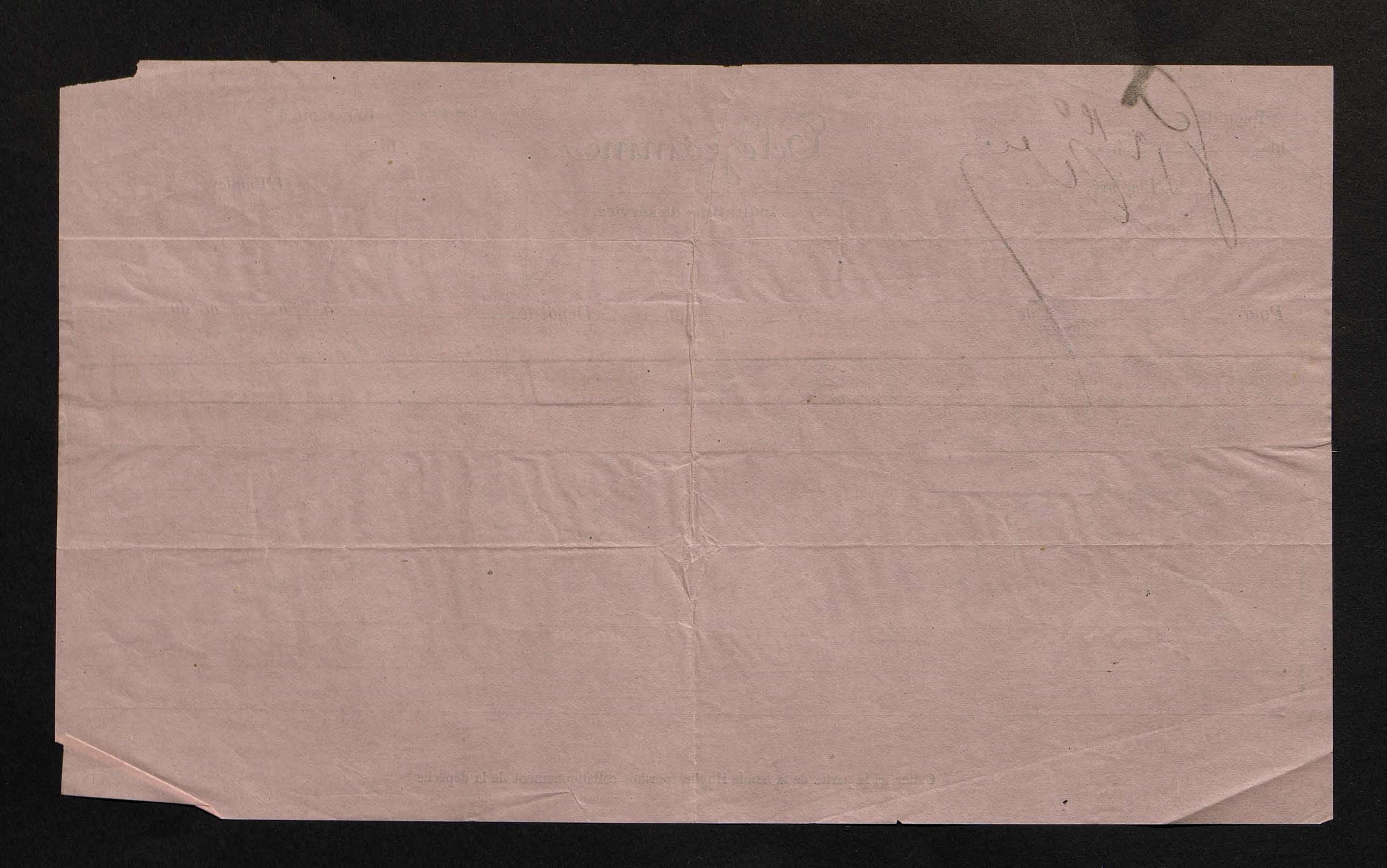
Télégramme.

Indications de service.

VILLEPEUX DE LEMBERG 338 23 14 0/18 HM = BOHDAN ZALESKI VILLEPEUX PAR PARIS = UCZNIOVVIE VVYZSZEJ SZKOLY REALNEJ VVE LVVOVVIE SKALADAJO OZCIGODNYMU VVIESZCZOVVI CZESC VV 80 ROGZNICE JEGO URODZIN = FRANCISZEK VVALIGORSKI PROFESOR

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



Redakcyje pism lwowskich

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU
w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Michał Janik
red. Dziennika polsk.

Rewakowicz Henryk
współpracownik Dz. Polskiego.

Bolesław Spausta
współpracownik „Dzien. Polsk."

Edward Sedlaczek - Zorjan
współpracownik „dziennika polsk."

Józef Laskowski
współpracownik „Dzien. Polsk."

Leon Kubalewicz
zarządca drukarni Dz. Pol.

Antoni Stompfel
m. maszynista.

Bukasiewicz

Stanisław Drewniowski

Julian Heinz

Kazimierz Trompeteur

Jan Dobrzański
właść. Gazety Nar.

Karol Groman
współredaktor Gazety nar.

Platon Kostecki
współpracownik Gazety Nar.

Teofil Merunowicz
sejmowy poseł włościański. —

Bolesław Czerwiński
współpracownik Gazety Nar.

Ludwik Masłowski
współpracownik „Gazety Narodowej"

Roman Feliński
współpracownik Gazety Narodowej

Arkadjusz Mleczewski
współpracownik Gazety Narodowej

Erazm Świerczewski
Urzędnik Wydziału Krajowego.

Hunkowski Klemens

H. Anczarski

Fr. H. Schmidt

Wojciech Zoizoll

J. Hude

K. Stebert

J. Neumann

W. Dominik

L. Miaskiewicz

Preidl

L. Ringel

Franz Sykora

zecerzy drukarni Karola Budweisera

Henryk Milewski
Skarbnik Gaz. Nar.

M. Srebrski
Expedytor Gaz. Narod.

Franciszek Twardowski
Zarządca „Drukarni „Gazety Narodowej"

Twardowski Piotr
maszynista druk. „Gazety Narodowej"

Antoni Mańkowski

Józef Wojtanowicz

Antoni Gawłowski

St. Sendecki

Stanisław

Aleksander Wierzbicki

Zygmunt Ulanowski

Michał Łazorz

Jan Wartynik

Tomasz Starzyński

Apolinar Duszak

Piotr Andruszek

Stanisław Kosowski

Adolf Zaręba

Florjan Willer

Jan Hydzik

Zecerzy „Drukarni „Gazety Narodowej"

X. Edward Podolski Tajny Podkomorzy Ojca Św. Leona XIII Redaktor Przeglądu Lwowskiego

X. Leonard Solecki Redaktor Muzyki Kościelnej parafialnej

62

Lwów d. 16 marca 1882

Bohdanowi Józefowi
Zaleskiemu

Genjalnemu wieszczowi polskiemu w 80 letnią rocznicę urodzin, wyrazy najgłębszej czci i uwielbienia przesyła

W imieniu Redakcji „Dziennika dla Wszystkich"

Redaktor

Mieczysław Dzikowski-Chamiec

Reçu de fil à h. 40

L'Employé,

Télégramme.

Place du timbre à date.

CENTRAL VERSAILLES SEINE ET OISE 19 MARS 82

Réexpédié à

fil à h.

L'Employé,

63

Indications de service.

du

PARIS LEMBERG 463 26 19 12 20 SR .+ BOHDAN ZALESKI PARIS VILLEPREUX DÉPARTEMENT SÉINE ET OISE .+ VVIECZCZOVVI NARODU MILOSNIKOVVI LUDU REDAKCYA PISMA LUDOVVEGO VVIENIESC SERDECZNIE ZYCZENIA I HOLDY SKLADA .+ KSIADZ STANISLAVV STOJALOVVSKI ALEKSANDER VOGEL .+

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.

Księgarze lwowscy.

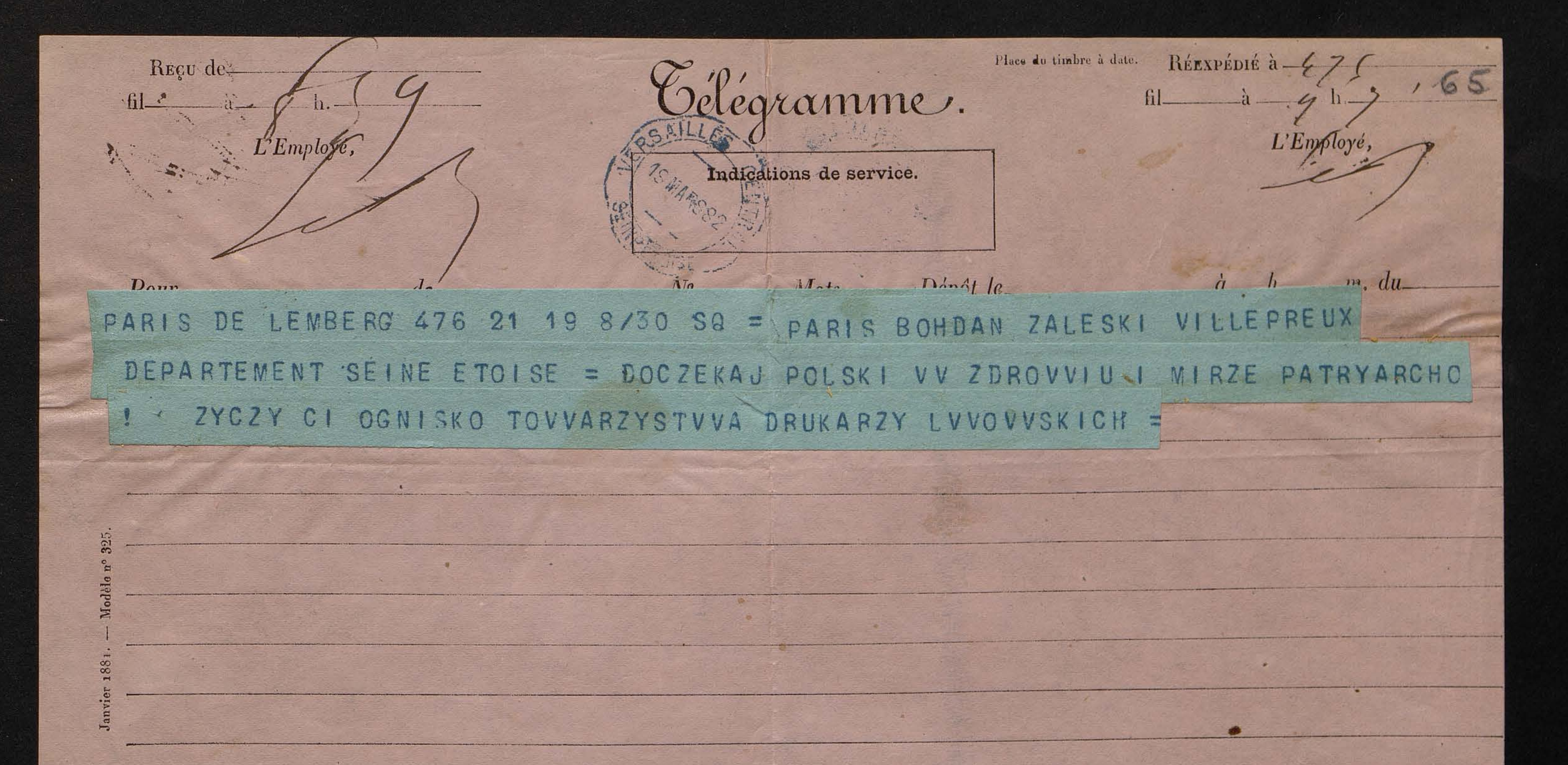
Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Władysław Schmidt
Władysław Gubrynowicz
J. W. Richter
Ludwik Gubrynowicz
Kajetan Jabłoński
Dr Ignacy Czemeryński
Albert Wilczyński
Jan Delong
M. Krzyżaniakiewicz
Józef [illegible]
Henryk Chełmiński
Jan Bardach

Karol Wild
Konrad Pillera
W. Maniecki
Damian Czajkowski
Gustaw Seyfarth
A. Biernacki
Herm. Altenberg
E. Winiarz
Teofil Szumski
Edmund Milikowski
[illegible] Bayl[illegible]



Reçu de

fil à h.

L'Employé,

Télégramme.

Place du timbre à date.

Indications de service.

RÉEXPÉDIÉ à 475 , 65

fil à 9 h. 7

L'Employé,

VERSAILLES 19 MARS 82

Pour de Nº Mots Dépôt le à h m. du

PARIS DE LEMBERG 476 21 19 8/30 SQ = PARIS BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX DEPARTEMENT SEINE ETOISE = DOCZEKAJ POLSKI VV ZDROVVIU I MIRZE PATRYARCHO ! ZYCZY CI OGNISKO TOVVARZYSTVVA DRUKARZY LVVOVVSKICH =

Janvier 1881. — Modèle nº 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depèche.

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa —
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Członkowie Stowarzyszenia rękodzieł. lwowskich „Gwiazda".

Teofil Sawczey
Cichocki Zygmunt
Tytus [illegible]
A. Połigrowski
Dymitr [illegible]
Władysław Obmiński
Stanisław Konopacki
J. Golka
A. Głuchowski
A. Wallek
A. Łokaj
Z. Kański
Prukner

W. Bogdanowicz
Mieczysław Darowski
Stowarzyszenie [illegible]
Kazimierz Wagdowski
Bronisław Matysiewicz
Edward Ślimakowski
Jan Warlyński
Justyn Pasiewicz
Jan Kaczorowski
Wilhelm Alser
Szczepan [illegible]
Ferdynand Piotrowski
Władysław Kuczyński
Jan Dziakowski
Wacław Kadlec
K. Janowski
Jan Kotyniewicz
[illegible]

Julian Gasperowski
Feliks Hebetiewski
Jan Ruin
Kotyszewicz Jakób
Gerszynik
Machalski Jerzy
Szwejchłowicz Jan
Müller Ignac
Pruger Jan
Purzycki Tomasz
Zimny Alexander
Zagelski Leopold
Rozwadowski Franciszek
Łaszkowski Zygmunt
Stępinski Ludwig
Hłuczkowski Klemens
Böttrich Józef
Łosik Antoni
Greb Frydryk
Urbanski Jan
Hoffman Karol
Bronowicz Izydor
Misiewicz Ignac
Kaczorowski Władysław
Fedorowski Jan
Zagitz

Józef Ziółkowski
Wincenty Cichocki
Tadeusz Link
Wasyk Józef
Marjan Sorzko
Stybelski Jan
Glinski Maciej
Bazyli Tydyk
Franciszek Sagecki
Łosinski Jan
Jan Schmidt
Ludwik Ziółkowski
Rynkiewicz Jan
Tadeusz Łoszko
Hipolit Klimowicz
Cichocki Stanisław
Martyn Michał
Karol Opawski
Kulczyński Józef
Jan Kutyszewicz
Józef Klapkowski
Michał Szobert
Szwabel Józef

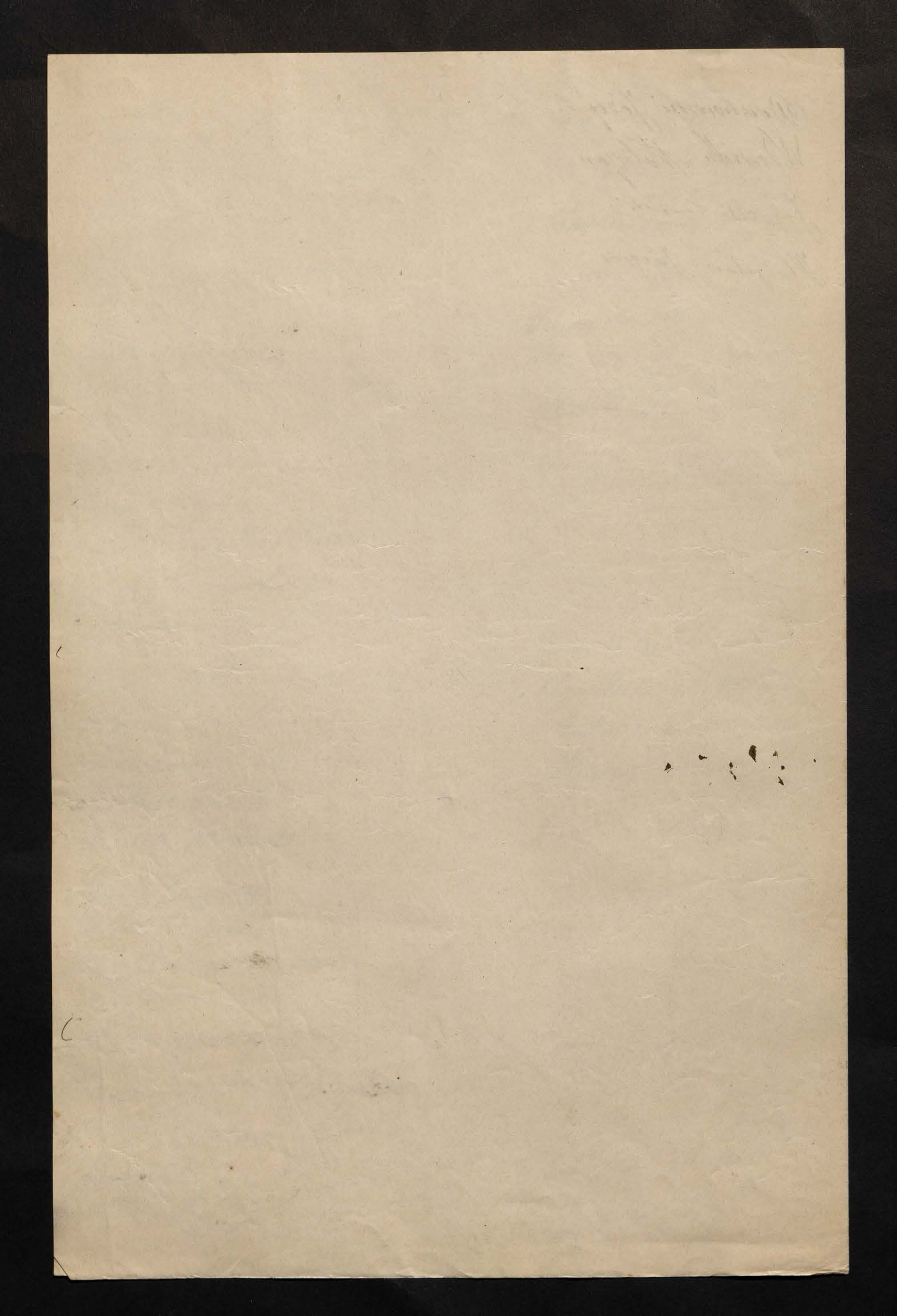
67

Byczkowski Józef

Wdowicki Walerjan

Jan Borkowski

Władysław Jürgens



Urzędnicy Wydziału krajowego
we Lwowie.

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

E. Mochnacki

L. Syroczyński

Józef Maurek

Bronisław Drzęś

Seweryn Karpiszko

Cyrill Węgrzynowicz

Karol

Antoni Gyatt

F. L. Sienkiewski

Wacław Niedzielski

Ludwik Raciborski

J. Jankowski

F. Barański

Bronisław Dulęba

F. Piątowski

Emil Ozwad

Józef

Jan Antoniewicz

Józef

Jerzy Jabłonowski

Adam Zieliński

J. Wolański

Antoni K.

Jan

Eugeniusz Pierzyński

Felix Wild

Ferdynand Wittnicki

Jan Kaźmierz Mauth

Kędzior

Władysław Łuczak

J. G. Chrzanowski

Józef Hauz

Z.

Bruschwarm

Leonard Lichtonicki

Julian Lewicki

Włodzimierz Berezowski.

Wiktor Bogus

W. Wszystkowski

W. Korzycki

Franciszek Góralski

Edward Franda

Józef Stulski

Daniel ...

Józef Battabe

Alojzy Pawłowski

Henryk Hanicz

Franciszek Księży Woronicki

Adolf Piotrowski

Karol Niedziałkowski

Lemcryn Krogulski

Józef Biliński

Andrzej R. Sternal

Tomasz Janikowski

Franciszek Twarnicki

Maryan Natalski

Władysław Kozorowski

Kazimierz Skrzyński

Władysław Janikowski

Jan Wydler

Mieczysław Wranowski

Włodzimierz Terlecki

Maryan Kranski

Wiktor Wroński

Mieczysław Wolski

Maryan Majewski

Michał Jamański

Antoni Niedziałek

Eugeniusz d'Englyi

Artur Zimermann

69

Filip Olpiński

Józef Zalewski

Rafał Rumański

Aleksander Holtzinger

Władysław Maniakowski

Antoni Orzechowski

Michał Barycki

Julian Horoszkiewicz

Władysław Szalkiewicz

Franciszek Kotwerski

Justyn Dzimbiński

Bolesław Papée

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Urzędnicy Magistratu Lwowskiego

Eugeniusz Radecki
Leonard Aleksandrowicz
Adolf Mond
Piotr Kowalczewski
Edward Jaly
Jan Kwiatkowski
Karol Wadinger
Cyprian Biliński
Ludwik Weber
Wiktor Smolski
Prokop Adamów
Adam Gochemiński
Karol Plans
Lubin Jarocki
Wisacki
Stanisław Skrzeszewski
Aleksander Dybicki
Kolleh
Dr Dominik Szczerbowski
Edward Wondrak
Zygmunt Szumbez
Kazimierz Szenglewicz
Marcel Ostmann
Górski

Ferdynand Włoszyński
Józef Gajewski
Michał Dębrowski
Józef Jaworski
[illegible]
Karol [illegible]
Jan [illegible]
Ksawery [illegible]

71

Najczcigodniejszemu

wieszczowi

Bogdanowi Zalewskiemu

w 80^go^ letnią rocznicę Jego urodzin i zasług.

Lekarze i urzędnicy Szpitala powszechnego.

Najserdeczniejszy uścisk od znanego Kaukazczyka Mateusza Gralewskiego.

Władysław Weirich. sybirak.

Antoni [illegible]

Franciszek [illegible]

Józef [illegible] aptekarz

Dr. Med. Jaworski

Dr. Med. Kilarski

Dr. Gąsiorowski

Dr. [illegible] Żuliński

Dr. Jana

Dr. Chądzyński

Dr. Tatnawski

Dr. Bolesław Głowacki
Dyrektor kr. szpitala powsz.

Erazm Malinowski
Radca szpitala powsz.

Władysław Sidorowicz
Adjunkt wydz. kraj.

Leon Janoszyński
Oficyał szpitala powszechnego

Maurzak Błażej
urzędnik Szpitala powszech.

Eustachy Jeziorski

B. Bolesławicz.

Wolodkowski Józef

Michał Betley

Seweryn Kaliński

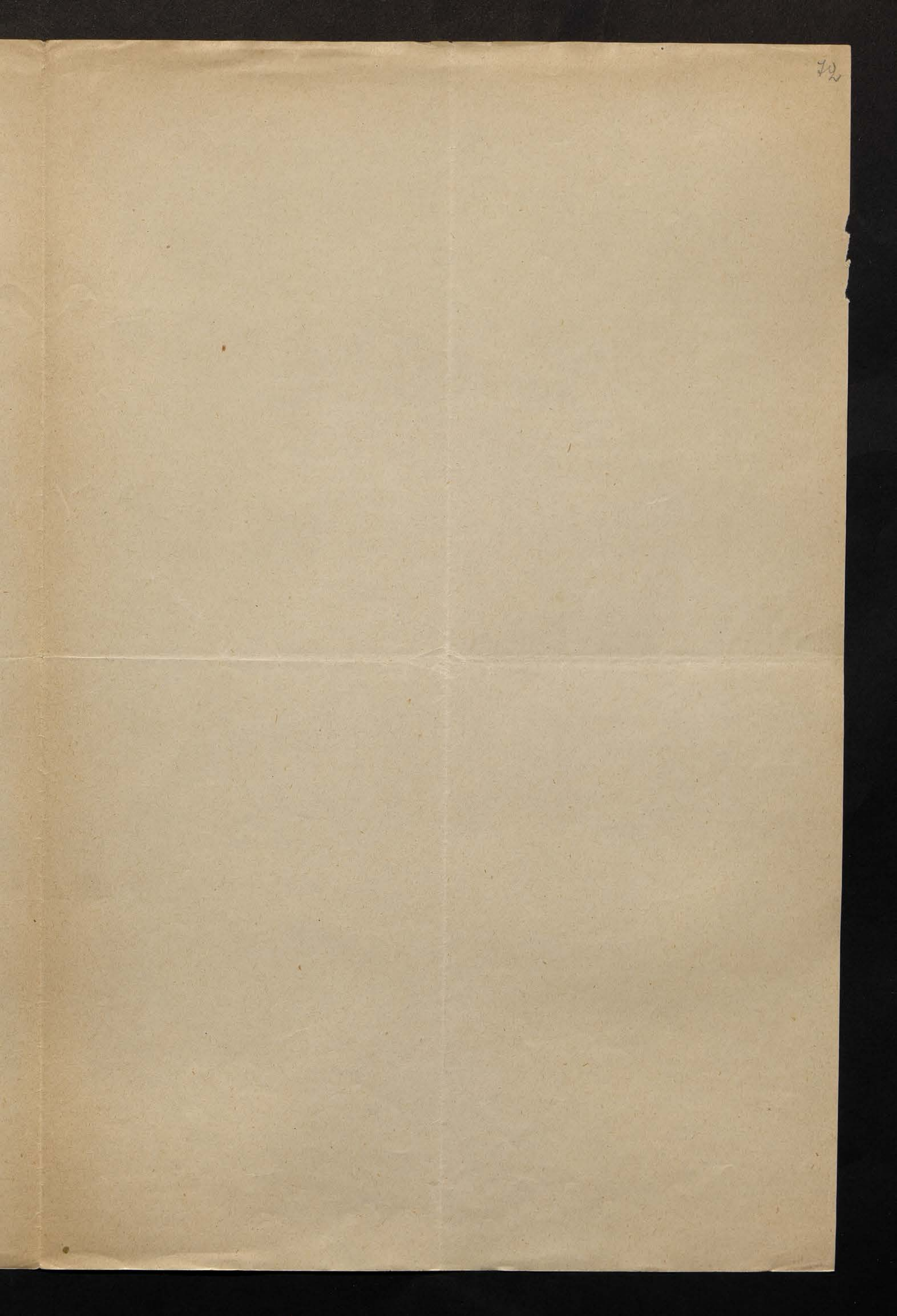
Dr. Med. Witmann

Dr. Med. Bogdański

Rajmund Kuklanowski

Dr. Brzeziński

Karol Piro


72

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Polacy zostający przy kolejach żelaznych galicyjskich.

Pankracy Czerszyk
Edward Heppe
Juliusz Kamiński
Bronisław Babek.
Pantowski
Julian Kotarkowski
Antoni Ulmann
Hipolit Maciejewski
Erazm Milaszewski
Jan Wolański
Józef Dux
Antoni Hauk
Józef Homik

Henryk Szymaszewski
Stefan Witkowski
Władysław Krenzel
Józef Marciszewski
Jan Natorski
Ernest Gosiel
Józef Stemowski
Wichanowski
Józef Hanusek
Władysław Leitung
Franciszek Gebhard

Ludwik Dąbrowski
Władysław Kortenski
Bernard Jurowicz
Ryszard Pastor
Jan Gniezarczyk
Mieczysław Franck
Stanisław Warrenkiewicz
Fr. Pateliki
Mieczyński
N. Bitner
Tyburcy Rufflowski
fr. Marie
[illegible]
A. Klimowicz
Marjan Jarocki.
L. Chokirkiewicz
Paweł Skwiertnia
Alfred Stroński
Michał Bisikiewicz
Stanisław Trzychocki.
Wacław Przełocki
Stanisław Lohmann
N. Sitkiewicz
A. Schindler
M. Drewnicki
Dzieduszycki
Józef Jurgielewicz
Ignacy Urban
T. Kamski
A. Filewicz
Teofil Abel.

Karol Gaskiewicz
Mikołaj Rybowski
ks. Andrzej Świstelski
Fr. Ksawery Szwed
Franciszek Marciszewski
Wiktor Aroni
Władysław Dobek
Józef Władyka
Henryk Machalski
Józef Czarniecki
Antoni Zamoyski
Aleksander Terlikowski
Piotr Dziubiński
Adolf Brückner
Hilary Feltman
Andrzej Gargas
Napoleon Hovats
D. Gustaw Szarek
Karol Bukowski
Klemens Kondasiewicz
Karol Szárek
Ferdynand Lukas
Zygmunt Drobner
Ludwik v. Poray Łuczyński
Józef Kotschy

Wiktor Labe

Antoni Smay

Maksymilian Thullie

Karol Jattinger

Juliusz Kadar

Karol Dąbrowolski

Ludwik Staszek

Stechanowski

L. Rapaport

Skamorra

Tollgrilski

Ignacy Szczepanowski

Arthur Mies

Antonin Kotek

Stanisław Bacewski

Edward Weber

Juliusz Kasemir

Ant. Leonhardowicz

Maurycy Amita

Eugeniusz Hillenbrand

Moritz Mandschein

Jan Dolkowski

Władysław Sawicki

Karol Gross

Stefan Hellmann

Karol Mayer

Antoni Smistowski

Jan Leko

Konstanty Melzer

Stefan Pankowski

Tytus Nowak

Jan Ukraiński

Aleksander Götz

Kamil Wiesner

Feliks Turczanowski

Łukasz Kowalski

Szymon Sławiński

Marcelli Harasimowicz

Bolesław Gajewski

Edward Berezowski

Adam Michał M.

Stanisław Łasinowicz

A. Mutnianski

Andrzej Langier

Stanisław Jarzkowski

Jan de Latour

Szymon Sidorowicz

Władysław Michniewicz

Wiktor Kołosowicz

Rom Grabowski

Saxer

Piotr Paweł Kasprzyk

Walery Wiśniewski

Stanisław Lipiński

Leon Kryształ

Edmund Mikiewicz

Jan Stempel

Weisenberg

Wojciech Konturek

Juliusz Roß

Edward Grotkowski

Władysław Porowski

Gustaw Ruziczka

Józef Pawełek

Ireneusz Piwnik

Karol Lutnik

Alojzy Mankowski

Władysław Pożaniak

Baranowski

Józef Schmidt

Władysław Kossowski

Bolesław Wojnikowski

Feliks Wahrmann

Wincenty Skwarczyński

Peter Hentsch

W. Kohlmünzer

W. Sentowski

Antoni Przewoski

Juliusz Schultz

Robert Szczygieł

Wacław Jurak

Jan Zamorski

Andrzej Kohlhepp

Leon K. Tołłoczko

Antoni Bogdanowicz

Arthur Czerniński

Franciszek Gabriel

Ambroży Gąsienica

Jan Sumowski

Władysław Gajewski

Ulrich Hentschel

W. Liebhard

Franciszek Kubecki

Instytucyje finansowe lwowskie.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU
w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Adam Maślakiewicz
Teodor Gabryelski
Hieronim [illegible]
Mieczysław [illegible]
Dr [illegible]
Borysławski
An. Gorayski
Maryan [illegible]
Adolf Rozwadowski
Hipolit [illegible]
Dr Leon [illegible]
[illegible]
Antoni Szuszkiewicz
Albin Solecki
Alfred Theifert
Walery Kuszyński
Jan Górski
Jan Łazikowski
Walenty Zgórecki
Wiktor [illegible]
August [illegible]
Dr Teofil [illegible]
Piotr Michał Mukarzyński
Franciszek Zima
Karol Smolka
Alojzy Babecki
Dymitr Korzyński
Antoni Petrzyński
Eugeniusz Wdzięczewski
Józef [illegible]
Władysław Czerniński
Józef Eug. Sapiński
Ludwik Gajewski
Ferdynand Gaiorowski
Karol Stanuchowski
Eugeniusz Gruzewski
Władysław [illegible]

Edmund Jaszek

N. Feuerstein

Zygmunt Dzieduszycki

Ebrkowski

J. H. Menwell

Edward Simon

Dr Teobald Zemiłsky

Dr Alfred Zgórski

Józef Walloch

Dr Karol Kłuczycki

Ludwik Starzyński

Dr Władysław Marchwicki

Dr Bernard Goldman

Zygmunt Czarnota Bojarski

Antoni Żabicki

Narcyz Ulmer

W. Białoczerski

Alfons d'Orsak

Przybysław Wichert

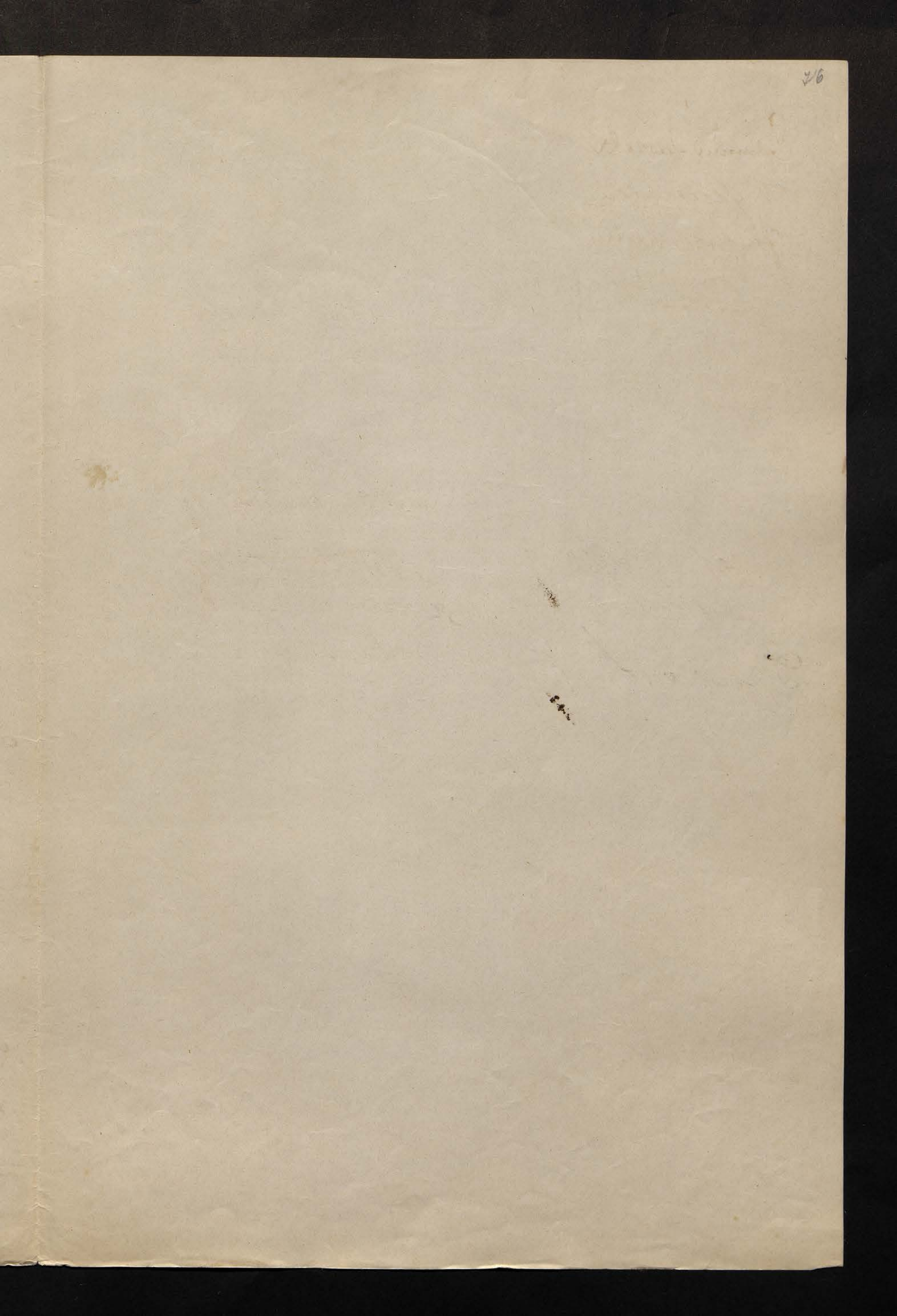
Julian Zawadzki

Niemczynowski

Gustaw Rozdzyński

Dr Teofil Gostwan

(Są to podpisy zarządu: Kasy oszczędności, Galicyjskiego Banku zakładu kredytowego, Galicyjskiego Banku hipotecznego, Banku rustykalnego i Towarzystwa zaliczkowego.)



Galic. Towarzystwo kredyt. ziemsk.
Czcigodnemu Solenizantowi
Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu
Weteranowi – Wieszczowi –
W dniu 19. Marca 1882 r.

[illegible]

Jakób [illegible] [illegible] Dyrektor [illegible]
Tow. kredyt. ziemskiem

Antoni hr Golejewski

Henryk Haller

Rafał Łepkowski

[illegible] hr [illegible]

Apolinary Stokowski Sekretarz Towarzystwa
Konstanty [illegible] Członek Tow. kred. ziem.

[illegible] Kasyer galic: " " "

Jan Welichowski Adjunkt " "

Jan Piotrowski " "

Włodzimierz Jędrzejowski "

Dr Tadeusz Skałkowski syndyk Tow. Kred.

Antoni Zawirski

Władysław Wiktor

Włodzimierz Stebelski

Juliusz Olszyński

Tadeusz Bojarski

Stanisław Mrozowicki

Sylwester Jasiński

Antoni Komorowski

Karol Rzeczyński

Bolesław Kluczenko

Piotr Gadomski

Teodor Biliński

Floryan Morawski

Dr Artur Wiktor Wysłouch

Janusław Smutny

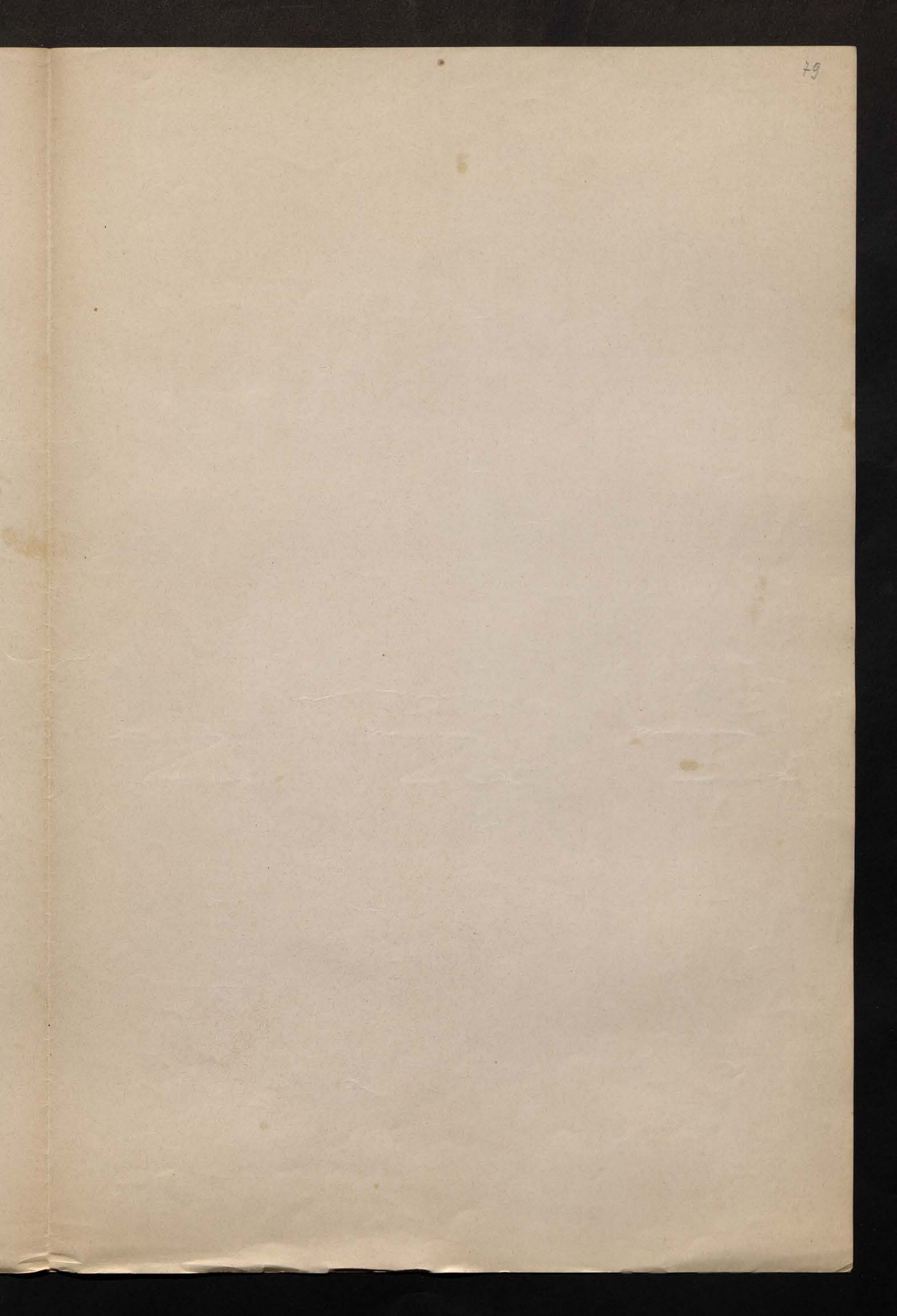
Zdzisław Cnyszkiewicz właściciel dóbr ziemskich

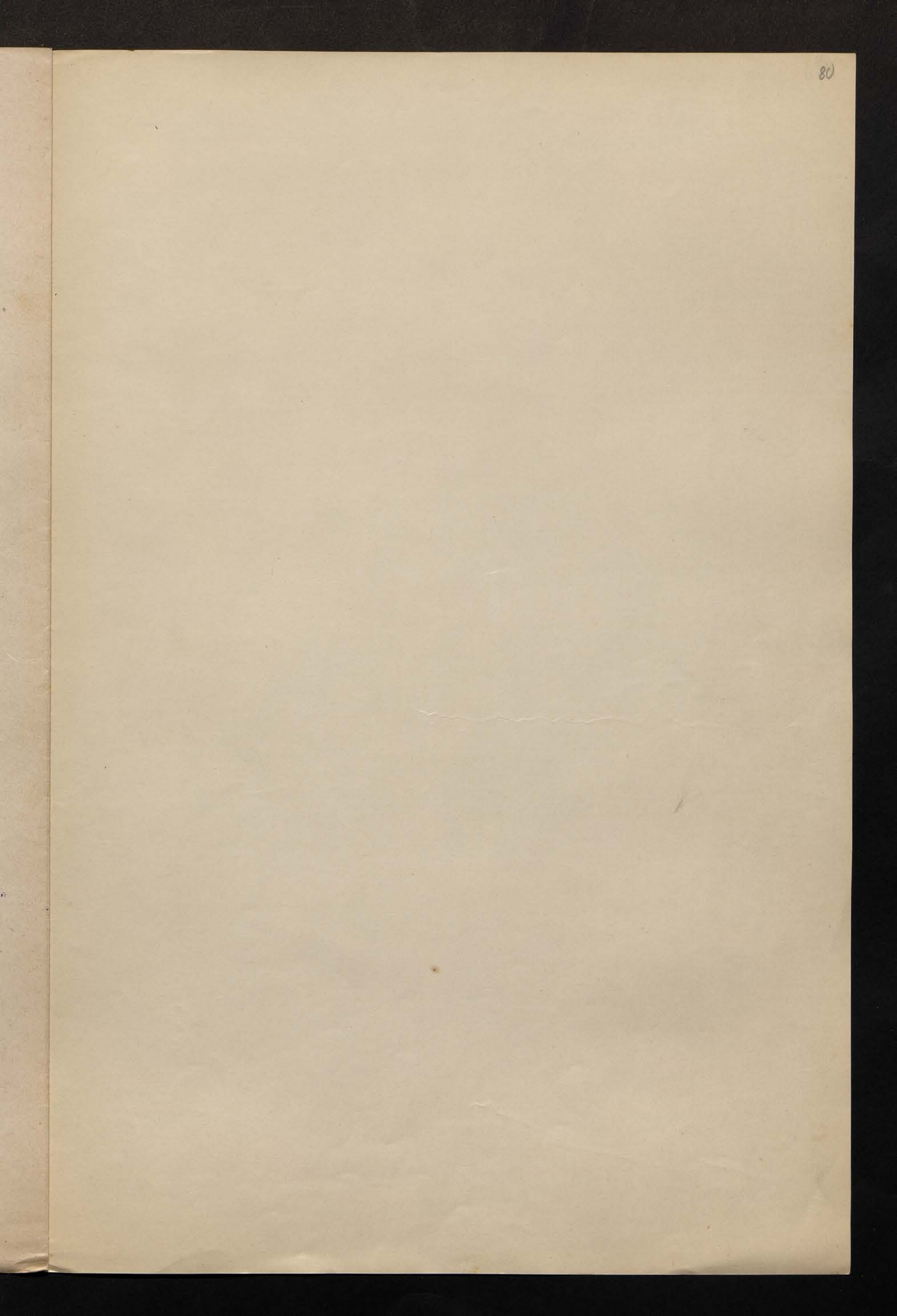
Włodzimierz Małachowski po przebytej niewoli w Gubernii Jenisejskiej obecnie właściciel dóbr w ziemi Halickiej

Juljan Winnicki właściciel dóbr ziemskich

Wojciech Jankowski Właściciel Dóbr Ziemskich

Dr Roman Bartmański właściciel dóbr





Najszczególniejszemu Józefowi Bohdanowi
Zaleskiemu
składają hołd
Polki i Polacy ze Lwowa.

Wincentyna z Kierskich Mateczka
Teofila z Krasickich Komorowska
Józefa z Kempiatych Badiniewska
Józefa z Liszewskich Łuczkiewiczowa
Jadwiga z Wielskich Skowrońska
Walentyna z Trojanowskich Horontkiewiczowa
Leokadya z Mitraszewskich Schmittowa

Marja z Dawidowicz Czerneppowa
Paulina z Berezkich Nidzielska
Klara z Weydlichów Modrzewska
Izabella z Węgrzyckich Radzanowska
Leonia z Szawłowskich Grelińska
Marya z Ferrów Maszkowska
Julija z Wyślewskich Treneska

Karolina z Rudrofów Bilińska
Julia z Rudrofów Potocka
Helena z Ogińskich Orzanowska
Aniela z Młodnickich Maryańska
Emilia z Młodnickich Pawłowska
Teresa Wentz Niederlahnstein
Wanda z domu Monné Młodnicka

Felicja z Kłopotowskich Brezany
Michalina z Kłopotowskich Leszczyńska
Jadwiga z Leszczyńskich Łomska
Bronisława z Skolimowskich Krobicka
Izabella z Skolimowskich Godlewska
Iza z ~~Jastrzębskich~~ Skolimowska

Józefa z Goreckich Maszkowska

Klaudja z Łazyłkowskich Tustanowska

Wilhelmina z Schweighartów Skibińska.

Seweryna Abgarowicz

Cezaryna Abłamska

Karolina z Kaczyńskich Chądzyńska
Marya z Chądzyńskich Kwiatkowska
Teresa Gross z domu Tolkemit
Joanna z Rackowskich Tolkemit

Lucya z Grossów Zalińska

Matylda z Kempistych Malinowska
Wiktorya Malinowska

Marya Stadnikiewiczówna
Marya Suszycka – Bronisława i Róża Suszycka
Klementyna Otto
Bronisława Węgrzynowicz
Eugenia z Więckowskich Lupińska
Stefania z Walewskich Aleksandrowicz
Seweryna z Grossów Wenda

Orest Cicimirski.
Olga Cicimirska.
Maryla i Natalia Cicimirskie.
Marya Kulińska z Schindlerów
Józefa Praunowa
Marya Krauzówna
z Cybulskich Cecylia Tustanowska
Karola Szeleska
Ludwika Schweizerówna
Amalia Stein
Louise Schweizer
Antonina Rysk...
Eleonora Twarde...
Adam Krauss
Stach, Zosia, Marynia i Wandzia Praun
Karol Krauss
Adam Krauss wnuk
Marya Kobylański
... Krausówna
Zofia Krauzówna
Ludwik Kobylański
Józefa Kulińska

Julia Tustanowska
Karolina z Schindlerów Krauzowa
Z Orzelskich Ludwina Kobylańska.
Szczęsny Kobylański
Z Kulińskich Emilia Celewiczowa
Julian Celewicz
Antoni Kobylański.
Ze Stankiewiczów Marcelina Czechowiczowa
Kazimierz Czechowicz
Ałojzy Praun
Roza Geringer
H. Geringer
Janina Geringer
Otylia Redlówna
Ernestyna Redlówna.
Z Cicimirskich Paulina Meixnerowa
Jan Meixner
Z Jasienickich Antonina Cicimirska
Antoni Cicimirski.
Michaś i Romana Meixner.

Saturnina z Reyznerów Mrawincsicowa.
Saturnina Mrawincsicsówna
Oreste z synami:
Bohdanem i Saturninem
Mrawincsimi
Karol Krauss
Jan Pfeiffer
Ludwika Pfeifferowa
Eleonora z Kobylańskich Śliwińska
Emilia z Podlewskich Śliwińska
Julian Śliwiński.
Otylia z Schindlerów Lassnikowa
Rudolfina z Lassników Poldowa.
Helena Kuncewicz
Helena i Antonina Ziembickie
Władysław i Adela Smolkowie
Julius i Emil Kleeberg
Władysław Górka.
Antonina Meriszler
Dr Bronisław Bogdański
Wanda Bogdańska
Eufrozyna Wasilko
Stach Bogdański
Jerzy Sawicki

Teodora Latkowska
Izydora Ostrowska
Anna Jaworska.
Maryan Jasiński.
Marya Zaderecka.
Marya i Józefa Troczyńskie.
Bronia Hebenstreit.
Otylia Lassnikówna.
Józef Odrowąż Kaliński
Wł. Bogdański
Emilia Bogdańska
Henryk Bogdański
Janina Bogdańska
Emma Stokowska
Marya Torosiewicz
[illegible] Torosiewicz
Eugenia Glorsette
Henryk Januszewski
Karol Januszewski
Wanda Zagórska
Stanisława Lubińska

H. Orzechowska
Dr Karol Wagel
Jolanta Eglowa
Jan Wieczyński
Katarzyna Wieczyńska
Emilia Lewicka
Michalina Lewicka
Zofia Smulska
Leonja Walewska
Julia Romańska
Malwina Romańska
Fryderyk Kingowski
Josephine Buszczak
Alfred Strojnowski
Helena Strojnowska
Maria Wolerówna
Helena Dziubińska
Bronisława Dziubińska
Melania Dziubińska
Zdzisław Dziubiński
Dr Marceli Dziubiński
Janina Mastowska
Stefania Wekslerowa
Antoni Wechsler
Emil Wechsler
Leopolda Kowarzyk

Róża Lientkiewiczówna
Adela Burzyńska
Bolesław Burzyński
Konstanty Burzyński
Maciej Łempicki
Rozalia Łempicka
Jan Łempicki
Franciszka Łempicka
Jan Żegestowski
Michalina Żegestowska
Włodzimierz Żegestowski
Zenona Żegestowska
Julia Bogdaniówna
Antonina Eminowiczowa
Zofia Eminowiczówna
Maryan Eminowicz
Włodzimierz Eminowicz
Kornel Skibiński
Jan Kowarzyk
Edmund Zwenin
Józef Abgarowicz
Karolina Abgarowicz
Ludwika Gorowa
Bronisława Paszkiewiczowa
Doktór medycyny z Kaukazu
Stanisława Bieńkowska
Augusta Gurówna

Izydora z Pyszyńskich Winnicka
Michalina Winnicka
Kazimiera Winnicka
Helena Kössig

Adres do JW. Józefa Nahodowy Załuskiego 1882 roku

Brygida z Krassowskich Krukowiecka

Za nie widzącego Męża Felix Krukowiecki Starzeniowej

Marya Bar Heydel

Józefa z Romanowskich Skwarczyńska

Karolina Mędrzecka

Helena Malczewska

Juliusz Jankiewicz

Józef Lewicki

Aleksander Marcinkiewicz

Marjan Michniewicz

Zygmunt Dworski

Andrzej W. Bielikey

Kajetan Kraszyński

Jagiełło Nowicki

Eugeniusz Mostowski

Wilhelm Kalinowski

Stanisław Drogoj

Antoni Łossak

Bolesław Choynacki

Bolesław Płachetko

Konstanty Jasiński

Antonius Majkowski

Hieronim Kwiatkowski

weteran wojsk polskich 1831.

Ludwina, Eligia, Henryk } Kwiatkowscy

Wincenty Umiński

Felicja Szumlańska

Helena Kraińska

Włodzimierz Szumlański

Tadeusz Dobrowolski

Adela Dobrowolska

Stanisław Dobrowolski

Wanda Dobrowolska

Emelina Szembekowa

Zofia Czajkowska

Zenobia Brzezińska

Marja Łużyńska

Marya Hordyńska

Wiktorja Hordyńska

Zdzisław Hordyński

Aleksandra Łuczewska

Emilia Chołoniewska

Jan Dzieduszycki

Janowa Dzieduszycka

Wanda Dzieduszycka

Marian Dzieduszycki

Adam Dzieduszycki

Aniela z Gostkich
Grzywińska

Aniela Grzywińska

Jadwiga Grzywińska

Stefan Grzywiński

Wanda Dziczek

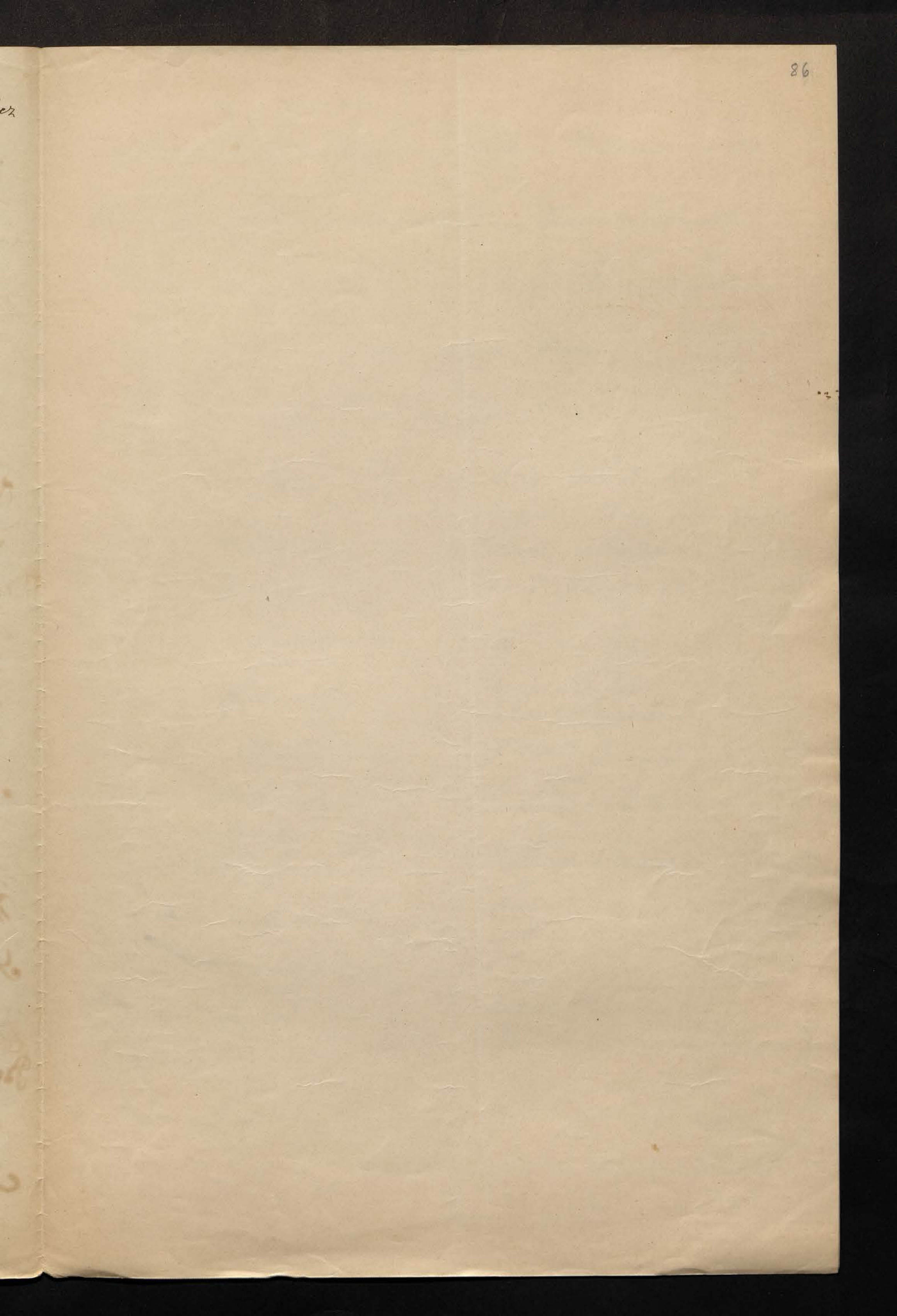
Helena Niessiołowska

Felixa Brzezaniowa

Cecylia z Sierzputowskich Kientkowicz

Konstancya Prawecka

Jadwiga z Malinowskich Obyańska



87

Flora Skierska

Zofia Romanowiczówna.

Wacława Hermanowska

Helena Mojzelewska

Kobylańska Teofila

Julia Barewiczówna

Sabina Teodorowicz

Marya Wolterówna

Tekla Syroczyńska.

Ludmiła Sikorska

Marya Jarmund

Aniela Wistosławska

Felicya Romanowska

Józefa Syroczyńska

Jadwiga Skałkowska

Edward Przemecki

Józef Czerwinka

Michalina Teodorowicz

Adolf Żiołecki.

Józefa Mochnacka

Józef Kicki.

Jadwiga Mochnacka

Jan Lisowski

Józefa Niedzwiecka

Hermina Malkowska.

Karolina Niedzwiecka

Melania Malkowska.

Maria Tettinger

Antonina Olszewska

Magdalena Matzner

Maria Deszlerówna

Helena Rojek

Aniela Łozińska

Marya Łozińska

Tadzio Olszewski

Wanda Tarczyńska

Honorata Tarczyńska.

Olga Csesznák.

Dr. István Csesznák

Aleksandra Stransky
Artur Stransky jun.
Walerya Golecka
J. Stach
Wincenja Stach
Leszek Stach
Felicja Święcnicka
Jadwiga Fiala
Ludmila Szulakiewicz.
Anna Szulakiewicz
Tekla Koralewiczówna.
Aleksandra Sierosławska
Julia Romanowiczowa
Kazimierz Godlewski
W. Godlewski
[illegible]
Ewelina Godlewska
[illegible] Sołtyk

Wincenty Godlewski
Wicenta Łukas
J. J. Myslewicz Władysław
Wincenty Stefanowicz
Aleksandra Stefanowiczówna
Konstancya Kasprzycka
Edmund [illegible]
Józef [illegible]
Józef Matysianek
Karol d'Endel
Robert Wojciechowski
Zygmunt de [illegible]
Antoni Chalet
Fryderyk [illegible]
Jan Andrzejewicz
A. Milski
J. Praszkowski
Tadeusz Strzelecki
Franciszek de Korwin
Paulina Jaworska

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Stanisław Mańkowski
Wł. Gołczyński
Julian Langner
L. Winiarz
H. [illegible]
St. Borawski
Karol Papara
Władysław Zbrowicz
Tadeusz Jabłoński
A. Bardach
A. Lenowicz
Tomasz Nagórzański
[illegible]
J. Bronisławski
W. Hawski
A. Schiller
W. Stankiewicz
Schälring
Karol Klimowicz

Ludwik Klause

Konrad Lang

K. Dissel

Józef Łysiński

Juwerbutki

Aleksander Bieniędzki

L. Płokowski

Wilhelm Seyfarth

Michał Dydyński

Roman Wojcięński

Leon Abramowicz

J. Kind

Władimierz Dębrowski

Karol Wild

Feliks Renner

Julian Szarecki

K. Romanowicz

Józef Jelinek

Władimierz Przepelski

Saglletti

W. Bilinski

Konstanty Łechicki

Ludwik Włodek

Leon Kozakiewicz

A. Marischler

Jan Battarowicz

Edward Heinrich

Zygmunt Wilhelm

Jan Storchiewicz

Z. Mękarski

W. Mierzl

W. Bryjak

J. Zetters

Antoni [illegible]

Jerzy Hebenstreit

J. Kabaczko

Alex Kövér

Sta. Dr. Szydłowski

Maksymowicz

Piotr Chrząszczewski

Władysław Szymanowski

Dr. Alesch

Rudolf Steinmetz

Dr. Elsnicki

W Schrimm

A. Arnsberg

Machnicki

Bandisz

Stanisław Gabrieli

Smatt

Karol Langner

L. Hebenstreit

Jerzy Langner

Stremboss

Fajgiel

E.R. Dworzański

Adam Nowicki

F. Mitaszewski

Kazimierz Kmeiss

Jan Sadłowski

Jan Sutkiewicz

Samuel Baracz

Walery Kuryłowski

Adalbert [illegible]

J. W. Kostkiewicz

J. Zygmuntowski

Jonas Goldstein

Franciszek Bielik

Ludwik Zatwisch

W. Hoschek

Robert Geyer

Józef Skotnicki [illegible]

W. Jakubowski

Jan Wiewiórski

Bronisław Hubicki

Bronisław Kiełbasiewicz

K. Martynowicz

Ant. Milewski

Wilh. Schmidt

Edmund Klein

Alexander Wiwian

Tadeusz [illegible]

Jan Kordm

Antoni Gudzewe

Wilhelm Tyron

Andrzej Szychowski

G. Mirosławski

Napoleon Wichrowski

Stanisław Pleśniak

Józef Krasicki

Konrad Ostrowski

Zygmunt Ostrowski

Fryd. Schubuth

G. Schubuth

J. Völker

Bazyli Czajkowski

Józef Kamiński

Białkowski

Józef Romer

Kazimierz Mayer

Bronisław Jabłoński

Edward Hess

Ignacy Drexler

Adolf Drexler

K. Lamberg

Feliks R. v. Podwysocki

91

Pour .... de ....

N° 1 Mots. 42

Déposé le .... à .... h.

Reçu par fil n° 41 le .... à .... h.

L'Employé,

TÉLÉGRAMME

BUREAU 4

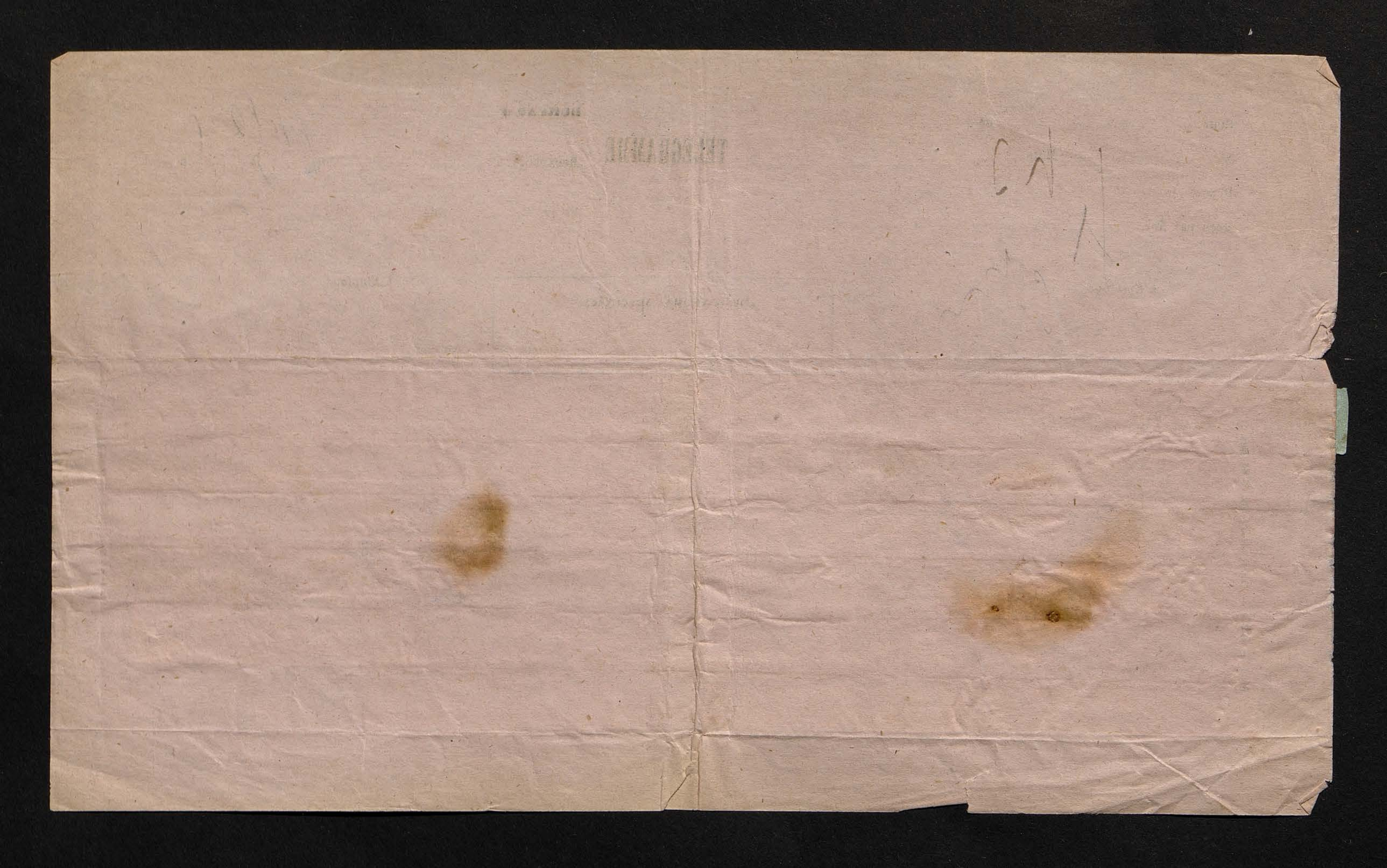
Réexpédié à .... à .... h.

Fil n° .... voie ....

L'Employé,

Indications spéciales.

VILLEPREUX DE LEMBERG 139 46 7 4= 4 1 45 N = ZALESKI BOHDAN VILLEPREUX SEINE
ET OISE = VIA PARIS = ZGROMADZENIE RODACY VV SALI RADNEJ DLA UCZCZENIAE 50
LETHNICH ZASLUG LITERACHICH GOSZCZYNSKIEGO PRZESYLFAJA PO VVZNIESIONYM NA CZEC
VVASZA TOASCIE VVLADYSLANA ZAVVADZKIEGO VVIRAZI UVVIELBIANA I HOLDU TOBIE
VVIESCZYU UKRAINY KTORY ROVVNOCZENSNIE Z SEVVERYNEN ROZPOCZALES ZAVVOD
LITERACKI = ~~DAROSVVNN~~ = DAROVVSKI UJEJSKI GUBRYONVVICZ



Reçu de

fil

L'Employé

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

EXPÉDIÉ À DOMICILE : 92

Sous le nº

à h.

Pour Villepreux de Lemberg Nº 139 Mots 46 Dépôt le 7/3 à 1 h. 45 min. du soir.

Zaleski Bohdan Villepreux

Seine et oise via Paris

Zgromadzenie rodacy w sali radnej dla uczczenia 50 letnich zasług literackich goszczynskiego przesyłają po wzniesionym na cześć waszą toaście Władysława zamojskiego wyrazy uwielbiania i hołdu tobie wieszczu ukrainy który równocześnie z seweryną rozpocząłeś zawód literacki. Zarowski wiejski gubryonowicz

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

73. — Modèle nº 324.

Reçu de S
fil à 7 h. 28
L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

VERSAILLES CENTRAL 19 MARS 82

Réexpédié à
fil 491 à h. 7 15
L'Employé,

VILLEPERUX LEMBERG 468 16 19 3/50 SR = VILLEPREUX SEINE OISE JOSEPH ZALESKI
= VEUILLEZ AGRÉER SOUHAITS FÉLICITATIONS CORDIALES RESPECTUEUX COMPAGNONS
OELERENAGE SLAVE JABLONOVVSKI BURZYNRKI =

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.

94

Józefowi Bohdanowi

Zaleskiemu

w dowód czci i uwielbienia składa podpisy

Młodzież Uniwersytetu Jagiel-
lońskiego:

Brylzon | J. Kaltenbach | Pabijan Antoni | Pietrzak Wawrzyn
Jan Szymański | Roman Niemiec | Berman Henryk
Adam Miodoński | Karol Miodoński | Peters Józef
Jan Żabar
Gustaw Blat | Franciszek Kacz | Julius Radys
Jan Bystroń | Klemens Bałłowski | Stanisław Dobrowolski
Kazimierz Hałaciński
Wierzyński | Zaleski Franciszek | Jerzy Wyrzanowski
Ludwik Stasiak | Jan Kośmiński | [illegible]
Henryk Rosenblatt | H. Wierzwicki | Gutowski Józef

Władysław Niemcewicz Stanisław Trzeciecki Tadeusz Gluziński

Henryk Stwiński Tomasz Wojnarski. Tadeusz Bresiewicz.

J. Ornstein Jan Balski Jan Handerecky

Eugeniusz Lachowicz. Kazimierz Ramułt Ludwik Grzadziel

Wincenty Markiewicz Alfred Albinowski Edward Gorzbowski

Tadeusz Rogalski Henryk Klgocki Fr. M. Gluchowski

Fr. Ksaw. Dzieduszycki

Erazm Kościszewski Bogdan Naumowicz

Edward Makowicz Wiesław Ukma

Walery Mormitłowski Gabryszewski

Adam Popławski

Władysław Kwaśny Tytus Kicki

Emilian Loebenstein Ignacy Porębowicz

August F. Bukowsky Stanisław Popiel

Leon Barański Jan Sieniewicz

Bolesław Rychlik Jakób Homier

Władysław L. Faber Maryan Czerny

Mieczysław Kowalski

Zygmunt Mayzel Kazimierz Gorzycki

A. Zawadzki L. Orzechowski

L. Grosse

L. Barabasz I. Agatstein A. Gross.

K. Jugendfein K. Janowicz

Wacław Antoniewicz Tarasiewicz Tadeusz

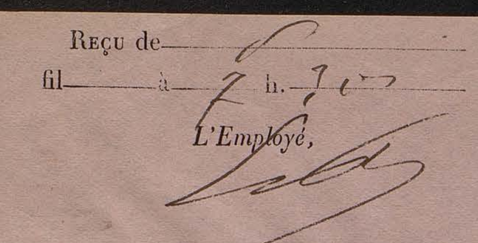
Henryk Jaron Jaugostwicki

Andrzej Stolarz

Reçu de

fil à 7 h. 30

L'Employé,



Télégramme.

Place du timbre à date.



Réexpédié à 472

fil à 7 h. 70 96

L'Employé,

Indications de service.

PARIS DE KRAKAU 600 10 19 7/20 SR = PARIS VILLEPREUX SEINE ET OISE ZALESKI =
SERDECZNE ZYCZENIA = CZYTELNIA AKADEMICKA =

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.

Indications de service.

Bâle 33

Indications conventionnelles.

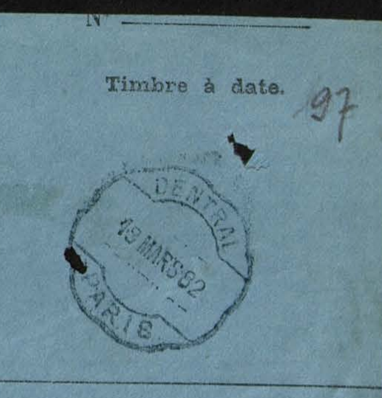
Avis télégraphique.........	AV	Accusé de réception........	CR
Réponse payée............	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N°

Timbre à date. 97



Pour ______ *de* ______ *N°* ______ *Mots* ______ *Dépôt le* ______ , *à* ___ *h.* ___ *m. du* ___

PARIS KRAKAU 592 39 19/3 3 10 N =

FELICITATION LES PLUS SINCERES ET HOMMAGE RESPECTUEUX DE LA PART DES ELEVES ET DU DIRECTEUR DE L INSTITUTION DES COURS SCIENTIFIQUES POUR LES DAMES AU MUSEE INDUSTRIEL DE CRACOVIE = BARANIECKI =

Janvier 1881. — Modèle n° 824 bis.

Le port est gratuit.
Le facteur doit remettre un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

981

Télégramme.

PARIS QUAI D ORLEANS 6 BIBLIOTHEQUE
POLONAISE BOGDAN ZALESKI =

A DECHIRER

Classe des Telegrammes.
Rodzaj telegramów.

247

TELEGRAMM № 651
TELEGRAM L.

an — do

Uczniowie Instytutu
Technicznego
Kraków

Dienstliche Zusätze.
Dopiski z urzędu.

98

Aufgenommen von / Odebrano z

auf Leitung Nr. / na linji L.

am ... 188 ... um ... Uhr ... Min. ... Mittag
dnia ... 188 ... god ... min. ... połud.

durch / przez

18 Maerz 18 SOIR

11 35

Von / Z

Nr. ... Worte ... Chiffern
L. ... słow ... szyfer

Aufgegeben am / Nadano dnia ... 188 ...
um ... Uhr ... Min. ... Mittag
o ... god. ... min. ... południ.

Text. — Treść.

a krakau paris 18 9 40 sr no 559 du 18 paris boulevard
st martin 54 madame severine duchinska inconnue +

Treść telegramu:

Les élèves de l'Institut Technique à Cracovie
envoient à célèbre Joseph Bohdan Zaleski leurs
sincères salutations et leur hommage le plus
profond.

Telegraphen-Drucksorte Nr. 161. (Polnisch.)

Druck von J. B. Wallishausser.

Bemerkungen.

Wenn der Aufgeber die Antwort frankirt hat, so ist dem Ursprungs-Telegramme eine Anweisung auf unentgeltliche Aufgabe eines Antwort-Telegrammes beigefügt, welche vom Adressaten zum Niederschreiben des Antwort-Telegrammes zu benützen ist.

Nähere Angaben über die Behandlung telegraphischer Correspondenzen sind aus der Telegraphenordnung und Tarifzusammenstellung zu ersehen, welche bei den Telegraphenstationen zur Einsicht und zum Verkaufe aufliegen.

Bei Telegrammen, welche mittelst Hughes'schen Typen-Apparates aufgenommen sind, steht obenan in abgekürzter Form: Adressort, Aufgabsort, Nummer, Wortzahl, Tag, Stunde, Minute und Tageszeit der Aufgabe.

Die Telegraphenverwaltung leistet keinerlei Garantie für die richtige und rechtzeitige Ueberkunft der Telegramme und hat Nachtheile, welche durch Verlust, Verstümmlung oder Verspätung derselben entstehen, nicht zu vertreten.

Die Bestellung der Telegramme im Standorte der Telegraphen-Adressstation und die Weitersendung derselben mittelst Post innerhalb der Reichsgrenzen erfolgt gebührenfrei.

Die etwaigen Boten- und sonstigen Nachtragsgebühren sind auf der Adresse angegeben.

Wird eine Verstümmlung vermuthet, so kann binnen 24 Stunden die Berichtigung verlangt werden. Fällt die Verstümmlung der Telegraphenanstalt zur Last, so werden die Berichtigungstaxen über Reclamation zurückgezahlt, falls für das Ursprungs-Telegramm die Collationirung bezahlt worden ist.

Uwagi.

Jeżeli nadawca opłacił odpowiedź, dorecza się adresatowi wraz z depeszą **„zlecenie"**, na którém odpowiedź napisaną być powinna.

Bliższych szczegółów tyczących się postępowania z korespondencjami telegraficznemi dowiedzieć się można z ustawy o telegrafach i z taryf, które w stacjach telegrafów są do przejrzenia i do nabycia.

Na depeszach telegrafowanych za pomocą przyrządu Hughesa, wymienia się u góry w formie skróconéj: miejsce przeznaczenia, stację podawczą, liczbę, ilość słów, dzień, godzinę, minutę i porę dnia oddania.

Zarząd telegrafów nie daje żadnego ubezpieczenia, że przesyłka depesz nastąpi właściwie i w odpowiednim czasie, i nie odpowiada za straty wynikłe z zaginięcia, z pomyłek lub spóźnienia telegramów.

Doręczenie depesz w miejscu przeznaczenia, tudzież dalsza przesyłka pocztą w obrębie monarchji, uskutecznia się bezpłatnie. Należytość dla posłańca i dopłaty, jeżeli jakie przypadają, są wyrażone poniżéj adresy.

Jeżeli kto mniema że w depeszy zaszły pomyłki, może w przeciągu 24 godzin zażądać sprostowania. Gdy się okaże, że pomyłka nastąpiła z winy telegrafu, natenczas opłata za sprostowanie uiszczona zwróconą zostanie.

Dem Boten übergeben } 188 ...
Dano posłańcowi } um ... Uhr ... Minuten ... Mittags
o ... godzinie ... minucie ... połud.

99

Niech i nam, uczniom Klasy VII Gimnazyum Ś^tej Anny w Krakowie, wolno będzie złożyć Ci Mistrzu – wyraz głębokiej czci, uwielbienia i gorące życzenia na dzień Twoich Imienin

Edward Kozłowski

Zygmunt Odrowąż Kuliński

Teofil Flis

Jan Krupa

Józef Kozyski

Czesław Lepkowski

Franciszek Schuman

Jan Lukocz Zimnowski

Wacław Niemojowski

Wacław Ancuta Anczyc

Władysław Żeleński Ciołek

Eugeniusz Półkozic Borzęcki

Władysław Podczaski

M. Sieniewicz

Seinfeld Hermann

Jan Brzański

Feliks Kasparek

Wincenty Zakrzewski

Balzer Oswald

Stanisław Tarnowski

Stanisław Dambski.

Andrzej Leśniak.

Zygmunt Skorupka Padlewski

Cześć i uwielbienie

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu
w 80 letnią rocznicę Imienin
uczniowie kl: VIII gimn: Św. Anny
Dnia 19/III 1882. - w Krakowie

Jan Opieński Ignacy Rosner

Julian Tołłoczko Józef Zgórek

Józef Aleksander Rolle Adam Langie

Michał Bochenek Stefan Tustanowski

Henryk Dymidowicz Jan Kanty Kirchmayer

Stanisław Mycielski

Tadeusz Małachowski

J. Koneczkowski

Henryk Ettmayer

Stanisław Krokiewicz

Gustaw Gminia

Walery Bartłomiej

Mieczyński Jan

Bolesław Grotowski

Konstanty Lewicki

Jan Orłowski

Jakób Baschkopf

Tadeusz Zapała

Władysław Dobrzycki

J. Chowaniec

Jan Stolyhwo

102

Władysław Zbroż

Kazimierz Bystrzonowski

Steinheller Henryk.

Ludwik Kaden

Maryan Cwyrowski

Juliusz Baruch.

Alfred Blumenstok

Maryan Udziela.

Andrzej Szydłaky

Fryderyk Zoll.

Ludwik Górski

Józef Michalik

Jan Rosenzweig

Wład. Skałowski.

H. Skaraś.

Alszery

Józef Kortawnie

Szymon Szczepkowski

Józef Rosenzweig

Leon Ziębowski

Kusionowicz Andrzej

Kazimierz Ułanowski.

Urbański Michał.

Tadeusz Łobaczewski

Wiktor Grochowski

Tadeusz Czyszczan.

Stanisław Niziołek

Kazimierz Czyszczany.

Stanisław Jörder.

[illegible]

103

Adres Dziewczynek

104

Gdyby to można przesłać Ci Kochany Nasz Mistrzu od dziewcząt polskich, pierwsze listki rozwijające się wśród naszych pól, pierwsze bazie nadwiślańskiej wierzbiny i pierwsze białe kwiatuszki, co bieleją wśród łąk naszych! – byłby to najpiękniejszy wieniec na Twoją sędziwą głowę ..... Odświeżyłby skroń zbolałą i wyszeptał: Że Cię kochamy, że uprosimy tę Przenajświętszą Rodzinę, która Cię natchnęła do skreślenia cudnego obrazu, abyś długo jeszcze naród ojcowską dłonią błogosławił i patrzył na coraz lepsze plony na niwie polskiego ducha. – Każda z nas podpisując tak myśli i czuje – pisząc sądzi, że rozpogodzi i rozweseli Cię Mistrzu. –

– Kraków – 19 marca 1882 r.

Marynia Dąmbska

Zosia Dąmbska

Lola Szlachtowska

Helena Skrzyńska

Felunia Kieszkowska

Zofia Kieszkowska

Izabela Rozmuska

Marya i Janina
Trzecieskie

Jadwiga Szujska.

Maniusia Szujska.

Marya Teresa Michałowska
córka Idalii z Mężeńskich

Helena Michałowska
córka Maryi z Koźmianów

Marya Rostworowska
Zofia Rostworowska
wnuczki Pawła Popiela

Helena Morstin   Jadwiga Jędrzejowiczówna

Emma Załuska   Marya Czermińska

Emilia Boguszówna   Jadwiga Helena i Ewa Czermińskie

Ludka Jędrzejowiczówna

Teresa Jordanówna   Helena i Marya Dąmbskie

Marya Lingarkówna

Marya Jordanówna   Felicya Dąmbska

Uczennice klasztoru PP. Urszulanek w Krakowie:

Marya Balińska   Teodora Domaradzka

Jadwiga Browska   Jadwiga Kaczyńska

Janina Chojecka   Michalina Sobańska

Emilia Czyrniańska   Zofia Sobańska

Karolina Dziekońska   Ludwika Byszewska.

Marya Długoszowska
Marya Sołtkowska
Stefania Holtzer.
Anna Łyskowska.
Pelagia Niemirycz
Zofia Pion.
Ludwika Rychłowska.
Kunegunda Rychłowska.
Zofia Witkowska.
Aniela Bzowska
Marya Głębocka.
Zofia Gebauerówna
Wanda Langnerówna
Walentyna Malczewska.
Elwira Szemioth.
Józefa Starowiejska.
Janina Tabaczyńska.

Anna Wodzicka
Wanda Wodoszynowska.
Stanisława Ziemińska.
Łucja Grabska
Zofia Jeżewska.
Jadwiga Łniska
Zofia Mulewiczówna
Helena Mirecka.
Jadwiga Nałęczówna.
Emilia Nałęczówna.
Emilia Niegolewska.
Zofia Parczewska.
Wanda Przyborzanka
Anna Ponińska.
Zofia Smolcińska.
Zenobia Smolińska.
Marya Schwarcówna.

Helena Seredyńska

Stanisława Chodźkówna

Sabina Braunówna

Jadwiga Wandasiewiczówna.

Felicya Żywicka.

Antonina Opieńska.

Władysława Łobaczewska.

Zofia Dembowska

Marya Sienkiewicz.

Ewa Łobaczewska

Józefina Grzybowianka

Stanisława Kowalikowska

Julia Nawrocka

Zofia Służewska.

Marya Szyszyłowicz

Elżbieta Parys

Marya Wolińska.

Marya Karasińska

Emilia Zielińska

Marya Tarnowska

Helena Antecka.

Jadwiga Brzezińska.

Helena Kowalska

Emilia Wojciechowska.

Helena Nieszczyńska

Konstancya Bernacińska.

Florentyna Chęcińska

Marya Grzybowska

Liszewska Aniela | Baruch Anna
Czaplicka Anna | Wrońska Marya
Zakrzeńska Micha: | Laskowska Mar:
Szczęsnowicz M | Błachowińska M
Reklewska Matyl: | Opid Marya
Baruch Róża | Kunachowicz P.
Baruch Zofia | Kunachowicz Marya

Aniela Bartl

Jasińska Celina

Muczkowska Zofia

Opid Helena

Kopystyńska Feli:

Ostrzeszewicz Jad:

Kunachowicz Eliza

Glixelli Izabella

Reklewska Stefan:

Laskowska Zofia

Jełowicka Eugenia

Kopystyńska Stefa:

Leontyna Serwatowska

Łakocińska Kaź:

Jadwiga Koźmińska

Bożena Waszak.

Jadwiga Kinicka

Mieczysława Rozenfeld.

Teodozya Jahnówna.

Kazimiera Gadomska.

Anna Firmankiewicz

Marya Browska

Urszula Podlewska

Janina Koźmińska.

Marya Studnicka.

Wanda Celińska.

Zofia Goebel

Zofia Brochocka

Marya Wullerykowska

Celestyna Colonna Walewska

Trzebiatowska Marya

Marya Rudzka.

Aniela Słonawska

Helena Rudzka.

Felicya Korn.

Ludwika Siemieńska

Teresa Siemieńska

Zofia Siemieńska

Konstancya Zaleska

Wanda Abramowicz.

Zofia Łukasiewicz

Córki Siemieńskie

Marya Balińska.

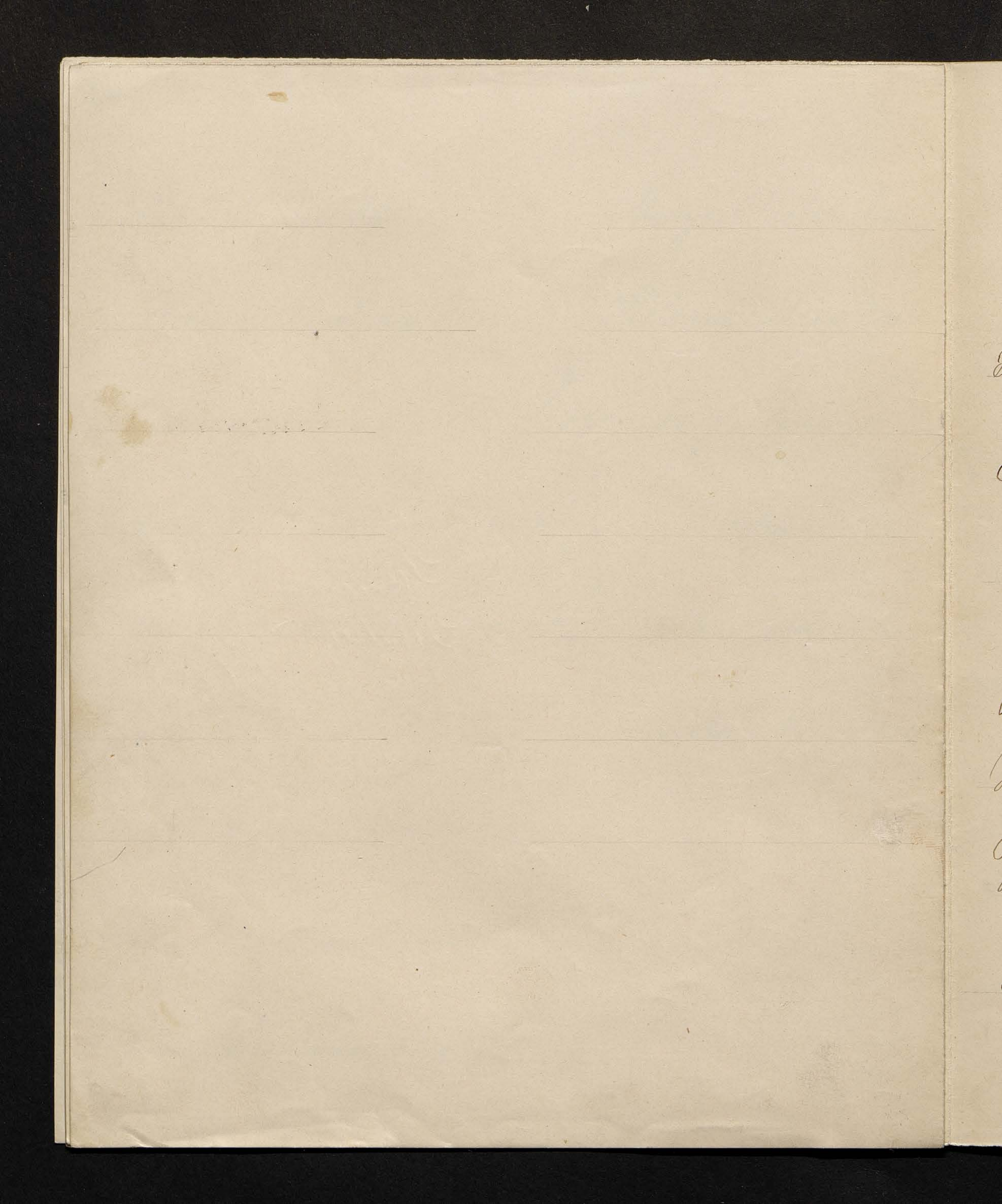
Helena Suska

Zofija Dzięgiewska.

Tenia Dobrzycka

Lola Kosielska

Ofelka Koźmińska



Komornicka Marya

Komornicka Wan:

Kijas Jadwiga

Jaworska Zofia

Zulińska Emilia

Wiśniewska Anna

Tengler Emilia

Wojciechowska Hele:

Wolska Marya

Rylska Stanisła:

Zygmuntowicz Br:

Goebel Franc:

Ciszewska Wład

Lubkowska Zofia

Chojecka Mary:

Fenz Gerwaza

Fenz Marya

Nowakowska Julia

Henoch Zofia

Wiśniewska Joanna

Serwatowska Jania

Serwatowska F

Bystrzonowska Z

Polakiewicz M

Łakocińska Mar:

Marya Gadomska.

Marya Satkowicz

Marya Podlewska.

Marya Łusakowska	Salomea Grotowska
Marya Laskowska.	Karolina Grychowska
Zofia Jakubowska.	Antonina Chędyńska
Zofia Olszewska	Helena Myczkowska.
Fella Krawczyńska.	Józefa Boczkowska
Marya Bojarska	Marya Kopcińska.
Stefania Łopuszańska.	Aniela Borkowska

Hermina Sienkiewicz

Władysława Kuczkowska.

Eufemia Kuszkowska.

Jadwiga Kuczkowska.

Zofia Halacińska

Wanda Rybacka.

Antonina Dunajewska.

Józefa Brzeska

Władysława Tułecka

Marya Majkowska

Helena Łojasiewicz

Aleksandra Marynowska

Helena Sudykowska

Helena Porębska

Seweryna Wolowska.
Janina Brzowska.
Felicya Ciszewska.
Helena Daszkowska.
Marja Dembińska.
Halina Grabska.
Marja Kotarska.
Amelia Mazaraki.
Marya Paprocka.
Marya Stronczyńska.
Zofia Suchecka.

Henryka Szklarska.
Izabella Unrużanka.
Terenia Czartoryska.
Wandzia Okęcka.
Andzia Niegolewska.
Natalka Wierzewska.
Jadwisia Wołoszynowska.
Ludmiłka Sobańska.
Marynia Staszewiczówna.
Terenia Dembińska.

Kraków - dnia 13 marca, 1882 roku.

Ela Kieszkowska
Ninka Kieszkowska
Zosia Kieszkowska

Helena Lutostańska
Janina Lutostańska
Antosia Janikowska

Stanisława Janikowska Andzia Janikowska
Helena Działowicz Antonina i Józefa
Róża Działowicz Lili Miłkowska Cybulskie
Helena Micielska Józia Różycka
Kamilla Karwacka Marya Tomczyńska
Julia Rudzka Marya Stroczanka
Zofia Gadomska Amalia Markiewicz
Marya i Helena Redyk. Stella Maurizio
Eufrazyna i Julia Merkert
Karolina Balcarczyk
Izabella Zawembianka
Marya Gryczoska.
Wanda Korytowska.
Zofia Palczna,
Klotylda Swolkień,
Marya Koźmińska

Marya Sobolewska

Walerya Schleif.

Marya Niewiadomska

Marya Cybulska.

Emilia Siedlecka.

Stanisława Cybulska.

Teodora Kapuścińska.

Feliksa Kapuścińska

Halina Orzechowska

Stanisława Orzechowska

Zofia Mierzyńska

Jadwiga Winkler.

Zofia Sierzputowska

Wiktorya Sławińska

Stefania Chróścichowska

Jadwiga Zachta

Melania Kugler
Kazimiera Wagner.
Władysława Habicht.
Jadwiga Sikorska
Augusta Pelot.
Stanisława Launer
Lina Gomzkowska
Jadwiga Kuleszyńska

Amanda Murawczyńska
Marya Feith
Marya Mańkowska
Józefa Mańkowska
Wanda Łączka
Józefa Węglewska
Jadwiga Łobaczewska.
Helena Koźmińska

Zakład naukowo-wychowawczy Zgromadzenia PP. Prezentek w klasztorze Ś. Jana w Krakowie

Kazimiera Wiśniewska
Anna Barzakiewicz.
Wanda Ścibora
Karolina Dambske.
Alojza Drozdziewicz
Wanda Kruszewska.
Antonina Kalinowska
Anna Lizak.
Klara Lipińska
Anna Charzewska
Helena Chajecka
Eugienia Gross
Helena Gostomska.
Maryja Niemojewska.
Józefa Dzięgciowska.
Józefa Rutkowska

Helena Miniewska. Marya Hatalkiewicz
Zofia Miniewska. Marya Pszom.
Emilja Sadowska Janina Kolasińska.
Helena Klęsk. Zofia Ciechanowska
Janina Stadnicka. Kasylda Jaworska.
Katarzyna Borkiewicz. Jadwiga Siedlecka.
Maryanna Siedlecka. Janina Rotter
Helena Grychowska Helena Kieres.
Anna Chrzścińska Zofia Janiszewska
Sabina Klęsk Marja Serkowska
Joanna Jaworska. Antonina Trzcińska
Marya Karlińska. Rózia Ciechanowska.
Teresa Jabłońska. Adelcia Kruszewska.

Wanda Janiewska
Mania Jastrzębska
Aldona Janiewska.
Dolcia Karszniewicz.
Idalia Miniewska.
Aniela Jordanówna
Zosia Jordanówna.

Zakład naukowy wychowawczy Zgromadzenia Sióstr Wizytek

w klasztorze Świętego Franciszka Salezego w Krakowie.

Lucyna Łuszczewska
Marya Zahorowska.
Helena Mrowińska.
Aleksandra Spałek.
Karolina Ulrych.
Kazimiera Wrotnowska
Agnieszka Krzyżkiewicz.
Leonia Grobicka.

Józefa Popławska.

Marya Parczewska.

Marya Zarembianka.

Klementyna Konopczanka

Marya Frenkel

Marya Winkel.

Zofia Zahorowska.

Izabella Lewandowska.

Władysława Janowicz

Jadwiga Wiśniewska

Aleksandra Grzegorzewska.

Adela Rulikowska.

Marya Fanti

Zofia Kaczorowska

Marya Popiel.

Leokadya Kolasińska.

Marya Dołkowska.

Aleksandra Jakobson.

Aleksandra Wielogłowska.

Marya Balogh.

Zofia Łabuzińska.

Kostancyja Wielogłowska.

Stanisława Dołkowska.

Jadwiga Grzegorzewska.

Marya Zduń

Michał Siemiewicz | Franciszek Jordan

Maryan Bartynowski | Jan Bober

Władysław Michałowski | Roman Szeptycki

Karol Bellison | Julian Staniszewski

Emilian Łodyński | Franciszek Zybrowski

Wilhelm Stapa | Stanisław Szeptycki

Marceli Zawadzki | Wład. Moczydłowski

Ignacy Pawłów | Aleksander Dambski

Tatra

Edward Jaroszyński

Jan Sobolewski

Stanisław Sarga

Jan Fijałek

A. Frączkiewicz

W. Zorelowski

Ludwik Grzybowski

Józef Noga

Artur Benis.

Wojciech Cachel

Karol Różycki.

Andrzej Sieck

Uhma Franciszek

L. Franciszek

Jan Przybylski

Tomasz Długosz

118

S. Wielopolski

W. Zelenski

J. Lubomirski

W. Mokrzycki

B. Wodzyński

J. Bażan

J. Szramba

F. Karol Henrtena

E. Graff

K. Mieroszewski

J. Tomaszewski

A. Gralewski

A. Nowicki

A. Dell

+

Fr. Baranowski

K. Tetmajer

21

Członkowie czytelni
Katolickiej.

Indications de service.

N 33/120

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.........	AV	Accusé de réception........	CR
Réponse payée............	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

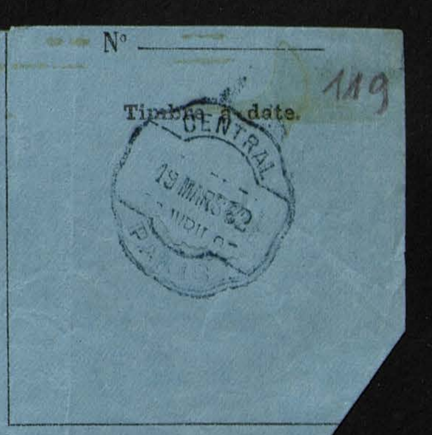
Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N°

119

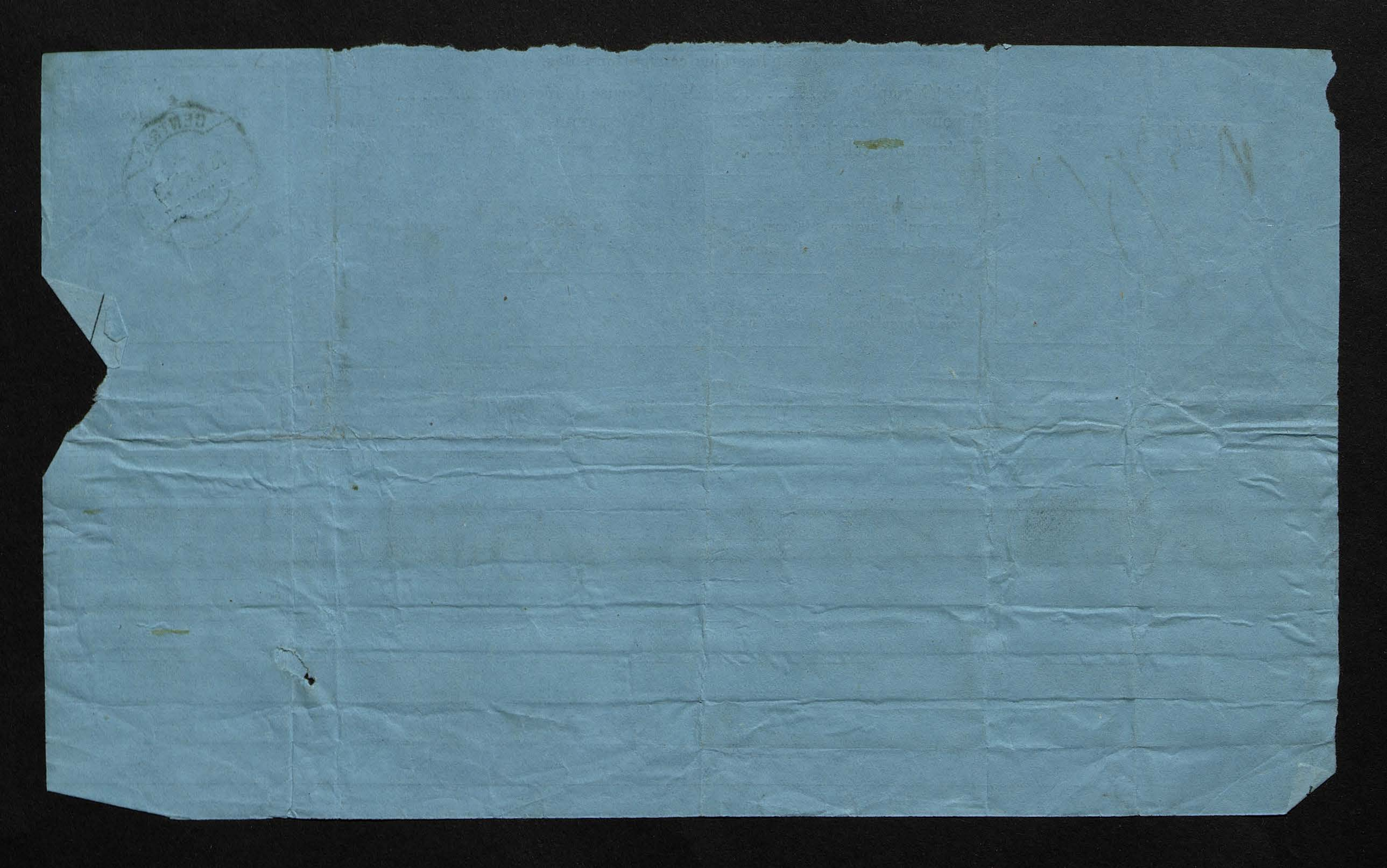
Timbre à date.



Pour ____ *Dépôt le* ____, *à* ____ *h.* ____ *m. du* ____

PARIS KRAKAU 572 55 19 9 40 M

= BOHDANOWI ZALESKIEMU UKOCHANEMU LIRNIKOWI UKRAINSKIEMU ZDROWIA I MNOGICH LAT ZYCZA MLODSI BRACIA Z POD WAWELU KOLO ARTYSTYCZNO LITERACKIE JULIUSZ KOSSAK ADAM ASNYK LUDOMIL GERMEN BRONISLAW ABRAMOWICZ ARTUR BARTELS LUDOMIR BENEDYKTOWICZ ADAM BELCIKOWSKI HIPOLIT LIPINSKI LEOPOLD LOEFFLER STANISLAW NIEDZIELSKI SLAWOMIR ODRZYWOLSKI MIECZYSLAW PAWLIKOWSKI WITOLD PRUSZKOWSKI KS IGNACY POLKOWSKI NIECZUJA ZIEMIECKI +



.120

2e feuille

Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.........	AV	Accusé de réception........	CR
Réponse payée............	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

KRZYSZTOFOWICZ - MIKOLAJ KRZYSZTOFOWICZ - MADEJSKI - STANISLAW
MIEROSZOWSKI - OBORSKI - ONYSZKIEWICZ - PUZYNAWS RACZYNSKI +
REPOPORT - RUCZKA - ZUK = SKARSZEWSKI - RAYSKI - SMARZEWSKI - SMOLKA
- SPLAWINSKI - STADNICKI - STARZENSKI - JAN TARNOWSKI - TOW QMHBJHZZY
TOWARNICKI - ZDISLAM TYSZKIEWICZ - ERAZM WOLANSKI - NIKOLAJ WOLANSKI
- LUDWIK WOLSKI - JAN ZAMOYSKI - ZATORSKI - ZBOROWSKI =

881. — Modèle n° 3

Le port est gratuit.
Le facteur doit remettre un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

Télégramme.

Reçu de
fil à 4 45 h.
L'Employé, Risi

Télégramme.

Place du timbre à date.

VERSAILLES CENTRAL 18 MARS 82 SEINE ET OISE

RÉEXPÉDIÉ à 121
fil à h.
L'Employé,

Indications de service.

PARIS DE KRAKAU 556 4 18 3 40 = PARIS MONSIEUR BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX
SEINE ET OISE + LA REDACTION DU CZAS A L'HONNEUR DE FÉLICITER A NOTRE
ILLUSTRE POETE SON 80 ANNIVERSAIRE ANTOINE KLOBUKOVVSKI ALEXANDRE
SZUKIEVVICZ STANISLAS KOZMIAN JEAN SADOVVSKI LOUIS COMTE DEBICKI STANISLAS
SMOLKA CASIMIR SKRZYNSKI HENRI MULDNER = 80 =

Janvier 1881. — Modèle n° 325

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.

INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE A DATE

VINCENNES 19 MARS 82

122

Pour ______ de Krakau N° 681 Mots 66 . Dépôt le 19/3 à 12 h. " m. du

Bohdan Zaleski Vincennes près Paris

rue hôtel de ville 17.

Aujourd'hui où ~~toute~~ la Pologne célèbre votre fête donnant la preuve de sa force morale recevez nos vœux les plus sincères noble et illustre citoyen vous avez toujours su maintenir notre union nationale et défendre avec l'honneur le drapeau de la Pologne à vous la gloire notre illustre poète.

Redackya Gazety Krowiej Telegzenski Szwarz

Janvier 1881. — Modèle n° 524.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

Podpisy gratulacyjne rodaków w 80ᵗᵉ letnią rocznicę urodzin Józefa Bohdana Zaleskiego, w dniu 19ᵒ Marca 1882 roku przypadających. –

Dr. Adam Asnyk

Mieczysław Pawlikowski

Edward Raczy[ński]

Klementyna Potrykowska

Marya Gajewska

Marcelli Berson

Marya Haczewska

Lubomir Skrzyński

Krzysztof Świeży

Ignacy Schnitter

Karol Zaleski

Andrzej Gonicka

Kazimierz Lubecki

Tadeusz Piasecki

Jan Prus

Henryk Otto

Henryk Halb

Alexander Stembart

Józef Więckowski

Julian Dadlez

Teodor Błotni

Włodzimierz Łukasiewicz

Adam Piórko

Dr. Sobolewski

Zygmunt Walikowski

Stanisław Nieszczyński

Dr. Mrzyczkowski

Artur Goszczyński

Apolinary Pezdański

Kazimierz Zieliński

Alexy Kowalski

Piotr Kozłowski

Wiktor Sikorski

Uczniowie I. roku medycyny

Dr. Wł. Szedawny sekretarz

uczn. Techn. Kraw.

Potęga słowa nie każdemu dana,

By krótkim wierszem, można uświetnić

Dzień uwielbienia „Józefa Bohdana"

Ślę Bogu, – że Mu pozwolił, czci ogólnej dożyć..

Tadeusz Romanowicz

Dr. Sutorbański

Karolina Kryniecka właścicielka Instytutu panien w Krakowie. –

Roman Konopka

Julian Konopka

Ksawery Konopka

Michał Konopka

Antonina Konopczanka

Antonina Męcińska

Justyna, Michalina, Seweryna Konopczanki

Dr. Tomasz Moczek

Ksiądz Piotr Strzelichowski

Mieczysław Bardecki

Włodzimierz Stebelski

Edmund Dąbrowski

Żegota Pauli

Władysław Wydałowicz art. dram.

J. A. Zenoni-Kłaczkowski

Kr. Żuławski

Kiernicki Stanisław

J. K. Nowalski z Krasnego P. Seinowski

Mojżeszk

Władysław Günther

Roman Winkmayer

T. Stachiewicz

J. Bieńkowski

Uczniowie III r. medycyny

Juliusz Radyi
August Bukowski
Adam Popławski
Piękoś Tadeusz
Jakób Byk
W. Kaczkowski
Szeiger
Morawiecki
A. Jawodzki
Konstanty Skwirczyński
Szczęsny Spławiński
Wincenty Stroka
Dr Stanisław Abramowicz
Ferdynand W. Gutowski
Franciszek Czerny
Maurycy Sieber.

Antoni Machiewicz
Jakób Glikson akt. dr.
Juliusz Kamiński
Edmund Łoziński
Zygmunt Jaroszyński
Jan Burzyński
Henryk Czaplicki
Konstanty Marianowski
Mozakowska Urszula
Wanda Cywińska
Ignacy Cybulski z Cywiński
Teofila Cywińska
Marya Cieńska

Piotr Falkenhagen Zalesk Helena Hryniewiecka
Emilia Sydorowicz
Michał Szpałe
Marya z Korzeniowskich Falkenhagen Zaleska
Maurycy Weber podchorąży b. Woyska pol. z r. 1830/1
Dr Artur Zygmunt Weber w Kalkucie
Władysław Józef Weber Ingenieur Portau Prinz
Karol Dziewański
Ignacy Szpiczyński

Władysław Dwornikowski
Słuchacz praw.

Antoni Natzer Gorlawski
słuchacz praw.
Andrzej Chaberski
Walery Syn
Hilary Syn

Z Dzieduszyckich Mieczysławowa Pawlikowska
Józefowa Orderzyna z córką Maryą
Aniela Pajączkówna
Dr Józef Riedmüller Lek. pr. w Krakowie
Prezes b. Tow. nauk. pom. i 0. ludu 1848 r.

Franciszek Psarski
Grzegorz Rozborski
inżynier
Andrzej Jolis
stud. med.
J. Kamocki
technik
Grzegorz Hołasz

Szczęsny Nienaja Dembiński — Emilia Ujardaszka

Michał Skorusa

Szczęsny Szeligiewicz

Jan Tomaszek m.

Leopold Świerz fort. ginnr.

J. Klikiewicz prawnik.

Bolesław Pruss Strowski prawnik

Adam Bobilewicz prawnik. —

Maryan Piotr Skorczak Chołowiecki słuchacz praw.

Franciszek Jan Kanty Gossé słuchacz praw

Władysław Jan Kanty Haitlinger słuchacz praw

Jan Chrz. Grodzowski

Józef Kruszewski — Stanisław Wiefielski

[illegible] — Felicija Batowska

Leopold Fierek

Jan Schmiedehausen

Franciszek Simanowski

Józef Schweigier

J. Zwetniewski

F. Lubański

Jan Jarzyna

Andrzej Karol Kowalski
rzecz.

Antoni Markiewicz

Hippolit Jabłoński

Władysław Simanowski

Kazimierz Rzymiewski

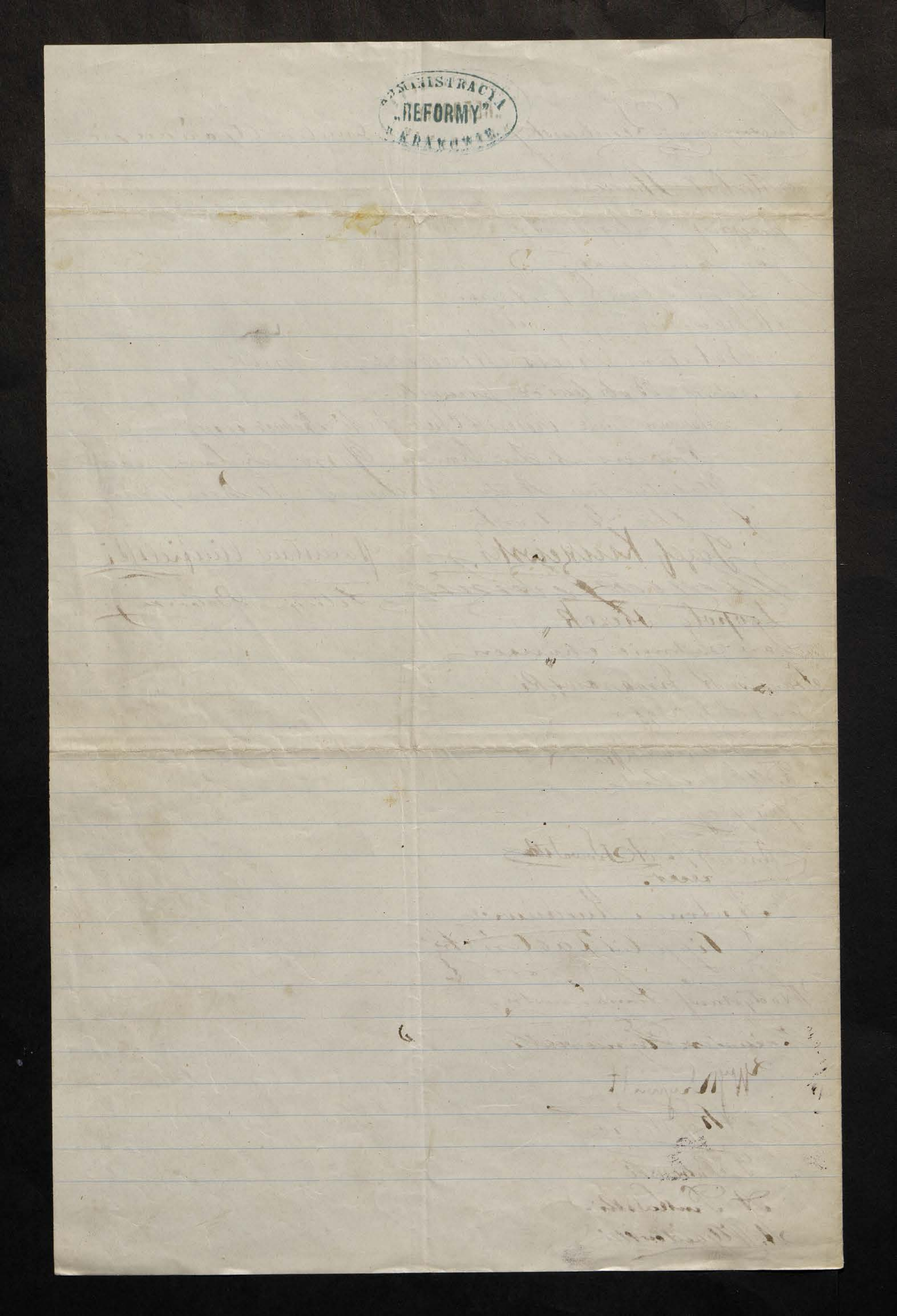
Wg. Krzywołt

A. Kowalewicz

G. Piotrowski

A. Pinkalski

A. Ujazdowski


„REFORMY"

125

Czcigodnemu

Bohdanowi Zaleskiemu

w dniu Jego urodzin – 19go Marca 1882

hołd i życzenia z Polski

Urzędnicy Towarzystwa Wzajemnych Ubezpieczeń w Krakowie.

Henryk Swadzicki
Henryk Ścimatkowski
Maksymilian Szymonowicz
Antoni [illegible]
[illegible]
[illegible] W. Kozubowski
Jan Geisler
[illegible] Brandowski
Czosnowski
Wincenty Krzysztofowicz
Stan. Machniewicz
Gustaw Adler
T. Zawembski
J. Mamczyński
Chwalibogowski
[illegible]
J. Dutkiewicz
T. Gayczak
[illegible] Trzeciakowski
Jan Kamaszkiewicz
A. Piekarski
[illegible]
Edmund Rozycki
Ignacy Büttner
Adolf Hubaczek
Edward Stefanik
Dr Antoni Mołecki
Hippolit Filochowski
A. Dąbrowski
A. Gośmiewicz
W. Szabelski
J. Gołkowski

Bronisław Ajdukiewicz

Wolecki A. Kraucki

Mieczysław Skwirczyński

Jan Zieliński

Sławomir Szczerbiński

Władysław Gąsiorski

Jan Ćwikiewicz Gustaw Seweryński

Ludomir Bażan Adam Woskt

Józef Kamiński

Alojzy Jakubowski

Ignacy Ćwiklicer

Franciszek Korenz Mieczysław Miszewicz

Bolesław Sputkiewicz

Maksymilian Sprawiński Adam Goliński

Antoni Zarliński

Tadeusz Hoszowski Stanisław Kiliński

Jan Nep. Marfiatt

Wincenty Malik

Leon Dzikowski

Jordan okrzyczka. 127

Julian Kossak

Stanisław Przyborowski

Dr. Tadeusz Rutowski

Feliks Sozański

Bronisław Abramowicz

Wacław Sieroszewski

Alexander Sędowski

Dr. Edmund Krzymuski

Dr. Izydor Dzieduszycki

Leon Bentkowski

Wojciech Kossak

Hipolit Lipiński

Dr. Nikodem Biernacki

A. Sierk

Dr. Władysław Seiborowski

Stanisław Kijeński

Stanisław Ziembiński

Bronisław Rydzewski

Wojciech Piechowski

Ludwik Kurdowski

Ludomir Piechowski

128

Maurycy Siemieński

Leopold Löffler

Aleksander Mroczkowski

Dłuzniewski Marceli

Emanuel Hernisz

Ignacy Raciborski

Jan Stopień

Dr Jonatan Warschauer

Antoni Gramatyka

Tomasz Wasiutyński

J. Jaworski

Feliks Barzakiewicz

Stanisław Gustawski

Władysław Żeleński

Edward Medweczky

Alexander Brodowski

Ks. Stanisław Spis

A. Peterzyński

Józef Niedźwiecki

Bronisław Zaleski

Wincenty Singer

Jan Gałuszkiewicz

Oktawian Szukiewicz

Jan Nepomucen Sadowski

K. Morawski

Ludomir Lewandowski

August Kwaśnicki

Tadeusz Browicz

Dr Zbigniew Kniaziołucki

Dr Henryk Jordan

Dr Piotr Górski

Konstanty Około-Kulak

Sławomir Odrzywolski

Adam Bełcikowski

130

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereku gęstwa --
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

X. Stanisław Cybulski Reformat
Ks. Karol Lipski Reformat.
Leonina Potocka
Celina Łempicka.
Marie Gałuszkiewicz
Słoga J. Rzewuski
J. Bukowski
Kazimierz Zieliński
Ks. Józef-Marya Rossett Gwardyan Kapucynów
X. Wacław, Kapucyn b. Sybirak

Adam Stalewski
Sch. P.
X. Władysław Wierciszewski
Mansyonarz Kościoła N. M. P.
Ks. Adolf Dziewoński
Zakrystyan Kościoła NPM.
Ks. Ludwik Krzemiński
Wikary z Podgórza b. emigrant
Ciekocki Wincenty –
Podgórze – pod Krakowem
Ks. Emilian Siemiewicz b. proboszcz Parafii Swory z dyecezyi Chełmskiej
Ks. Tomasz Lubowicki Penitencyarz i Mansyonarz przy Kościele Panny Maryi.
X. Jan Siedlecki Spow. Koś. P. Maryi

W. Łoga

J. J. Koziebrocki

J. Łoga

J. Sulnicki

J. Skrochowski

K. Skrochowski

A. Grzesiewicz

M. Ney

W. Chwalibogowski

R. Daszkiewicz-Kundzicz

S. Sawiczewski

W. Mnirek

Fr. Baudisch

Dolnicki Jan

Ludwik Daszkiewicz Kundzicz

Piotr Dąbrowski

Stefan Deskur

Zygmunt Jaśkiewicz

Stefan Ściasny

Skrzyżewicz

Edward Kuliński

Stefan Drzewicki
stud. wydz. lekarskiego

Włodzimierz Żenowicz

Stanisław Busyński

Antoni Biechoński

Stanisław Lesiński

Jan Sawliński

Jan Freund

Jan Gozimirski

Antoni Ignatowski

Stanisław Kratrakiewicz

Czesław Stojowski

Wacław Dąbrowski

Juljan Mecherzyński

Władysław Hess

Solarczyk Karol

Dobrzański Julian

Stefan Michał

Serwatowska Marya

Stanisław Serwatowski

Jan Wolbek

Jędrzej Wolbek z Grodzieńskiego

Bohdanowi Zaleskiemu,
Wieszczowi Ukraińskiemu
przesyłają hołd i życzenia Polacy
w dniu Jego Imienia 19 Marca 1882.

[illegible]

M. Stojowski.

Jadwiga Rutowska

z A. Stojowski

V. Bogdański

Urbański [illegible]

M. Bogdańska

M. Madlewska

Brunon Dobrowolski dawny znajomy

Roman Walentynowicz

Kazimierz Lipkowski

[illegible] Lasocki

Felicja Lasocka

Stefania Lasocka

Halina Lasocka.

Aniela Radzimińska

Tadeusz Bolesław [illegible]

Konstanty [illegible] Hudak

Tekla z Lipkowskich Mańkowska

Marja Lipkowska

Marja Mańkowska

Katarzyna z Wonsowskich Lipkowska

Jadwiga Lubieniecka

Józefa z Staszkiewiczów Chodkiewiczowa

Czesława Chodkiewiczówna

Tekla z Zarzyńskich Mańkowska

Teresa z Trzebińskich Lewicka

Henryka Lewicka

Jadwiga Mańkowska

Anna Mańkowska.

Bogusław i Leona Brzowscy.

Marya Brzowska

Jadwiga Brzowska.

Brzowski

Aleksandra Brzowska.

Zofia Zielińska.

Stanisław Zielinski.

Kazimierz Brzowski.

Wincenty Brzowski.

Amelia Brzowska.

Stanisława Janikowska

Eufemia Janikowska

Paulina Lutosławska

Helena Lutosławska

Bolesław Lutosławski

Jadwiga Kieszkowska, Czesław Kieszkowski

Ela Kieszkowska, Jurek Kieszkowski

Helena Pylińska, Tomasz Pyliński

Augusta Malachowska, Janina Jordan

Bogusław Kieszkowski, Maria Saraszkowska

Wanda Suchecka

Zofia Kieszkowska

Helena Darowska

Leonida Małachowska

M. Chielecki

Jadwiga Małachowska

[illegible]

Zofia Lasocka

Dr Franciszek Pstrokowski

[illegible]

Marya Dębicka

Marya z Urbanskich Dębicka

Anna Lipkowska

Władysław Bogucki

Marya Bogucka

Franciszka Lipkowska

Matylda Wolańska

Marya Radzimińska
Zofia Kossakówna
Marya z Sołtanów Chludzińska
Marya Chludzińska
Jadwiga Chludzińska
Marcin Prawdzic Zaleski z Sołtanów
Domicella Zaleska

Bohdanowi Zaleskiemu
hołd i życzenia z Polski
w dniu Jego Imienin 19 Marca 1882

Ksawery Pietraszkiewicz

Teofila Pietraszkiewiczowa

Ksawery Pietraszkiewicz.

Stanisław ~~Pietraszkiewicz~~

Elżbieta Pietraszkiewiczówna

Eugeniusz Zawistowski

Marja z Buszczyńskich Czerwińska z Podola

Zeneida ze Służanowskich Chodźko z Litwy

Stanisława i Zofia Chodźkowny

Lucya Niewiadomska z Ukrainy

Seweryna Górska z Ukrainy

Stanisław Górski z Odessy

Anna Górska z Odessy

Ludwika Górska z Wołynia

J. Radziminska.
Kornelia Podczaska.
Marya Józefczykówna.
Marya Kirchmayerówna.
Zofia Radzimińska
Aleksandra Armatowiczówna.
Janina Wańkowiczówna.
Zosia Jabłońska.
Zofia Gołębiowska
Zofia Raciborska.
Zofia Kowalska
Stanisława Jabłońska.
Jadwiga Śniewska
Lucia Martynowska
Helena Szorcówna
Maryla Łuszczkiewiczówna
Marya Zagórska z Ukrainy
Józef Zagórski z Ukrainy
Anna Pietraszkiewiczówna z Ukrainy
Lucja Rożniecka z Podola
Ignacy Mossakowski z Podola

Zofia Gryglewska
Janina Skłodowska
Bogumiła Pruska
Kamilla Zbyszewska.
Jadwiga Dobińska.
Wanda Jasklowska
Adela de Wawel Louis
Anna Kobierzycka
Jadwiga Zdańska
Ewa Romanówna.
Romualda Hulewiczówna.
Olga Czerny
Antonina Szutkiewiczówna.
Marya Czerkowska.
Marya Pokutyńska
Róża Eydziatowiczówna
Helena Eydziatowiczówna
Stanisława Janikowska
Antonina Janikowska

Helena Cięglewiczówna.

Anna Langie

Julia Ettmayerówna

Bronisława Goryniewska.

Marya Rymszanka.

Marya Krupska

Konstancya Krupska

Józefa Mikucka.

Marya Zahorowska.

Janina Krzymuska

Zofia Ciszewska

Aniela Łobarzewska.

Marya Skłodowska

Marya Przybylska

Helena Puson

Marya Romanowska

Stanisława Bentkowska.

138

Bohdanowi Zaleskiemu
w dniu Jego Imienin 19. marca 1882.
hołd i życzenia z Polski.

X. Szujski

Stanisław Emanuel Tarnowski

Jadwiga Tarnowska

Stanisław Tarnowski
prof. uniw. Jagieł.

Róża z Branickich Tarnowska

X. Kalinka CR

Doc. Dr. Jerzy Mycielski.

Atanazy Skarżyński

Marcelina Czartoryska

Wanda Zeleńska

Anna Jerzmanowska

140

Bohdanowi Zaleskiemu
w dniu Jego Imienin 19. Marca 1882.
hołd i życzenia z Polski.

Bronisław Krafft
Jan Łada
Alojzy Mikułowski
Jan Mikoszewski
Feliks Lorisch
Dr. Alfred Obaliński
Dr. Wincenty Szymański
Dr Henryk Blumenfeld
Dr. Wiktor Żelazowski
Dr. Jan Rosner
Dr Waglewski
Dr Jarmin
Dr Bossowski

Dr. Kazimierz Szymkiewicz
Dr. Michał Śliwiński
Dr Jan Danielecki
Dr Karol Lutostański
Dr Konrad Kramsztyk
J. Zieliński
Franciszek Sławiński
Wiktor Wojciechowski
Franciszek Folga
Bolesław Lutowski
Jakub Skibski
Edward Spiecker Oleśnicki

Franciszek Szołaysk

Andrzej Dorzycki

Teodor Stahlberger,
dyrektor gimnazyalny,

Roman Chmurski,

Karol Horn

Dr. Wincenty Weber

Józef Lindquist

Antoni Hawełka

W. Kołodziejski

J. Artur German

142

Bohdanowi Zaleskiemu
w dniu Jego Imienin 19. Marca 1882.
hołd i życzenia z polski.

Edward Mostowski
Zofja Mostowska
Elżbieta Ostrowska
Marya Sobolewska
Ludwikowa Orpiszewska
Marya Orpiszewska
Kaz Orpiszewski
Michał Orpiszewski
Władysław Potocki

Bohdanowi Zaleskiemu

hołd i życzenia z polski

w dniu Jego Imienin 19. Marca 1882.

Konstanty Przeździecki

Łepkowski Prof. Univ. Jag.

Stanisława Wagnerówna nauczycielka w Olszanicy

Stanisława z Sibeltów Łepkowska

Karol Łepkowski

Ksiądz Władysław Staszewski

Idalija Poradowska z Litwy.

Świerzyński Saturnin

Stefan Buszczyński z Podola, – w Krakowie.

X. Wacław, Kapucyn, były Bibliotekarz Świdzińskiego –

Antonina Straszewska

Czesław Ursyn Pruszyński

Bolesław Biskupski kustosz biblioteki XX. Czartoryskich.

Stanisław Żeleński

Tadeusz Żeleński

146

Bohdanowi Zaleskiemu

hołd i życzenia z polski

w dniu Jego Imienin 19. Marca 1882.

St. Krzyżanowski

Stanisław Chojecki

Adolf Strobelt

A. Kośmiński

Dr Kazimierz Grabowski

Walery Eljasz



Zamek w Suchej.
1884
BOHDANOWI ZALESKIEMU
Jubileuszowe Pokłosie
z
WADOWIC i SUCHY.
Roman Malinowski
Wójciech Troyniar
Dr. Izydor Daniel
Franciszek Sykowski
adwokat
Jan Danecki
Dr. Andrzej Marek
Walenty Myjkowski
Józef Lang
Jan Lipka
c.k. radca sądu krajowego
Radca sądu krajowego
Prezes towarzystwa Bursy i prezes Czytelni w Wadowicach.

Górkiewicz
Józef Olszewski
Edward Nowaczyński
Maryan Mateusz Kazimierz Hoszowski
Jan Nikelibor
Julian Halatek
Franciszek Alberti
Juliusz Latkowski
Michał Mateusz Bayer
Józef Emojer
Stanisław Zachariasiewicz
Stanisław Szuscki
Roman Krasny
Ignacy Chorobski
Abraham Alfred Praussner
Józef Kosibowicz
Maurycy Rabe
[illegible] Łopatowicz
Stefan Krasny
Józef Kegel
Stanisław Witkowski
August Loria
Tomasz Dziama

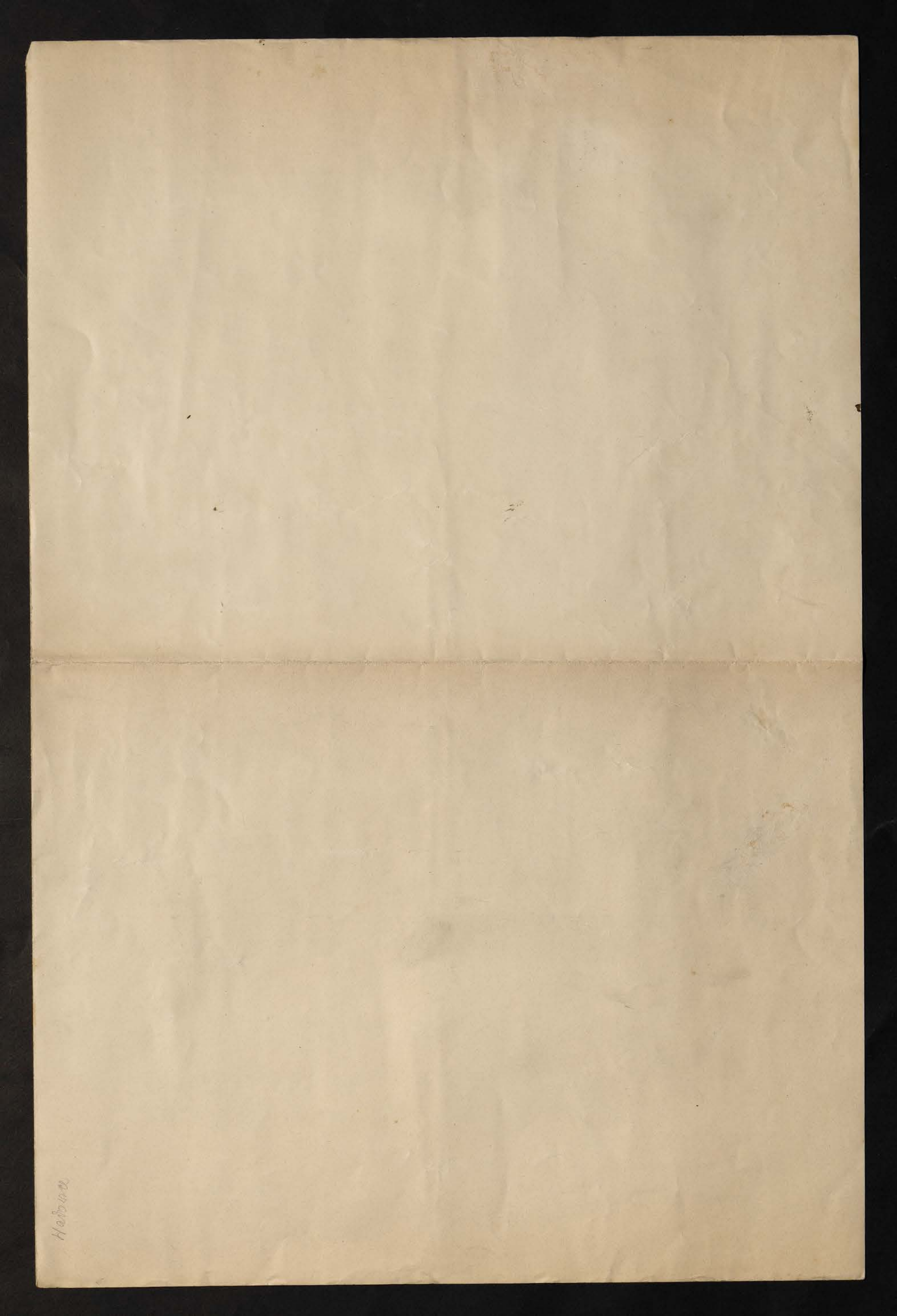
Adolf Radzyński
J. Pawina
Andrzej Niedzielski
A. Zachariasiewicz
Feliks Dobrzewicz
Karol Wolder
Stanisław Zuny
Franciszek Dzialowski
Teodor Prus
Stanisław Kuzia
Adam Przybielski
Edmund Flarewicz
Wojciech Heinrich
Frąckiewicz prof. gimn.
St. Bernacki prof. gimn.

Sucha.

[illegible] prałat
Edward Drapella
administrator
Anna Drapella
Otylia Drapella
Gabryela Drapella
Marya Drapella
Edward Drapella
Emil Drapella
Maryan Drapella
Antoni Drapella
[illegible]
Józef Pietrzak
Marya Kopetschny
Zwiegrodzki Michał

Dr. Jan Gawlik
Marya Gawlikowa
Marya Gawlikówna
Jan Gawlik
Staś Gawlik
Karol Czernicki
aptekarz
Marya Czernicka
Edmund Borzęcki
Aniela Borzęcka
Marya Borzęcka
Eugenia Borzęcka
Jan Szczepiński

Marya Kopetschny
Justyn Uniżanowicz
Emilija Skorakiewicz
Ludwik Skorakiewicz
Władysław Jaworski
Walery Maszewski
Helena Maszewska
Marya Maszewska
S. Maszewski
Schmid Hollund
[illegible]
Maria Camitska
Katarzyna Maszewska



150

INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.

ST CYR 19 MARS 82

Pour S^t Cy de Belz . N° 77 . Mots 34 . Dépôt le 19/3 à 11 h 45 m. du m

Bohdan Zaleski france Villepreux departement S. et oise

Slowikowi ukrainski Kiemu Wieszczowi polski Krzeski pozdrowienie odrzeszkancow starej ziemiej belskiej zyczenia obydozil denia zmartwy chwstonia polski

Wisniewski Stornie Wizrutorkski mrokzko milkowski frank oboncourt

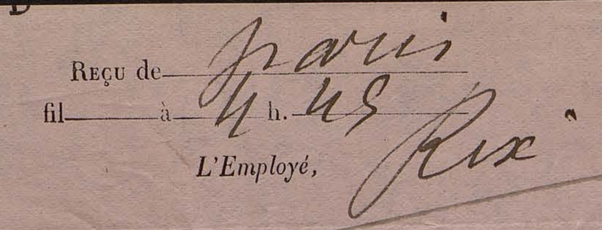
Janvier 1881. — Modèle n° 324.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

Reçu de Paris
fil à 4 h. 45
L'Employé, Rix

Télégramme.





Place du timbre à date.

Réexpédié à
fil à
L'Employé,

Indications de service.

151

= PARIS PRZeMYSL 49 43 18 2 30 = BOHDAN ZALESCKI VILLEPREUX DAPARTAMENT
SEINE ET OISE PARIS + RODACY Z PRZEMYSLA JOSEFOVVI BOHDANOVVI ZALESKIEMU
MAJSTARSZEMU QAPLANOVVI KAPLANOVVI ZNICZA NARODOVVOVVEGO SKLADALA VV
OSIEMDZIESIECIOLETNIA ROCZNICE JEGO IMIENIU ZA DLUGOLETNIA I PELNA CHVVALY
PRACE DLA DOBRA MATKI OJCZYZNY VVYRAYZY NAJGLEBSZEJ CZCI I VVDZIECZNOSCI
+ MONNE ZYGULSKI LEVVICKI =

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.

152

INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.

19 MARS 82

Pour St Cyr de Rabdziechow . N° 67 . Mots 13 . Dépôt le 19/3 à 9 h. m. du m.

Villepreux département Seine et oise Bohdan Zaleski

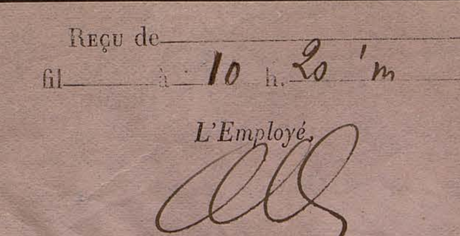
Maschaja Lita Spiewakowi z Ukrainy

Rabdziechow

Janvier 1881. — Modèle n° 321.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)



Reçu de
fil à 10 h. 20 'm

L'Employé,

Télégramme



Indications de service.

Réexpédié à
fil à h. 153

L'Employé,

PARIS DE LEMBERG 458 31 19 10 M = JOSEPH BOHDAN ZALESKI PARIS VVILLEPREUX
SEINE ET OISE = AU NOM DE LA VILLE ROZDOL OFFRE VOEUX ARDENTS HOMMAGE A TOI
VIS LONGTEMS HEUREUX JOUISSANT DE TA GLOIRE = LE MAIRE EDOUARD FUELLER =

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.

INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.



VILLEPREUX RUDKI 24 53 23 .+ BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX DEPARTEMENT SEINE ET OISE .+ VVYDZIAL RADY POVVIATOVEJ VV RUDKACH JAKO REPREZENTACYA POVVIATU SKLADA CI VVIESZCZU TULACZU ZYCZENIA VV OSMDZIESIATA ROCZNICE TVVOICH URODZIN PIESENI TVVOJE BUDZILY VVIARE NADZIEJE I MILOSC VV PIERSI UJARZMIONEGO NARODU NIECH CIE BOG ZDROUVVIEM DARZY ABYS VVYZVVOLONEMT NARODOVVI ZASPIEVVAL TE DEUM MIECZYTSLAVV LEVVCKI PREZES PIOTR ZBROZECK SEKRETARZ .+

Janvier 1881. — Modèle n° 324.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

155

INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.



VILLEPREUX DE RUDKI 1938 38 19 11 40 HM BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX DEPARTEMENT SEINE ET OISE = ZYJIK NAIEROSZY IPRZEZ CALA POLSKE DZIS VVIENCZONY VVIESZEZU ZYJ VV NAJDLUZSSE LATA SYT SLAVVY VVDIECZNOSCI 1 MJLOSCI NARODU TO GORACE ZYKZENIA SKLADA CI TOVVARZSZ BRONI 1 CALY POVVIAT RUDENSKI HENRYK JANKO

Janvier 1881. — Modèle n° 324.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.



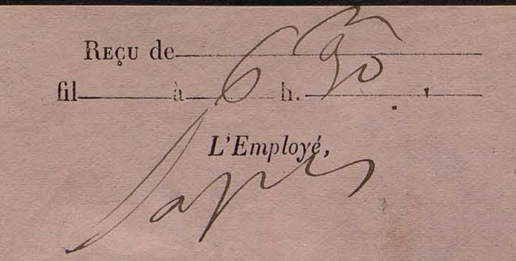
156

VILLEPREUX DE SAMBOR 196 31 19 1 40 SR = BOHDAN ZALESKI A VILLEPREUX DEP SEINE ET OISE EN FRANCE = AU ACHETEUR DE L AUKRAINE. AU QUATRE VINGTIEME JOUR DE FETE HONNEUR ET VENERATION DE LA SOCIETE DE LECTURE A SAMBOR

Janvier 1881. — Modèle n° 324.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

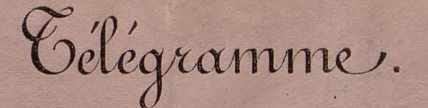


Reçu de

fil à h.

L'Employé,

Télégramme.



Indications de service.

Place du timbre à date.

VERSAILLES CENTRAL 19 MARS 82 SEINE ET OISE

Réexpédié à

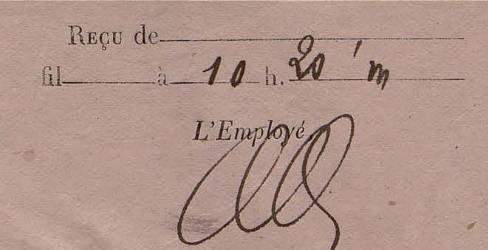
fil à h. 157

L'Employé,

PARIS DE SANOK 114 36 19 5 SR = BOHDAN ZALESKI PARIS VILLEPREUX DEPARTEMENT SEINE ET OISE = ZYCZENIA NAJDLUZSZEGO ZDROVVIA , CZESC I HOLDJ NIESMIERTELNEJ SLAVVY VVIESZCZOVVI NARODOVVEMU SKLADA VV OSMDZIESIECIOLETNIA ROCZNICE IMIENIN = GRONO NAUCZYCIELI GIMNAZYUM OBU SZKOL LUDOVVYCH J KSIEZA R . L . VV SANOKU =

Janvier 1881. — Modèle n° 32

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.





Place du timbre à date.

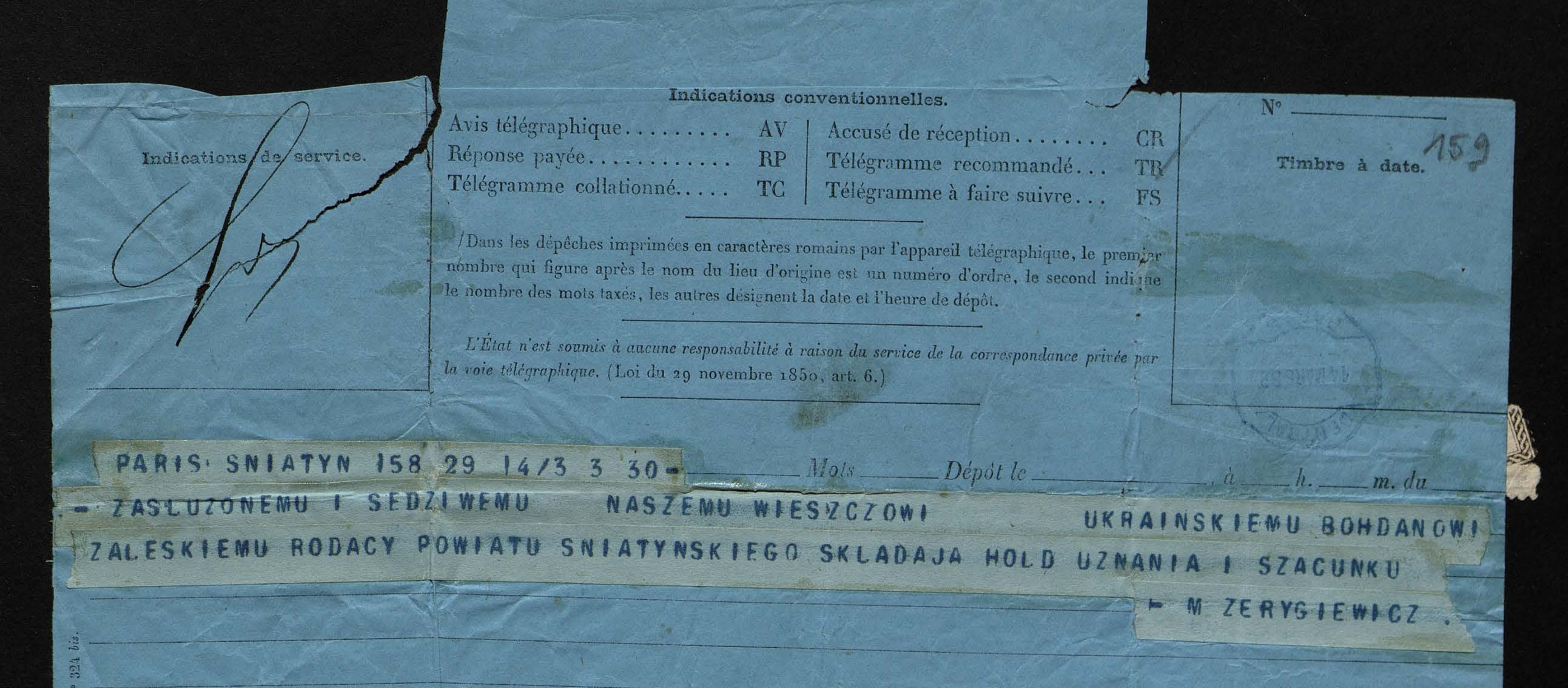
Réexpédié à
fil à h. 158

L'Employé,

PARIS DE STRYI 10 17 19 10 M = ZALESKI BOHDAN PARIS VILLE PREUX DÉPARTEMENT SEINE ET OISE = CZCIGODNEMU JVBILATOVVI CZESC 1 POZDROVVIENIE = MIESZKANCY MIASTA STRYJA =

Janvier 1881. — Modèle n° 325.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.



Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.........	AV	Accusé de réception........	CR
Réponse payée............	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N°

159

Timbre à date.

PARIS SNIATYN 158 29 14/3 3 30 — Mots Dépôt le à h. m. du

— ZASLUZONEMU I SEDZIWEMU NASZEMU WIESZCZOWI UKRAINSKIEMU BOHDANOWI ZALESKIEMU RODACY POWIATU SNIATYNSKIEGO SKLADAJA HOLD UZNANIA I SZACUNKU

— M ZERYGIEWICZ .

Janvier 1881. — Modèle n° 324 bis.

Le port est gratuit.
Le facteur doit remettre un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une ta

[illegible]

MONSIEUR VINCESLAS GAIRTOWT RUE
LAMANDE 15 A L ECOLE POLONAISE PARIS

7620

A DÉCHIR

Reçu de
fil à 1 h. 50

L'Employé,
[illegible]

Télégramme.

Place du timbre à date.
VERSAILLES CENTRAL SEINE-ET-OISE 19 MARS 32

Réexpédié à
fil à h. 160

L'Employé,

Indications de service.

Pour de Nº Mots Dépôt le à h. m. du

PARIS VILLE PREUX DE ZALESSZECZYKI 165 29 19 11 50 M .+ BOHDAN ZALESKI
PARIS VILLE PREUX DÉPARTEMENT SEINE ET OISE .+ UKOCHANEMU VVIESCZOVVI
SPIEVVAKOVVI UKRAINY' 80 LETNIA ROCZNICE URODZIN PRZELSYLAJA VVYRAZY
NAJVVYSSEJ CZCI RODACY STOVVARSZENI VV KASYNIE ZALESCZDCYCKIEM NA RUSI
CZERVVONEJ .+ 80 '

Janvier 1881. — Modèle nº

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la depêche.

MINISTÈRE

DES POSTES

ET

DES TÉLÉGRAPHES.

Le port est gra[...]squ'il est chargé de recouvrer une taxe

[...]uit. — Le facteur doit remettre un réc[...]

VERSAILLES 2E 19 MAR SEINE-ET-OISE

Télégramme

161

Monsieur Zaleski Bohdan

à

Villepreux.

(Seine et Oise)

Janvier 1881. — Mod. n° 329.



OISE

MINISTÈRE

DES POSTES

ET

DES TÉLÉGRAPHES.

Le port est gratuit. Le facteur doit remettre un réc[épissé]
lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe

VERSAILLES SEINE-ET-OISE MAI

Télégramme

VERSAILLES 2 19 SEINE-ET-OISE

REPUBLIQUE FRANÇAISE 15

162

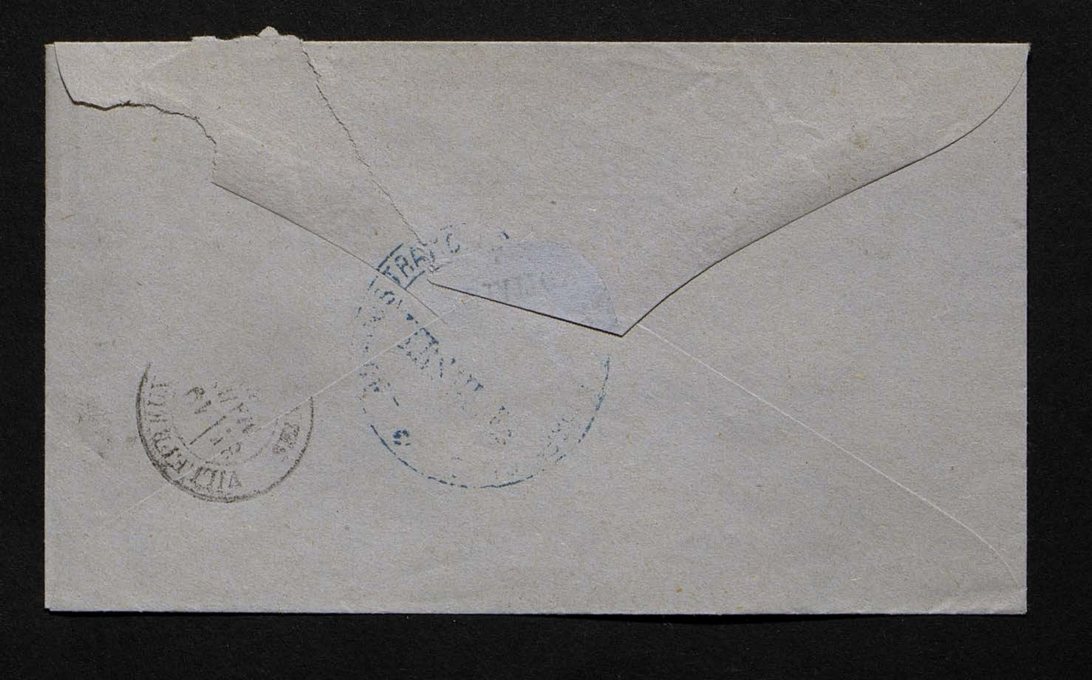
Monsieur Joseph Bohdan Zaleski

à

Villepreux.

(Seine et Oise)

Janvier 1881. — Mod. n° 320.



Czcigodny Panie!

W dzień nam tak błogi, gdy liczni rodacy,
Z stron różnych ślą Ci witanie.
Wianuszek drobny, ubogiej mej pracy,
Łaskawem sercem przyjm Panie.

O dzień to piękny, lecz zmieszan z żałobą,
Boś zdala ziemi ojczystej
Ty za nią tęsknisz – my tęsknim za Tobą
Cześć Ci i miłość – Beletrysty!

Z pod Wawelu
d. 19 Marca
1882

Władysław Ludwik Anczyc

Drogi nasz Ojcze i Wieszczu!

W dniu tak uroczystym jak dzień dziewiętnastego Marca, kiedy wszystkie serca wdzięcznych polaków dla Ciebie uderzą, racz przyjąć łaskawie życzenia z krańców Czerwonej Rusi, które w on dzień popłyną w błaganiu do Boga by zachował nam Cię w jak najdłuższe szczęstwem zdrowiem bogate lata, a litując się tyloletniej niewoli i ciężkim próbom dozwolił wkrótce doczekać chwili w której byś na wolnej Ziemi Ojców nam jak dziatwie swojej błogosławił, a my Twoje sędziwe ręce z tą czcią jaką żywimy całować mogli.

Okno 19 Marca 1882.

Ludomir Cieński

Magdalena z Jordanów Cieńska

Salomea Natęcz Kamińska

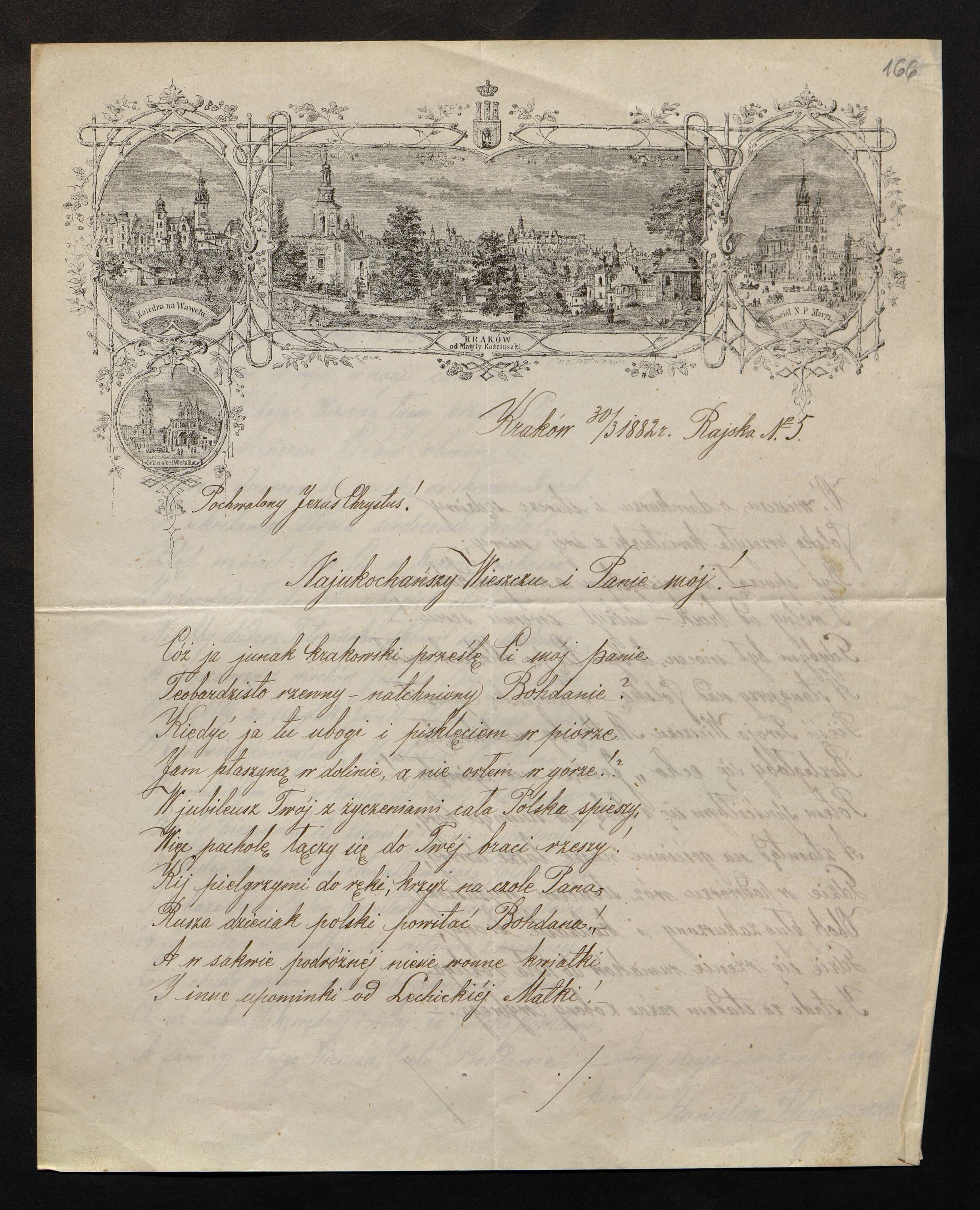
Marya Cieńska

Leszek Cieński

Adolf Cieński

Опис род. Жабаскі б. корис. Винке

166



Kraków 30/3 1882 r. Rajska № 5.

Pochwalony Jezus Chrystus!

Najukochańszy Wieszczu i Panie mój! —

Cóż ja junak krakowski prześlę Ci mój panie
Teobardzisto rzewny - natchniony Bohdanie?
Kiedyć ja tu ubogi i pisklęciem w piórze
Jam ptaszyną w dolinie, a nie orłem w górze.!?
W jubileusz Twój z życzeniami cała Polska spieszy,
Więc pachołę łączy się do Twej braci rzeszy!
Kij pielgrzymi do ręki, krzyż na czole Pana,
Rusza dzieciak polski powitać Bohdana! —
A w sakwie podróżnej niesie wonne kwiatki
I inne upominki od Lechickiej Matki!

O! wieszczu, o dumkarzu i starcze sędziwy
Polska przesyła kwiateczki z swej niwy; –
Byś spoczął na ojczystym a wonnym kobiercu,
I wolny od trosk – ulżył swemu sercu! –
Gdybym był mocen, to-bym cię po obłokach nosił,
A stanąwszy nad Polską – o piosenkę prosił;
Pieśń Twoja Wieszczu Matkę by natchnęła,
Rozległoby się echo „Jeszcze nie zginęła"! –
Potem spuściłbym się z Tobą na szumiące bory,
A ztamtąd na gościnne nasze lasze dwory, –
Gdzie w podwórzu wóz słońcem wysuszony,
Obok pług zakurzony i kolczaste brony; –
Gdzie się rżenie rumaków do koła rozlega,
I stado za stadem raźno z obory wybiega! –

/

W takim to dworze - gdzie dobytku wiela,
Gościliby Cię pełni radości, wesela!
Tu by małe dzieciątka k' Tobie się czołgały,
A szczebiocąc w ręce, w nogi całowały! –
Starsi-by słuchając Wieszcza tany przysunęli
Y żywym wieńcem Ciebie obwinęli. –
A przed dworem by grajki na skrzypicach grali
Y ukochanego starca serdecznie witali! –
Ztąd wzniósł-bym Cię w krainę juhasów,
Y wprowadził do ich ubogich szałasów;
Niechby dudarz Tatrzański skłonił się padurze. –
A spojrzawszy z wirchów jest-li Bóg w lazurze –
O uklękliby na szczytach - prosił Najwyższego Pana
O zdrowie, o pomyślność, dla starca Bohdana!
Wprowadziłbym Cię w końcu do Twej Ukrainy
Boś Ty pieszczoch tej ziemi i jej syn jedyny! –
Tu będąc trocha (znowu) zleciałbym całą Polskę z Tobą
Y pokazałbym Ci ten cmentarz i ciszę grobową –
A Ty mówiąc wieszczyłbyś, że wstanie z niemocy,
Zrzuci chusty grobowe w zmartwychwstania nocy! –
Chociaż duchem (tak) wędruj i wołaj: że Polska powstanie,
A sam żyj długo Wieszczu, Poeto Bohdanie! – Twój sługa uniżony - uczeń Kra-
kowski - Stanisław Długoszowski.

168

Czcigodny Panie!

Z każdego zakątka Polski
ślą Ci życzenia telegramem
lub pocztą. Pisma głoszą
że artyści i autorzy mają Ci
składać w darze swe utwory.
Zatem i ja ośmielam się złożyć
u stóp Twych Panie, najgo-
rętsze życzenia, aby Bóg dobry
w zdrowiu i pomyślności,
zachował Cię nam jak najdłużej
dla chwały narodu. Aby słowik
ukraiński wiele lat jeszcze
przemawiał do serc naszych,
które mu zawsze gorącem
biciem odpowiedzą.

Śmiałość mą posuwam
aż do załączenia ballady
osnutej na tle podania naszej
wioski. Wiem, że nie ma
ona żadnej wartości i że to
niemal zuchwalstwo posyłać
Ci ją w darze Czcigodny
Panie. Ale jakże ja
malutka okażę miłość mą
i uwielbienie wielkiemu
poecie, którego cudne wiersze
umiem na pamięć od
lat dziecinnych i powtarzam
je sobie w smutnych chwilach
życia jako pociechę.

Ty czcigodny Panie, który
masz tyle miłości dla
prostaczków, że myśli ich,
uczucia i podania przekazałeś
światu w nieśmiertelnych
rymach i dla mnie znaj-
dziesz trochę pobłażania w
Twem wielkiem sercu i
dar ten przyjmiesz nie wedle
jego wartości, ale jako popęd
serca pełnego miłości dla
wszystkiego co piękne i swojs-
kie i które tu, w polskim
zakątku Wołynia, bije dla
Ciebie Panie i żywi najwyższą

cześć i uwielbienie dla pieśni
ukraińskiego lirnika.

Stanisławowa Korczak Drohojowska.

D: 17 Marca 1882.
Piórkowice.

Przygrywka.

W liściach dębiny, bluszczów, wawrzynu
Co skroń śpiewaczą dziś wieńczą,
Wolnoż stepowy Orle i Synu
Być mi dziś nitką pajęczą?

Śród plejad jasnych z naszych dzielnicy
Co przy Twym świecą dziś dachu,
Wolnoż być jednym błyskiem źrenicy
Jedną cegiełką w tym gmachu?

Kwiaty naokół - róże - lilije
Nie znać zimowej już biedy,
Gdy balsamiczną woń pierś z nich pije
Wolnoż być pyłkiem rezedy?

Fale rzek naszych płyną ku morzu
Jak serca, co w Twe się wcisły.
Jednym bławatkiem chcę być w Twem zbożu
Choć jedną kropelką Wisły.

I jednym piórkiem tego słowika
Co w Villepreux Tobie zaśpiewa,
I jedną nutą pieśni muzyka,
I jednym listeczkiem drzewa.

Lecz od życzenia serce nabrzmiewa
Iskierka w pożar urasta,
Pragnę niech cała Polska dziś śpiewa,
Lecz jak sarmacka niewiasta.
O niech wierzy Praojców wiarą,
Skąpana w cudach Twych pieśni,
I miarą serca i ducha miarą
Niech przyszłość wierzą rówieśni.
Niechaj wysnuta z wieszczej Twej duszy
Przyszła rozwidni się droga,
Dąb nasz sarmacki rośnie śród suszy
Przy Tobie: Dany od Boga.

Duchowi od stepu.

Wszystko kazano na nowie dziecinę
Budzoną jękami kurhanu
Słowiki na senną mi dano godzinę
Gdy kwitł — hart cedrów Libanu.

I orły mi skalne wskazano na jawie
Oczeret, bodiaki, ostrowy,
Rusałki, i stepy, i dumki o stawie
I duch mi się zjawił stepowy.

O cicho słowiki, on wnet was zagłuszy,
I chyżej niż orły się wzniesie
W głębiny się wpoi i serca i duszy
I sławę Lechitów podniesie.

Muzyką nieznaną uderzy słuchaczy
I wszystkie w nią tony zaprzęże,
Głos śmiechu i żartu, i bólu, rozpaczy
Głos nieba, natury, oręży.

Lub znowu tę ciżę sprowadzi tu nisko
Z najświętszą po ludzku rodziną,
Że Boga i niebian miewają tu blisko
Za rajską, zaklętemi dziedziną.

Czarodziej! po serca i ducha gra wodze
Po falach uniesie uczuciów ludzkości,
I w wieszczą tkaninę w czarowną swą przędzę
Wplótł berdem nieznanej wieczności!

Tarnów 18. 3. 88 r.

Franciszka Klimkiewiczówna

172

D. 17 Marca 1882

Śle Ci jedna rodaczka „Wieszcza Ukraińskiego" wszystkie życzenia. Ale iż kiedy pióro moje nie jest zdolne opisać tego uwielbienia jakie mam dla Ciebie, i wyrazić tych życzeń jakie mi serce dyktuje, więc chcąc tych kilka wyrazów przyjmij Poeto nam oddalony od nas.

Anzelma Klechowska

Piśnia czumacka z Ukrainy.

Hore meni na czużyni, zowut' mene zawołokoju, każut' meni Dunaj bresty, Dunaj riczeńku hłe-bokuju.

Kraków d. 13 Marca 1882

Oskar Kolberg

175

„Człowiek, – światów tych chluba,
Czelne Bożych rąk dzieło;
Nim się złe w nim poczęło,
Świecił w szacie Cheruba."

J. Kopernicki

Mistrzu!

Racz przyjąć wiersz, w którym usiłowałem wyrazić uczucia Kraju dla Ciebie.

Jako Rusin dodaję prośbę do Boga o „Mnohaja lita na harazd i zdrowie" dla Ciebie – a Ciebie, Patryarcho, proszę o błogosławieństwo dla mojej „Molytwy", jeszcze w r. 1861. napisanej!

Szczery sługa Boży, i Twój, Drogi Mistrzu,

Lwów d. 19. Marca 1882.

Platon Kostecki

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu
w 80. imieniny.

Któż archanielski miecz z pochwy dostanie,
I błogosławiając, w bój ostatni poda?
Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie?...
Choć pobielała już na mleko broda,
I brew nawisła jak smereka gęstwa –
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:
Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!
Doczekaj POLSKI, Szymonie – Bojanie!

Platon Kostecki

Nasza mołytwa.

Wo imia Otca i Syna –
To nasza mołytwa –
Jako Trojća, tak jedyna
Polszcza, Ruś i Łytwa!

Świtiat krowiu pobratani
Try rody wełyki,
Jak trojświcznyk na Jordani
U rukach władyki.

Jednakowo tużno, sumno
Połem piśń ich płyne,
I czeła ich w bolu dumno
Hladiat w nebo syne.

Jedna w Boha korołewa
Mołyt sia za namy
Z Czenstochowy, Poczajewa
I z nad Ostroj Bramy!

Jednow my żyjem nadijew,
Spilnaja nam sława,
Wsim zariwno myłyj Kijew,
Wilno i Warszawa.

Hej, krakiwski dzwoniat dzwony,
Switom hołos czuty:
Z hrobiw kłyczut Jahajłony,
Piasty, Korybuty:

Wo imia Otca i Syna –
To nasza mołytwa –
Jako Trojća, tak jedyna
Polszcza, Ruś i Łytwa!

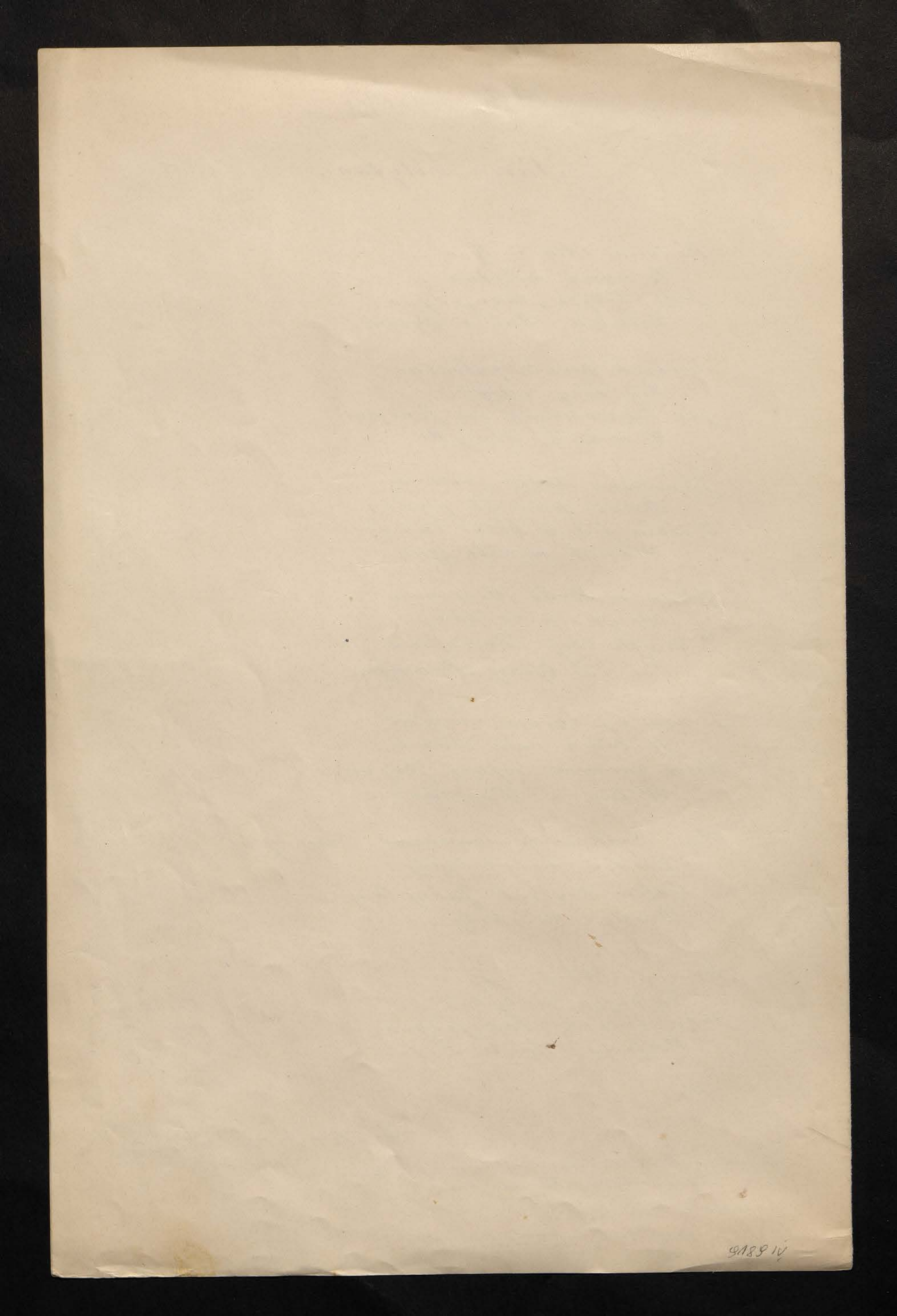
1861.

Platon Kosteckyj

Jordan – święto święcenia wody – zamiast Łacińskich Trzech Króli.

władyka – biskup.

tużno – tęskno, – sumno – smętnie



Święć się, święć się wieku stary,
Świetnej pracy, pełen cześci;
Niezgięty w blaskach wiary,
I nadziei w dniach boleści

Święć się chwilo – dzień Imienia,
Całym chórem, w całej sile,
Ślem ci Wieszczu dziś życzenia
Zdrowia, życia drugie tyle.

Ksawery Pietraszkiewicz

Kraków.

179

Czcigodny
Mistrzu i Panie!...

Przyjm Słowiczku Ukrainy,
Tę piosenkę w darze:
Chociaż z prostej ona gliny,
Przyjm ją z sercem w parze!..

Bo gdy w Twoje ręce drogie,
Pieśń ma się dostanie,
Spełnią się marzenia błogie,
Mistrzu mój Bohdanie!..

Bo o Tobie myśl ma marzy,
Tyś mych snów przedmiotem:
Twoja pieśń tęsknotę żarzy,
Niosąc do Cię lotem...

Lotem myśli, lotem pieśni,
Lecę ja do Ciebie...
I nie spocznę nigdy wcześniej,
Aż na Twojem niebie!..

Bo mnie trudno znać Twą ziemię,
Twoję Ukrainę.
Trudno poznać braci plemię,
Fale Dniepru sine...

A więc tylko w modrem niebie,
Tęskne oko tonie,
Tam Twą ziemię, tam i Ciebie,
Myślą moją gonię...

I natchniony Twemi „Dumy",
Tam stworzył marzeniem.
Dniepru, stepów Twoich szumy,
Jednym pieśni tchnieniem...

I dziś szczęsnym się nazywam,
Śląc pieśń Słowiczkowi,
Choć sam jako wróblik śpiewam,
Polskiemu Dworowi.

Lecz Słowiczek, wróblik szary,
Obaj z polskiej ziemi,
Więc języka swego dary,
Są im rodzonemi.

O mój mistrzu, mój Bohdanie,
Gdy pieśń godna Ciebie,
Wskaż mi dalszą, me kochanie, -
Drogę na mem niebie.

Podnieś Twe ojcowskie dłonie,
Ku Panu nad Pany,
Pobłogosław moje skronie,
Zagój serca rany...

Lecz jeśli się próżno zrywam
W kraje ideału,
Zanim drugą pieśń zaśpiewam,
Zepchnij mnie do Kału...

Ja za radę wdzięcznym Tobie,
Drogi Ojcze będę,
Dumnym będąc, nawet w grobie.
Gdy miłość zdobędę!...

⊙

⊙ ⊙

Z Kongresówką dzisiaj całą.
Przyjm uścisk od syna,
Który Cię miłością stałą
Czci - jak Ukraina.

—— · ——

Biała - Błotna

Współrodak i sługa

Roman Rayski

ur. 1862 r.

P. S.

A Twej Wnuczce, wieszczu miły,
Oddaj ten listeczek:
Z Dziadka mego on mogiły,
Wpleć go w Jej wianeczek...

I zdobiąc nim drogie skronie,
Mów Racławic dzieje;
Niech Jej oczko zemstą płonie,
Serce niech boleje...

Bo i Dziadek mój kochany,
Z wodzem swym Kościuszką,
Walczył, rąbał, odniósł rany,
Pod Racławic dróżką...

Więc kiedy za bohatery
Pomodli się mała,
Natchnij, by paciorek szczery,
Dziadkowi też dała.

I niech wtedy na Twej pieśni,
Do Kraju ulata —
A z pewnością w świata pleśni,
Spotka uścisk brata...

Biała-Błotna
dn. 30. VII. 1881 r.

Roman Łagielski

P. S.

Gdybyś czcigodny Panie chciał pismem ręki Twojej zaszczycić mnie, to racz zaadresować:

W Król. pols., gub. Kielecka, powiat Włoszczowski, ostatnia poczta Pradła,

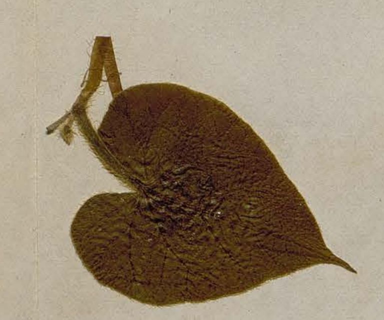
w

Białej Błotnej

Tutaj bowiem u stóp ukochanych Rodziców przepędzam wakacye, które jeszcze do końca b. m. (sierpnia) trwać będą.

Jeszcze raz przyjm drogi Mistrzu pocałunek Twej szlachetnej dłoni.

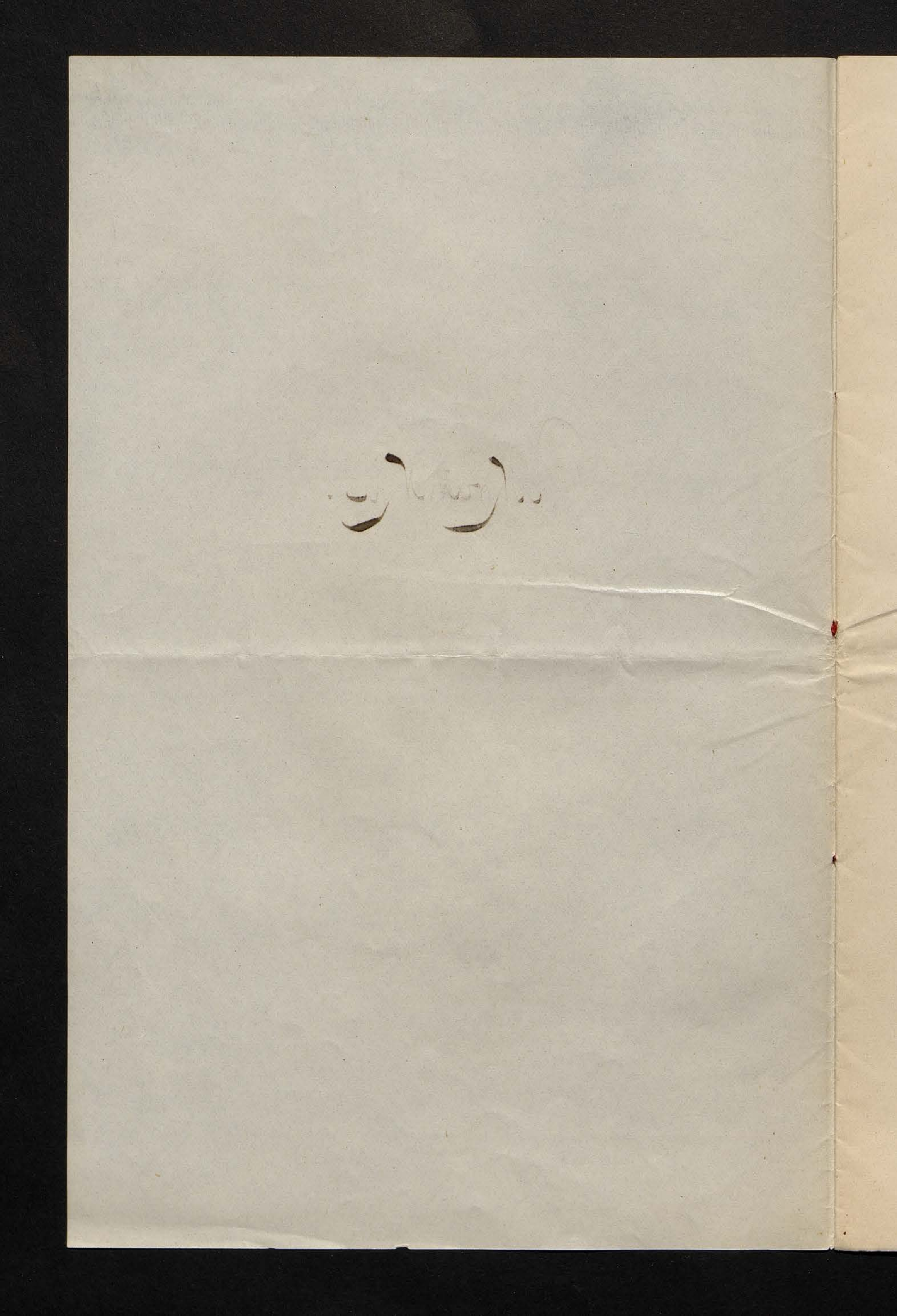






183

Ukrainka.



Wiersz ten
ośmielam się złożyć u stóp „Króla polskiej pieśni"

Józefa Bohdana Zaleskiego.

„Ukrainka."

Czy znasz stepy Ukrainy,
Kędy wolny Kozak żyje,
I gdzie Kmoli wnuki, syny,
Teraz Moskal knutem bije?...

Ale Kozak zawsze dzielny,
Zawsze polska krew w nim bije,
Moskal – jego wróg śmiertelny:
A Bóg da, że on go zbije!...

I na stepie jest on panem:
Tu oddycha piersią wolną;
Oj, z tatarskim jeszcze Hanem
W walkę wda się on swywolną!...

Kozak. – Koń, – to jedna dusza!..
Gdy przez łany pędzą strzałą,
Zda się ziemi koń nie rusza,
Wierność chciałby przebiedz całą...

Ukrainy znasz dziewoje?..
Hoże, tęskne i swywolne;
Czarnych, cudnych, oczek dwoje,
Co się śmiać i płakać zdolne.

Ona w stepie – tu, królową,
Jako orzeł w szczytach góry,
Tutaj ona szczęsną, zdrową,
Marzy, patrząc w niebios chmury...

Tutaj chata nie bogacza,
Lecz w jej łonie szczęście gości:
Płot ją żywy w krąg otacza,
Zda się stróżem być miłości...

Tu się chował Kozak młody,
Który nie znał smutnych dni,
Z nim dziewczyna, cnej urody,
Która tylko o nim śni...

On – w rodziców mieszkał chacie –
Ją ze stepu wzięli ci;
Gdzieś ze stepu w lichej szacie,
W drobnej rączce miała kij.

I tak dzieci razem żyły,
Kochając się bratnio wciąż;
Lecz dziś inne szczęście śniły,
Cna dziewica i cny mąż.

Lecz nie jemu dzisiaj marzyć,
Nie dla niego szczęścia raj!..
Bo on dzisiaj musi darzyć
Swą miłością biedny kraj.

Dzisiaj przodków on spuściznę
~~Od~~ Z nieprzyjaciół chciwych rąk –
Bronić musi swą Ojczyznę,
Od Moskali strasznych mąk.

Bo już naród powstał zbrojnie:
Wszędy trąby słychać ryk,
Z przepowiednią niespokojnie
Rogiem ziemię orze byk...

I konika Kozak wiedzie,
I z swą lubą żegna się:
„Już kochanek twój odjedzie,
„Może już nie ujrzy Cię!..”

Zbrojną ręką dziewczę chwyta
I do serca ciśnie ją;
Lecz ich boleści w sobie skryta,
Choć się biednym serca rwią.

Już nadeszła smutna chwila: –
Rycerz żegna drogi skarb,
Wkrótce zleci w kształt motyla,
Nie ujęty w jarzma karb.

„Puść mnie!... puść mnie, moja miła,
Już na bitwę muszę iść!...
Wrogów gdy pobiję siłą, (Kiedy wrogów padnie siła)
I gdy w jesień spadnie liść.

Wtedy znów do Ciebie wrócę,
I uściskam sercem cię,
Tęskną dumkę ci zanucę,
Wkrótce znowu ujrzysz mię!...

Lecz teraz Ojczyzna woła!..
Trzeba spłacić prawy dług;
Temu luby Twój podoła,
Gdy pomoże dobry Bóg...

Módl się za mną,- bądź mi stałą,
Za Ojczyznę módl się wciąż!..
Ja powrócę do Cię cało!...
Żegna, żegna ciebie mąż!..."

„Stój mój luby!... jeszcze chwilę"
-Omdlewając szepcze mi -
„Bo mi mówią te badyle,
Że nie ujrzę Ciebie tu.

Serce ściska mi się lodem:
Nie ujrzę ja Ciebie już,
Gdy nie wrócisz w jesień chłodem,
W serce moje wepchnę nóż.

Nie przeżyję Twojej zguby:
Jak Cię kocham – Bóg to wie,
Bo do Ciebie drogi, luby,
Serce biedne wciąż się rwie.

Bo ja żyję – Twym oddechem.
Moim tchnieniem – Twoja pieśń.
Moje słowa – twoich echem.
Teraz serce moje – pleśń.

Jakże trudno mi przychodzi,
Z tobą teraz żegnać się,
Któż mi smutny los osłodzi,
Gdy do Ciebie serce lgnie.

Już mi przeszła chwila słodka,
Jako letnia, krótka noc,
Dziś podwójnam ja sierotka,
A tu obcych ludzi moc.

Zostań luby!.. na mem łonie
Ukołyszę do snu Cię...
Pójdź, obejmij mnie w swe dłonie,
Jeśli trochę kochasz mnie!..."

W mężnej piersi aż zawrzało:
„Gdyby jeszcze kilka dni..."
Ale próżno... już się stało,
A przy boku miecz już lśni.

Może wróci - i szczęśliwie...
Wszak garść pewnych, groźnych strzał,
Co trafiają osobliwie,
Sam mu dobry Pan Bóg dał!...

Otarł łezki swej sieroty,
Która mu w ramionach drży.
A tam... z dala słychać grzmoty,
„Gdyby jeszcze kilka dni..."

Lecz w tem konik zarżał żwawo,
Kozakowi Bóg dał sił,
I z powieką wyrzekł krwawą:
„Nasz kraj polski będzie żył!!..."

I znów żegna znów dziewoję,
I uściskał jeszcze ją,
Zapłakali znów oboje,
W sercach im się strony rwą...

„Bywaj zdrowa!.. prym – Ojczyzna!!..
„W rękę muszę porwać miecz.
„I nie wrócę – Bóg to przyzna –
„Aż gdy wróg nasz będzie – precz!..

„O, badź zdrowa... ja powrócę,
„Na pierś swą medalik włóż.
„Polsce – Polskę znów ja wrócę!..
„Już odjeżdżać muszę, już!..."

Ona pada mu w objęcia,
On z jéj ręki krzyżyk wziął:
Ten on z piersi nie do wzięcia,
Chyba śmierci duch by zdjął!..

Złożył Kozak ciężar drogi,
Na zielenie mchów i traw,
I gotował się do drogi,
Bronić polskich ziem i praw.

Jeszcze raz ją pocałował,
Siadł na konia, - spiął go w lot,
Łzę boleści w burkę schował,
Pędząc stepem - gdyby grzmot.

I zniknął Kozak jak widzenie,
Jeno w sercu straszno żal...
Próżno goni jéj spojrzenie,
On popędził wichrem w dal.

Nigdy już na jéj usteczkach
Nie zawita żwawy śpiew.
Gdy przy innych jest dziewczątkach,
Ona tylko widzi krew!...

„O jak wolno czas mi schodzi;
„Tyle jeszcze czekać dni!...
„Kiedyż lato się ochłodzi?...
„Serce tylko o nim śni!...

„Kiedyż boskim znów nektarem,
„Poić będziesz luby mię?...
„Kiedyż ja mym serca żarem,
„Rozpłomienię drogi się?!..."

I długo dziewczę nieszczęsne już czeka:
A pies w podwórzu i wyje i szczeka...
A nieraz puszczyk pośród nocnej pory,
Wyleci pucząc z mieszkalnej swej nory,
I całą duszę przejmuje jej zgrozą,
A wiatr kołysze ponadrzeczną łozą...
Błyskawic światłość razi jej powieki...
I przeraźliwie szumią fale rzeki.
To znowu piorun uderzy przed domem!
A ona strasznym przerażona gromem,
Do kąta izby wciska się nie śmiało...
Wtem drzwi prysnęły, - a jej się zdawało,
Że duch kochanka stanął jej przed oczy...
I naraz światłość dziwna go otoczy,
I prawą ręką na serce wskazuje,
W którem głęboka się rana znajduje...
Lecz uśmiech rajski na twarzy zawitał,
I promień jasny w spojrzeniach zaświtał:
- Na kruczych włosach znać trudów siwiznę:-
„To słodka rana, bo jest za Ojczyznę!!...”

I nagle – jakby świst kuli armatniej,
Przeleciał szybko; – i już też ostatnie
Cień ducha tego, zniknął gdzieś w oddali…
I słońce wstało – zda się ziemię spali!…
I jak szalona wybiegła dziewczyna,
Gdzie pożegnania leżała drożyna;
I na tem miejscu stanęła, jak wryta,
A łza się kręci pod rzęsą ukryta…
I zadumało się dziewczę nadobne,
I skrzyżowało swoje rączki drobne
Ponad tą piersią, w której serce pęka
Tak, że je czasem musi zgłuszyć ręka.
A oczy w górę podniosło do Boga,
W których się mieści i miłość i trwoga.
I tak jak statua w niebo się wpatruje,
Zda się w niebiosa już myślą wlatuje.
I stepowego ofiara zefiru,
Zda się być głazem wykutym z porfiru.
Lecz głaz usteczka otworzył różowe,
A wietrzyk słucha płynącą z nich mowę:

„Płacz, sieroctwo i niedola,
Oto moje życie.
Snać to nieba już jest wola,
Płakać muszę skrycie.

Jego tylko w świecie znałam
I kochałam szczerze.
Wieczór zawsze zań mawiałam,
Do Boga pacierze.

Lecz Ojczyzna mi go wzięła,
By bronił swej matki!..
On poleciał – jam jęknęła,
Padłszy u stóp chatki...

I leżałam dobę całą,
Na wilgotnej ziemi.
Nie wiedziałam, co się stało
Z oczami mokremi:..

Wiatr by nocą poruszał,
Lecz boleść nie zmniejszył,
Smutek w sercu mém nie skruszał,
Żal się nie pomniejszył.

Próżno w chatce śpiewać pragnę:
Śpiew ma smutną nótę;
Boleść serca ja nie nagnę,
Jak żelazo kute.

Próżno pragnę być wesołą:
Śmiech się kończy płaczem,
Kiedy wspomnę, że me koło
Jest życiem tułaczem...

Próżno pragnę z płótna żagle
Prząść na kołowrotku:
Łzami oko zajdzie nagle,
Muszę przerwać w środku.

Lecz ja światu nie wskazuję,
Ile cierpi serce:
Bo świat biednych nie żałuje,
Lecz ma w poniewierce!...

To też nikt o mej miłości
Nawet nie zamarzy,
I nikt nie wie w mojej włości
Jak się w sercu żarzy:

„Kaźut' lude, szczom szczastływa
„Ja z toho Hyszusia,
„Bo ne znajut, jak ja neraz
„Słozami załłusia!...

Dzisiaj w nocy go widziałam:
Przyszedł marą bladą;
Lecz na widok ten struchlałam,
To było mą wadą...

I miał straszną w sercu ranę:
Snać od kuli wroga!..
Nogi jego okowane:
Snać to wola Boga!..

Straszno, straszno w sercu gore!
Czy sen rzeczywisty?
Dowiem ja się o tę porę,
Gdy kur stanął świsty.

Ale teraz ta wątpliwość,
Zgrozą spada w duszę!
Próżna, próżna niecierpliwość,
Ja go czekać muszę.

Lecz Bóg sprawiedliwym będzie,
Kochanka mi wróci:
On w rycerskim wróci względzie,
Żal w objęciach skróci!..."

I biedne dziewczę zapuszcza swe oczy
W dal niezmierzoną: – A smutek się toczy
Gdzie tkliwe serce pod rączką ukryte;
Jakieś przeczucia ogarnia jej skryte…
Wtem, nagle z krzykiem przeleciał przez stepy
Kruk, co mieszkańcom wróży śmierć i klepy:
I tak okropnie zakrakał swym głosem,
Że zdał się rządzić całym świata losem!…
I w krótce chmara się kruków zleciała
Z nieba i ziemi – zda się armia cała! –
I wszystkie kraczą przeraźliwie, głucho…
A serce boli, krzyki rażą ucho…
Wtem z śród gromady tej czarnej gawiedzi
Stare kruczysko – co na drzewie siedzi, –
Wzbiło się w górę; a był to kruk owy,
Który tu pierwszy z złowróżbnemi słowy
Przybył do stepu; a teraz z wysoka
Z biednej dziewczyny nie odrywa oka:
I nagle głosem zajęczał puchacza,
I jakiś przedmiot z dzioba na dół stacza…
A dziewczę blade pochwyciło szybko.

I ów talizman podniosła wraz chyłkiem...
Lecz Boże!... rozpacz tu już nie zna granic:
Przyszłe marzenia nie zdały się na nic!...
Bo ledwie okiem na rękę spojrzała,
Miłości zakład natychmiast poznała:
Był to ów krzyżyk, który swój kochanek,
Dostał od lubej w pożegnania ranek,
I który przysiągł na piersi swej nosić,
Pokąd modlitwę będą usta głosić!...
A dziś ten krzyżyk krwią jego zbryzgany,
Został przez dziewczę jéj łzami oblany...
I długo patrzy z rozpaczą dziewczyna,
Zda się z nią płacze cała Ukraina!...
„Więc już umarły!.. nie ma go na świecie!!...
O, serce biedne, boleść cię rozgniecie!
Gdyby to była chociaż tylko rana,
O, drogaś, drogaś Ojczyzno kochana!!...
Więc przybądź śmierci!... bądź mi pozdrowiona!...
Zabierz mię z sobą z żywych ludzi grona!...
O tak!... już czuję jak serce mi pęka...
I ku mnie sięga jego zbrojna ręka...

Niebo roztwiera swej bramy podwoje...
Wkrótce się złączym tam... razem oboje...
Sam z niebios do mnie zstępuje Kochanek.
Równie uroczy, jak w ów smutny ranek...
Już w Twych uściskach.... w Twe oczy spoziera...
Oh, co rozkoszy!... umieram!... umieram!!..."
I padło dziewczę skostniałe na śniegu,...
Kruki i wrony zleciały do biegu...
I włos jej złoty rozwiał się po ziemi...
Ona się pogląda oczyma czarnemi...
Ona szczęśliwa, już w jego ramionach,
Błądzi w niebieskich Boga panteonach.
Pierś z bohatera łącząc piersią sławną,
Boleść tę świata zapomniała dawno!..
Ale tu smutno, i zimno i głucho,
Słodkiego śpiewu nie zasłyszy ucho!..
Step nie powita piosneczkę twą z dala,
Ni jej zasłyszy smutna Dniepru fala!...
Oj, smutno, smutno, samemu na świecie!..
Cna Ukraino straciłaś twe dziecię!!....

—— · ——

Roman Zayski m.p.

Żołnierz w sprawie wolnosci, ośmioletni Tułacz,
dziś w służbie lewery, szlę Ci Cześć Wieszczu i
Tułaczu chociaż ciałem iestem w Obczyźnie duszą
zawsze w Narodzie.–

Olchowa 19° Marca 882 A. Rylski

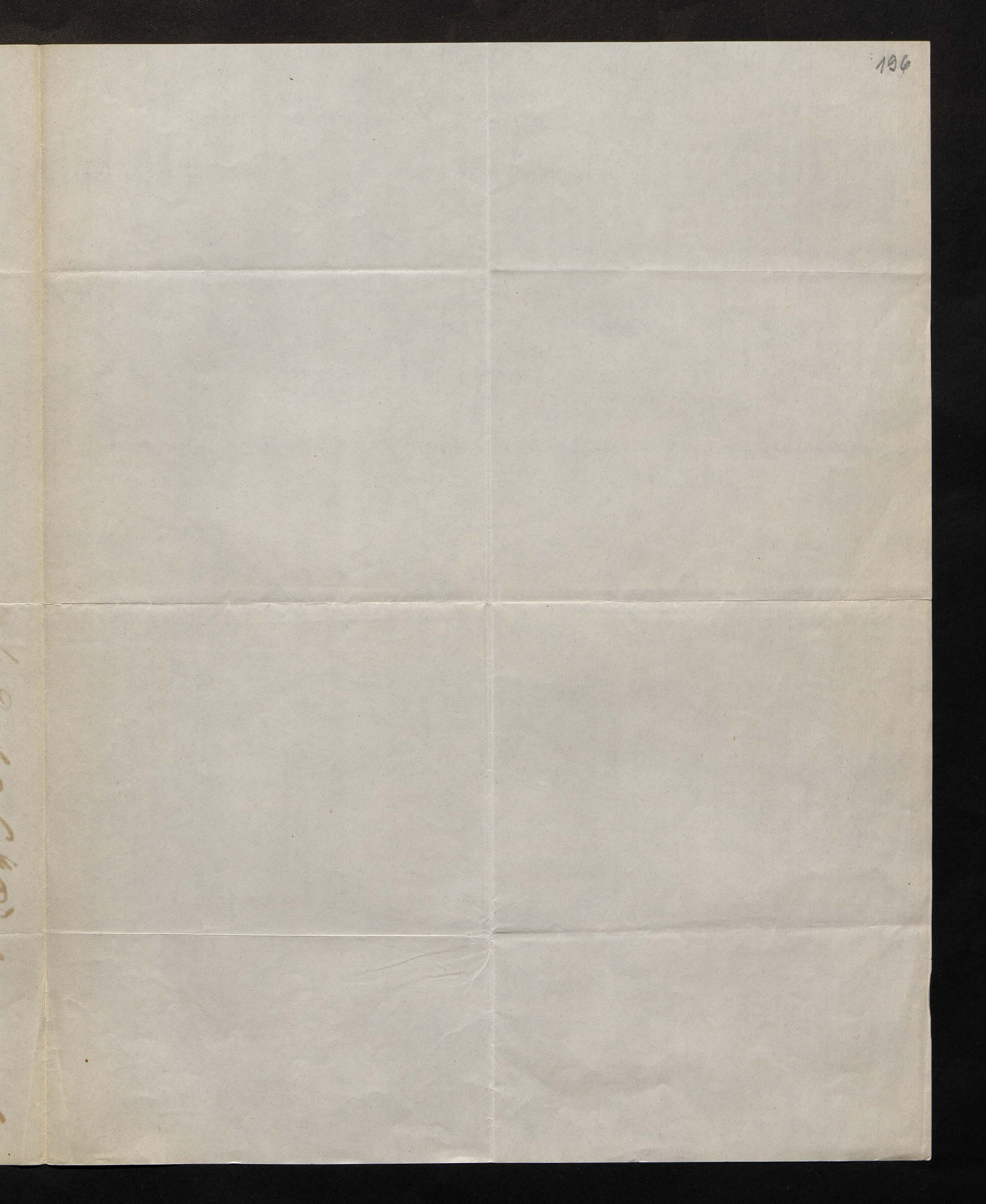
Stanisława z Jabłonowskich Rylska

Zosia Rylska

Młodość moją kołysały rozkosznie cudne pieśni
Twoje Mistrzu! – później Twoje Oratoryum ukoiło
łzy gorzkie płynące po stracie ukochanego,
jedynego brata poległego na polu, nie sławy, ale
męczeństwa w ostatniém naszém powstaniu –
Dziś zasłyszawszy że cała Polska śle Ci życzenia
ośmielam się zapisać także moje imię z uczuciem
głębokiéj, gorącéj czci i wdzięczności

Zofija Jabłonowska

Olchowa 14/5. 1882. –



Czcigodny Panie!

Kiedy cały kraj składa Ci Czcigodny Mistrzu dowody uwielbienia, pozwól bym i ja jak kropelka wody w morzu ofiarować Ci w tym uroczystym dla wszystkich Polaków dniu pracę moją – która pod wpływem przecudnej twej poezyi poczęła się i dojrzała – Nieoddają może Czajki w muzyce tę prześliczną melodyę wiersza, ale starałem się w nich naśladować wojenny zaporozki duch wiejący z całego utworu.–

Przyjm zatem Czcigodny Mistrzu Czajki takiem sercem, jakiem ja Ci je ofiaruję – i dołączone do nich życzenie którego spełnienia my wszyscy rodacy Twoi pragniemy – abyśmy mogli Ciebie ujrzeć w ojczyźnie otoczonego kołem tych, którym żywot Twój jest przykładem – a dzieła Twoje – nadzieją, że:

„Póki czci Polska takie jak Ty wieszcze
Z tysiąca mogił wstanie silną jeszcze!"

Lwów dnia 14/3 1882

Paweł Szałkowski

W Imię Boże! Za Wiarę i Ojczyznę!

Zacny i Czcigodny Nasz Wieszczu!

Z wszech stron odradzającej się Polski spieszą Mali i Wielcy przesłać Ci na wygnanie do ziemi Gallów dowody uznania, pamięci i wysokiego szacunku, bo jak kto może to objawia wdzięczność, która nas skupia naokoło jednej myśli i jednej nadziei w lepszą przyszłość narodu. Dzieci też Polski w każdej chwili i na każdem miejscu tam się skupiają, gdzie znaleźć mogą wiarę i życiodajne ciepło miłości do Ojczyzny, które nas jedynie ogrzewa podczas owego zimna sto lat już trwającego, a wychodzącego z niewolniczych kajdan skrępujących ciało Ojczyzny naszej.–

Wprawdzie spóźniliśmy się z przesłaniem Ci Zacny Wieszczu tych żołnierskich szczerych życzeń, płynących z serc tych Wiarusów Polski, którzy nieraz na polu bitew śmiało wrogowi w oczy patrzeli i nie lękali się z nimi walczyć chociażby i z kijami i z kosami w rękach, lecz za to szli naprzód mężnie z pieśnią odwieczną Boga-rodzicy i ze sztandarem Najświętszej Królowy naszej, błogosławiącej od wieków ludowi polskiemu i orłowi białemu; zawsze jednakże jest jeszcze czas, abyśmy i my znaleźli przystęp do Twego czystego serca i dali dowody, że żyjesz w sercach naszych i posiadasz w całym naszym obozie szacunek, cześć i miłość. Jesteśmy też rozproszeni, począwszy od kopalni Nerczyńska aż do Limy i Sanfrancisko i przeto nie tak spiesznie porozumieć się mogliśmy, aby zbiorowo Ci przesłać nasze życzenia.–

Oby Bóg Świata i Narodów, który nie opuszcza sprawiedliwych, nieszczęśliwych i nawet i robaczka maleńkiego, dał Ci doczekać przy dobrem zdrowiu wolnej Ojczyzny i obyś mógł jeszcze na oswobodzonych kurhanach Ukrainy stanąć i jak ten łabędź, urodzony na wodach Dniepru, roznieść //

śpiew zwycięskiej wolności dla uweselenia nim Twych braci wraz z cieniami dusz walecznych rycerzy polskich, którzy przez tak długie wieki zasłaniali swemi piersiami stepy i łany pięknej Ukrainy, a z nią razem i obszerne granice Polski niezaborczej, wolności i wiary chorążującej. — Życzemy Ci zdrowia i sił i oby Twe wnuki zaprowadziły Cię przez wolny Poznań, Warszawę i Wilno do Twej Ukrainy, gdzie, nim Twe ciało złożą do grobu przodków, abyś Wieszczu nam miły wygłosił dla chwały Boga i Ojczyzny cały wieniec owych dumek Ukrainy, w których mieści się tyle serca, tyle poczucia do wolności i tyle dzielności rycerskiej. —

Cóż my żołnierze odradzającej a zrabowanej Polski — więcej przesłać i życzyć Ci możemy? — Także nasze ręce przywykłe do miecza, do broni i do pracy nie tak gładko władają piórem, aby mogły wypisać to wszystko co serce i dusza czuje, lecz za to wiemy, że niejedną Twą pieśń cnotliwą i rycerską i miłości do wolności pełną, śpiewaliśmy i śpiewać będziemy w obozach i że żyć nam będziesz dopóty — dopóki stanie ziemi polskiej, a chociażby pozostał jeden żołnierz polski na niej, to zawsze on zawoła z całego serca: Żyj nam Bohdanie Wieszczu i kochaj nas takiem sercem — jakiem My Ciebie kochamy — i kochać będziemy wiecznie, gdyż dusza Twoja wiecznie żyć będzie w Polsce wraz z Twojemi pieśniami, czy to w pałacu czy w chacie, z której nam zbawienie nadejdzie, jeżeli w chatach ludu polskiego sercem zrozumieją Twe pieśnie, Twego wieszczego ducha i wiarę, bo bez tej niema zbawienia i dla narodów na ziemi, a cóż dopiero w życiu wiecznem. —

Przyjm te nasze, żołnierskich serc płynące życzenia, i błogosław orężowi polskiemu, który zawsze w pogotowiu trzymamy, aby nim rozciąć owe niewolnicze więzy, które i Ciebie osiwiałego starca i Wieszcza narodu na obczyźnie trzymają. Obecnie zmuszeni jesteśmy

//

z powodu zdrady wyrodnych synów Polski; nie-
zgody bratniej; małoduszności zniewieściałych
i spodlonych niewolą i w końcu przewagi sił
wrogów Polski, zawiesić lirę aż do czasu nowej
walki na polu bitew, bo do wojny w obronie
wiary, wolności, niepodległości i równości każdy
ten czuje ochotę, kto czytał Twe pieśni i w
nich poczuł sercem rycerskość narodu polskiego.

W imieniu obozu wiarusów i z Ich upoważnie-
nia, którzy Kościuszkę mają za przewodnią gwia-
zdę, w ludzie pracują i lud polski za sobą ma-
jąc, piszę się Czci godny Mistrzu Twoim z
najgłębszym szacunkiem przywiązanym
z serdeczną miłością uniżonym sługą

Ludwik Żychliński

Wielkopolanin, były Oficer Sztabu St. Zj. Am., Dowódca
Dzieci Warszawy, Naczelnik sił zbroj-
nych z 63 r. Powiatów Warszawskie-
Rawskiego e. c. t. Sibirak e. c. t.

Brusno Stare, poczta Narol
w Galicyi.

Powinszowanie Wieszczowi Józefowi
Bohdanowi Zaleskiemu –
z okazyi jego 80 letnich uro-
dzin i 80 letniéj wiernéj –
służbie Polsce.–

Od

Żołnierzy odradzającej się
Polski, na zasadzie wolności,
równości i niepodległości,
a mających Kościuszkę za –
swą gwiazdę przewodnią.–
1882 r.=

200

recomendowany.

fr.

RECOM:

214.

PARIS 8 / 9 AVRIL 62 ETRANGER

NAKÓ 6 / 4 62

A Monsieur Monsieur Józef Bohdan Zaleski.

à Villepreux.

prei Wersal.

au = Paris.

la (France)

par Vienne.


10 kr
PARIS

Straszne jezioro.
Ballada.

W naszej wiosce jest podanie
Że rusałka jakaś mściwa
Dzierży w mocy wód otchłanie
I w jeziorze tu przebywa.
A w szczególnej jakiejś pieczy
Ma dziewczęta tego sioła,
Bo przyodziewa kształt człowieczy
Gdy z nich która ją przywoła.
Nad kolebką pieśń im nuci,
Lubczyk sieje im w ogrodzie,
A gdy która się zasmuci
Cichy szmer powstaje w wodzie.
Lecz dla chłopców straszna ona,
Jeśli który dziewkę zdradzi
I zapłacze narzeczona,
Przeciw zemście nie poradzi.
Gdy dziewczyna opuszczona
Nad jeziorem we łzach stanie
I zamrze rozżalona
To się burzą wód otchłanie,
Ach! i w blasku tu księżyca
Mgła się tworzy popielata
Z mgły powstaje topielica
I nad wodą lekko wzlata.
Kształtny ciała jej nadobne,
Wzrok się zwodnem czuciem żarzy
I wyciąga rączki drobne
Straszny uśmiech igra w twarzy.

I tak co dzień jej wieczorem
Bujającą widzieć można,
Gdy się wznosi nad jeziorem
Topielica ta bezbożna.
Czasem dziecko z strachu krzyknie,
Stary człowiek świętych wzywa,
Ona wnet pod wodą zniknie,
Lecz się zjawi niegodziwa.

Aż nareszcie czarów siłą
Sam zwodziciel przywiedziony
Ujrzeć musi postać miłą
Dziwnym szałem odurzony
Złudną marę chwyta, goni,
Chce utulić ją w ramiona..
Giną razem w głębi toni
I dziewczyna już pomszczona. —

Teraz wiedzieć chcecie może,
Jakiem prawem duch ten mściwy
Karze zdradę, gdy, o Boże!
Każdy pono z nich zdradliwy.
Żyła tutaj przed wiek cały,
Piękna Hanka cud urody.
W oczach Hanki ognie tlały
Ale w sercu były lody.
Wszyscy chłopcy z całej włości
Hance dary przynosili
I prawili o miłości.
I o rękę ją prosili.

Ona w prawdzie się zasmuci
Lecz każdego wnet odprawi:
Jakieś tęskne pieśni nuci,
Z dziewczętami się nie bawi:
Tylko bieży w łąki, gaje,
Ranną rossą kąpie lice,
Wśród zieleni marząc staje,
Szepcze kwiatom tajemnice.
Usta kładzie na ich płatki,
I uplata krasne wieńce
W nich powraca do swej chatki,
Radość barwi ją w rumieńce.
Albo sama, wieczorami,
Nad jeziorem czegoś stoi,
Własną myślą się omami,
Czarnej nocy się nie boi.
Raz tu przyszedł lirnik zdala,
Ujrzał Hankę czarodziejkę
I miłością się zapała
I wnet prosi o jej rękę.
Hanka z razu go nie słuchała,
Ale lirnik pięknie śpiewa:
I utkwiła w sercu strzała,
Hanka już nań się nie gniewa,
Tylko razem pieśni nucą,
Cicho szepczą coś do ucha,
To się śmieją, to się smucą,
Lirnik prawi, dziewczę słucha.

Wreszcie Hankę zbałamucił.
A choć dziewczę było młode,
Poszedł dalej, Hankę rzucił
Ona z żalu poszła w wodę.
Lecz przed śmiercią dziewkom z sioła
Moc porywania dała w darze
I gdy która ją przywoła
Uwodziciela wnet ukarze.
Więc gdy zdradne masz zamiary
Strzeż się brzegów naszej wody,
W ręku naszem straszne czary,
Przeciąć możem żywot młody.
Zimne serce, w zimnej toni
Odda tu ostatnie tchnienie,
A, choć je tam tra pogoni
Świat mu chowa złe wspomnienie.

H. K. D.

Piotrkowice 1882.

(1)

203

W

Wiersz,

do

Bohdana Zalewskiego,

pisany, na zakończenie ośmdziesięcio-letniej Rocznicy Jego.

Ojczyzna!... znasz to imię; palącymi zgłoski
Wyryło w twojej duszy męczarnie Tantala!..
Rozbudzone wspomnieniem — wspomnienia rozpala,
Wspomnienia!... pełne bólu! zniewagi i troski! —

. — .

Gdziekolwiek jesteś — tam — na obcej ziemi, —
W gronie twych wnuków — czy-też starców kole?
Pomiędzy swymi — czy między obcymi? —
Gdziekolwiek jesteś — o, mój-ty sokole!..
Z smętną zadumą na wyniosłem czole. —

Choć głowa twoja pokryta siwizną —
Myśli! niemogą zbratać się z obczyzną.
Serce — nazawsze związane z ojczyzną.

.—.

Ojczyzną! — której wspomnienie jak kleszcze
Dziwnie potężną — niepojętą siłą —
Objęło myśli i serce twe wieszcze; —
Wszystkie w niem czucia dla niéj zespoliło.

.—.

„Ale czas świetnych uczuć już zciemniał, ej! minął.
I boli tylko życie, a kwiat jego zginął.„
To i cóż w tem dziwnego, że ojczyzny bole,
Takie głębokie bruzdy, ryją na twém czole.

.—.

Mistrzu nasz — nie myśl: że ci co zostali —
W rodzinnéj ziemi — nieudolne karły.
Ach! nie wierz temu — że w piersiach tych karłów
Już wszelkie ludzkie uczucia zamarły.

—

Że przeszłość dla nich jest rozbitą czarą
Z kąd krople tylko sączą się goryczy
Przyszłość niepewna — owiana mgłą szarą
Może cierpienia — więcej też doliczy.

. — .

Może nam stanie w drodze naszych chęci
Złowieszczem widmem — brutusową marą;
Zgruzgota w sercach — zagładzi w pamięci
Świętą — praojców naszych wiarę starą.

. — .

Ciernistym wieńcem otoczy nam skronie —
Bólem, zwątpieniem, ułudną niewiarą —
Jak w nurtach fali wezbranej pochłonie
Wielką, potężną przeszłość naszą całą.

. —

Gdyby tak było! — to serce narodu —
Niegdyś tak wielkie — niegdyś tak wspa-
niałe.
Jeżli jest zimne... niech jak bryła lodu
W tysiączne iskry rozpryśnie się całe!...

—

A jedna iskra skrystalona w grady —
W przejrzystem źródle niechaj się nie stopi!
Niech wpadnie w gardło narodu! — I z zdrady
Zatrutem ziarnem — tam niech się roztopi.

·—·

Niechby — to serce zimne narodu —
Za cel swój wzięty piorunno burze!
Niechby ta przyszłość smętna zawodu,
Jak krwawe widmo zawisła w chmurze.

·—·

Bo przeszłość nasza — to czarowna księga
Z niej natchnień płynie ożywczy zdrój! —
Przeszłość to życie — przeszłość potęga!
Przeszłość, to chwała! — Ideał twój! —

·—·

Tyś tej przeszłości uwił koronę —
Tkaną blaskami jasnych zórz; —
Do snu jej nucił dumki z tęsknione,
U stóp jej złożył wieńce z róż.

·—·

I tę promienną — a bolejącą —
W czarów zaklętych wprowadził sioło.
I tę wpół-senną — wpół-konającą
Smugami świateł otoczył wkoło!

. — .

Śpiewaj jéj pieśni — a rozbudzona
Dźwiękami — pieśni czarownéj siłą;
Może świetniejszą powróci ona,
Niż dawniéj była — przed swą mogiłą.

. — .

Ach! — pieśni! — Pieśni wołam bez końca!
Pieśni twych dźwięków! — Pieśni twych czarów!
Pieśni twych nieba! — Pieśni twych słońca!
Pieśni uroczych! — Twych ideałów!

. — .

Śpiewaj o mistrzu! — Pieśni przepłyną
Nad cichą, smętną twą Ukrainą; —
Aż do rodzinnéj ziemi zawiną —
W jéj się kurhanach, stepach, rozpłyną.

—

Śpiewaj o mistrzu! — Pieśni przepyszną
Ponad kochanką twojego ducha; —
Ponad płomienną twą Ukrainą —
Śpiewaj! — pieśni twych świat cały słucha.

—

Pieśni! — ach! pieśni wołam bez końca! —
Pieśni twych dźwięków! — Pieśni twych czarów:
Pieśni twych nieba! — Pieśni twych słońca:
Pieśni urocza! — Twych ideałów! —

—

Śpiewaj o mistrzu! — Bo sam Bóg słucha
Pieśni natchnionej miłością wiary! —
Śpiewaj nam dawną pieśń twego ducha:
Tę pieśń poświęceń — tę pieśń ofiary!

—

Bo ona jedna wyższa nad tłumy —
Ukoi serca — cierpiącej braci! —
Bo ona jedna wniknie w rozumy.
Za taką piosnkę... Niech ci Bóg płaci!

—

Ach! pieśni! — pieśni wołam bez końca!
Pieśni twych dźwięków! Pieśni twych czarów.
Pieśni twych nieba! — Pieśni twych słońca.
Pieśni uroczej! — Twych ideałów! —

. — .

Niech ta pieśń będzie smętna, donośna.
I taka rzewna — jak dzwonu dźwięki...
Jak echo stepu, taka rozgłośna!...
Miła — jak wszystkie twoje piosenki.

. — .

Ośmiel do lutni jeszcze raz rękę —
I nastrój lirę twą... szczero-złotą. —
Zaśpiewaj, choćby jedną piosenkę;
Śpiewaj nam bólem — śpiewaj tęsknotą...
Śpiewaj nam Mistrzu! — o! bądź Wajdelotą.

d. 15/3 Marca 1882 r.

Walentyna.
(Pseudonym)

O powróć mi!

O!... Boże!... wróć mi mą Ukrainę!
„Powróć mi dawno-stracony raj!"
O!... Boże!... wróć mi moją krainę —
Albo mi o niéj marzenie daj!

—

O! Boże! — wróć mi mą Ukrainę —
Wróć mi! — ach! — wróć mi stracony raj!
Powróć mi szczęście! powróć rodzinę —
I utracony tak dawno kraj! —

—

Słomiana strzecha, zda mi się ciasną;
Mało powietrza z ojczystych pól...

W

Więc Ukrainę powróć mi jasną —
Ukój tęsknotę i serca ból! —

—

Wróć mi, o Boże! — step ukochany —
Step utracony wśród życia burz!
Mojego stepu, wróć mi kurchany —
Miałże-bym ja go nie ujrzeć już?

—

Gdzież jest kraina moich zapałów?
Słonecznych blasków — świetlanych zórz?
Gdzie kraj czarowny mych ideałów;
Miałże-bym ja go zapomnieć już?

—

Gdzież jest, o, Boże! — kraj czarów, słońca —
Kraj! — utracony wśród życia dróg?
Gdzie Ukraina moja marząca —
Któż mi ją wróci? — ach! — tylko Bóg!

—

Boże mój! – wróć mi ten step bezkońca
Daj o nim marzyć i nim śnić!...
O! – Boże! – wróć mi step w blaskach słoń-ca!
Ach! – ja bez stepu niemogę żyć!

Gdzież Ukraina wiecznie płonąca?
Daj mi w nią wierzyć i o niej śnić!
O!... Ukraino! – ty... w blaskach słońca.
Ja tu bez ciebie, niemogę żyć! –

O! – Boże! – wróć mi mój step daleki –
Lub mi daj myślą ulecić doń. –
Daj mi, na stepie zamknąć powieki!
Daj mi zbolałą tam złożyć skroń!

d: 15/2. Luty. 1882. r.

Walentyna.
(Pseudonym)

Z Polski do Villepreux.

„Czem chata bogata, tem rada."

Do Bohdana Zaleskiego —

Tyś wyrzekł Mistrzu: "Miłość i tęsknota
To cudne prządki, naszego żywota"
W tych słowach było natchnienie "prorocze!
Bo od pół wieku, te prządki urocze;
Tak serca nasze z Tobą powiązały,
Z Tobą, coś chlubą Polski i ozdobą;
Że dzisiaj Mistrzu, już społem kraj cały,
Wielbi Cię — kocha i tęskni za Tobą —

[illegible]

dnia 16 Marca 1882

Galicja

Krak. Druk. Nauk. Zam. 389 7. VII. — 5.000 egz.

210

Emilja Dębska.

Wyrazy najgłębszej czci załącza

211

KAZIA DĘBSKA

Wyrazy najgłębszej czci załącza

212

Feliks Dębski

Wyrazy najgłębszej czci załącza

Długa 9.

FELUŚ DĘBSKI

Wyrazy najgłębszej czci załącza

214

Ignacy Dyski

STUD. MED.

Wyrazy najgłębszej czci załącza

215

Karol Gostomski

Wyrazy najgłębszej czci załącza

216

Walerjan Gostomski.

Wyrazy najgłębszej czci załącza

217

Emilja z Wolskich
Drohojowska

Składa należny hołd
wielkiemu Poecie
w dniu 19 Marca 1882.

ST. MAŁACHOWSKI.

Moriturus te salutat.

Kraków. 19. III 1882.

219

F. H. Richter.

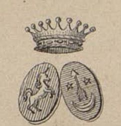
z. p. T. 19/3 1882

220

MARYA SKARZYŃSKA

Z powinszowaniem Imienin 19/3.

221



Seweryna z Cichońskich
Skarzyńska

Z powinszowaniem Imienin 19/3

222

Kornel Ujejski

Od chorego najserdeczniejsze życzenia
w dniu 19/3 882

223

Włodzimierz Zagórski.

z. P. T. 19/3 1882

224

Dr. Albert Zipper.

Lwów, Śnieżna 4

Józefowi Bohdanowi
Zaleskiemu
w ośmdziesiątą rocznicę
„Urodzin
cześć najgłębszą i życzenia
wyraża
tłómacz „Przenajśw: Rodziny",
sługa i wielbiciel

Telegramy —

Większa część przyszła pod adresem pana Dygata, który, przez skromność, odciął adresa do siebie.